

Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK

Nr indeksu 324132 * Nr ISSN 1232-2482

OŚWIATA NA CENZUROWANYM



Dyrektorzy lubańskich szkół podstawowych i gimnazjalnych muszą wykazać się bardziej racjonalnym gospodarowaniem środkami budżetowymi, w przeciwnym razie może dojść do zamknięcia niektórych placówek - ostrzegają władze miasta.

Szczegóły na str. 3

POŚLIZG KONTROLOWANY

str. 2

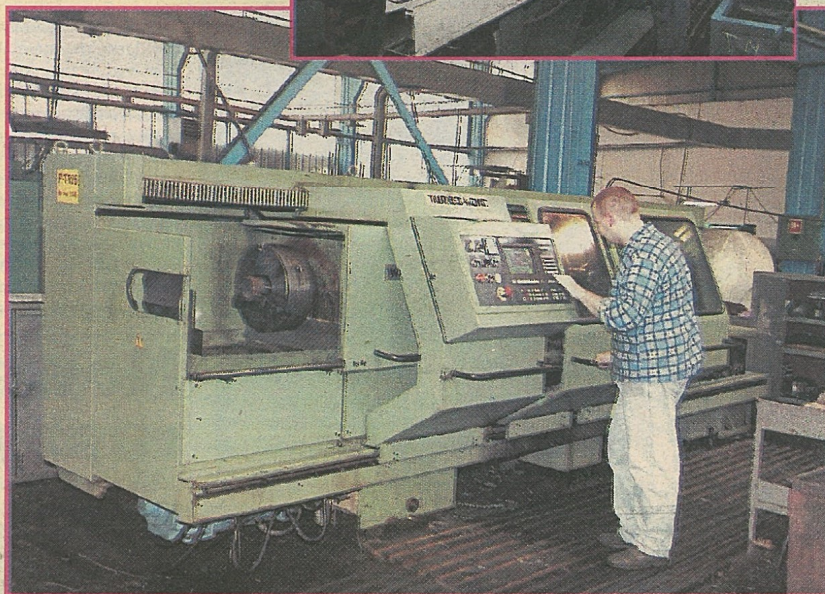
KOMISJA REWIZYJNA ZABIERA GŁOS

str. 16

CO DALEJ z ZEHS-em

Obiegowa wieść głosi, że z ZEHS-em jest źle. Tonie w długach, będzie zwalniał, w ogóle chyli się ku upadkowi. Uporczywość tych pogłosek każe wprost zapytać o przyszłość firmy.

Czytaj na str.9



REKLAMA

REKLAMA

REKLAMA

REKLAMA

REKLAMA

REKLAMA

...i wiesz, co jesz



ZAKŁAD MIĘSNY

D&M Niebieszczańscy
59-860 Gryfów

Proszówka 36, tel./fax 78-13-733

Zaprasza do
SKŁEPÓW FIRMOWYCH
w Lubaniu:

- ul. Spółdzielczej 5
- ul. Ratuszowa 9
- ul. Żymierskiego 2D
- na terenie BIEDRONKI

Oferujemy:

- szeroki asortyment wyrobów
mięsno-wędliniarskich, podroby i drób.



CODZIENNIE ŚWIEŻE DOSTAWY!



CENTRUM HANDLOWE

HURT **PROFIT** DETAL

59-800 Lubań, ul. Żymierskiego 2
tel./fax 0-75-722-41-91 PROFITCH@POCZTA.ONET.PL
59-800 Lubań, ul. Bracka 7
tel. 721-66-84

- * ARTYKUŁY BIUROWE I SZKOLNE
- usługi biurowe dla firm, biur i urzędów
- usługi kserograficzne

* FOLIE SAMOPRZYLEPNE

* ZABAWKI

* UPOMINKI

STOISKO FIRMOWE
BIURO-SZKOŁA

Herbitz

Zapraszamy codziennie 10.00-18.00, w soboty 10.00-14.00

KANTOR WYMIANY WALUT

zaprasza

na ul. Spółdzielczą 7
(obok apteki)
tel. 722-31-38



Kursy walut do uzgodnienia

Poślizg kontrolowany

Wielu mieszkańców Lubania pyta, co się dzieje z budową krytej pływalni. Padają ze strony władz miasta tak wiele terminów zakończenia tej inwestycji, że trudno się w tym wszystkim połapać. Tymczasem pływalni jak nie było tak nie ma.

Okazuje się, że powodów tego opóźnienia jest kilka, ale najważniejszym z nich jest warunek ekonomiczny.

- Termin ostatecznego przekazania pływalni do eksploatacji został przez nas przesunięty nieco sztucznie - wyjaśnia wicebur-

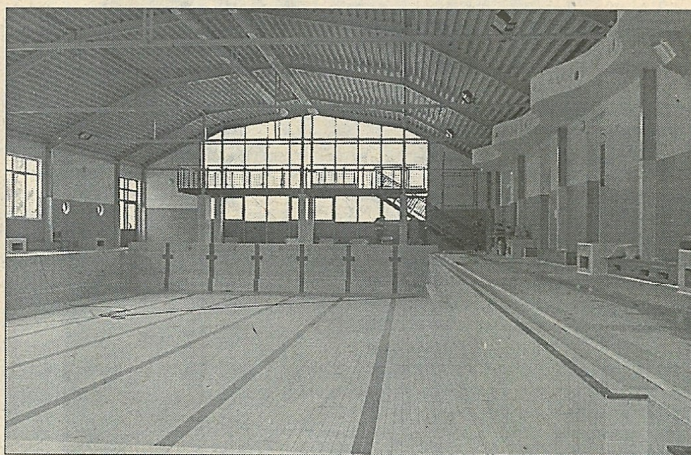
gramu roku 2000 i przerzuciliśmy na obecny.

Ten zaplanowany poślizg nie oznacza, że na budowie nic się nie dzieje. Decyzja spowodowała jedynie niewielkie spowolnienie tempa robót. Jednak nadal, każdego dnia na pływalni pracuje co

Sprawne są wszystkie urządzenia nawiewne i wywiewne oraz systemy grzewcze.

- W tej chwili prowadzimy negocjacje w sprawie wyposażenia szatni oraz zakupu urządzeń do wypłycenia niecki przeznaczonej dla dzieci - mówi Wiesław Wydra.

- Na dzień jednego toru zostanie zamontowany system, który sprawi, że poziom wody na odcinku 25 m nie będzie głębszy niż 80 cm. Czyńmy starania, aby zakup był jak najtańszy i atestowany. Jeżeli cho-



mistrz Wiesław Wydra. - Powiedziałbym, że jest to swoisty manewr ekonomiczny. Termin zakończenia budowy został sprolongowany o trzy miesiące dlatego, że Urząd Kultury Fizycznej i Turystyki przyznał nam dotację w wysokości 380 tys. zł. Nie są to jakieś nieznane nam pieniądze. Jest to kwota, którą obiecano nam w roku 2000. Była przeznaczona, były stosowne pisma, ale nam jej nie dano. Otrzymamy ją natomiast teraz. Gdyby prace zostały zakończone w grudniu ub.r., dotacji byśmy nie otrzymali. A na to nas po prostu nie stać. W związku z tym część robót wyjeiliśmy z harmono-

namniej 30 osób. Na dzień dzisiejszy jest już gotowa hala główna, założono podsufitki, a nieka kąpielowa jest na ukończeniu.



dzi o realny termin zakończenia całości wraz z przekazaniem obiektu do użytku publicznego, myślę, że można to mówić o końcu maja br.

W chwili obecnej prowadzone są również prace przy budowie łącznika pomiędzy halą sportową i basenem. W tym celu likwidowane są dwa pomieszczenia w hali, by w ich miejscu powstało przejście dla przyszłych użytkowników. Pewną ciekawostką jest, że będzie ono wyposażone w system komputerowy obsługujący ruch klientów.

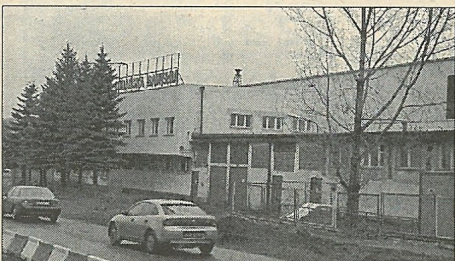
(KK)

Promyki nadziei

Lubański rynek pracy jaki jest - każdy widzi. Bezrobocie systematycznie rośnie i nie daje się zauważyć żadnych nadziei na przerwanie tej zakłętej spirali.

Tutejsze środowisko z dużym zainteresowaniem i nadzieją spogląda w kierunku dwóch zamkniętych niedawno zakładów pracy - Lubańskiej Bawelny i ZNTK-u. Bezrobotni liczą,

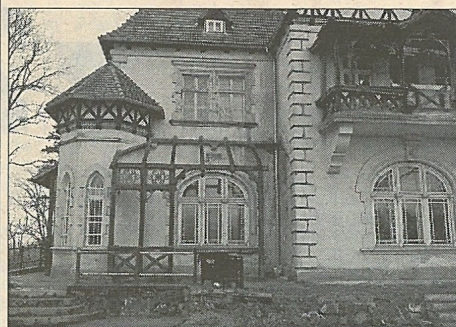
że ich syndykom uda się ściągnąć inwestorów, którzy kupią stojące obiekty i stworzą nowe miejsca pracy. Zwłaszcza, że co pewien czas docierają do opinii publicznej wiadomości,



że oto są przedsiębiorcy, którzy interesują się kupnem hal produkcyjnych. Tak jest np. w przypadku Lubańskiej Bawelny. W odpowiedzi na ogłoszony przetarg zgłosił się inwestor zainteresowany zakupem wszystkich obiektów. Problemem jest jednak cena jaką zaproponował, która jest niższa od oszacowanej wartości o połowę. W takiej sytuacji decyzję musi podjąć sąd bądź Rada Wierzyteli, do której należy cały majątek. Nie pozostaje więc nic innego, jak czekać na ruch z ich strony. Wszystko wskazuje na to, że ten zakład ożywić będzie łatwiej. Dużo trudniej jest z ZNTK-iem. Jego specyfika, uzbrojenie techniczne nie ułatwiają zadania syndykowi. Całość musi więc zostać podzielona na mniejsze sektory, tworząc swoiste miasteczko przemysłowe, skupiające odrębne podmioty gospodarcze.

(KK)

W muzycznej nie wszystko gra



Jedno z ostatnich posiedzeń Zarządu Miasta poświęcone było działalności miejscowej Szkoły Muzycznej. Zainteresowanie władz miasta pracą tej placówki wynikało z faktu, że z dniem 31 grudnia roku 2000 wygasła umowa z resortem kultury na jej prowadzenie przez starostwo powiatowe w Lubaniu.

- Zaprosiliśmy na posiedzenie zarządu dyrektora tej placówki Mariana Kosteckiego, aby zapoznał nas z działalnością szkoły - mówi burmistrz Konrad Rowiński. - Jesteśmy zaniepokojeni tym, że przekazany na rzecz Szkoły Muzycznej jeden z piękniejszych obiektów zabytkowych miasta niszczeje. Od kilku lat organ prowadzący, a jest nim starostwo powiatowe, nie przeznaczają na ten cel żadnych środków. Budynek, przekazany na rzecz szkoły nieodpłatnie, popada w ruinę. Nie możemy być obojętni na

taki stan rzeczy. Apelujemy do organu prowadzącego o podjęcie stosownych działań w tym zakresie. Jeżeli my, jako miasto, udostępniamy obiekt za darmo, to wypadła przeznaczyć na jego bieżące utrzymanie jakiegokolwiek środka. W przeciwnym razie będziemy musieli podjąć stosowne kroki, by wypowiedzeniem umowy włącznie.

Nie tylko sprawy techniczne dotyczące budynku szkoły muzycznej były przedmiotem zainteresowania ze strony Zarządu Miasta. Oceniano również działania dyrektora tej pla-

cówki związane z organizowaniem orkiestry dętej. Koncepcja jej powołania powstała z chwilą otrzymania od Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej instrumentów. Sprzęt, będący formalnie na stanie Miejskiego Domu Kultury, znajduje się w rękach p. Mariana Kosteckiego, który osobiście zajmuje się realizacją tego zamierzenia. Miasto przeznaczyło na ten cel jeden etat.

- Jesteśmy zadowoleni z postępu prowadzonych w tym zakresie prac. Cieszymy się, że przy udziale Szkoły Muzycznej powstaje orkiestra, o której już wkrótce usłyszymy więcej. Z tego co wiem, planowane są już pierwsze koncerty.

Współpraca pomiędzy władzami miasta a dyrektorem Szkoły Muzycznej układa się jak widać pozytywnie. Zapytaliśmy więc, czy nie rozważa się ewentualnego przejęcia tej placówki pod skrzydła władz miejskich.

- Jak na razie nikt takiej propozycji nie składał - informuje Konrad Rowiński. - Jeżeli byłaby tak wola i możliwość, to wcale byśmy się tego nie bali. Myślę nawet, że układy własnościowe dotyczące samego obiektu jak i organu prowadzącego skupione w jednym ręku usprawniłyby działalność tej placówki. Jeżeli zajdzie taka potrzeba nie będzie z tym żadnego problemu. Poprowadzimy Szkołę Muzyczną bardzo chętnie.

(KK)

Nowe wysypisko ruszyło z miejsca



Oddane do użytku w roku ubiegłym Centrum Utylizacji Gmin Łużyckich zaczęło przyjmować nieczystości. Tym samym zamknięto, raz na zawsze, stare składowisko odpadów komunalnych w Nawojowie Łużyckim.

Nowe centrum utylizacji odpadów, wybudowane w jednym z nieczynnych wyrobisk kamienia na Księginkach, ruszyło z miejsca. Kwestią czasu jest uruchomienie

linii sortowniczej, do której zakupiono już niezbędne urządzenia. Aby segregacja odpadów była racjonalna musi być odpowiednia ilość „surowca”. Okazuje się, że i z

tym wkrótce nie będzie większych problemów. Dzięki środkom otrzymanym z Powiatowego Funduszu Ochrony Środowiska zakupionych zostanie 18 pojemników do segregacji śmieci. Kolejna partia tych urządzeń zostanie nabyta ze środków Unii Europejskiej, które zastąpią zaoszczędzone w jednym z wcześniejszych przetargów. Pozwólą one na zakup kolejnych 96 pojemników do selektywnej zbiórki odpadów, a tym samym na stworzenie 32 dodatkowych stanowisk. Na dzień dzisiejszy jest ich w Lubaniu 12, co pokazuje, jaka będzie skala zmian w tym zakresie. Oprócz tego zakupionych zostanie 160 nowych estetycznych pojemników metalowych (na kółkach) do odbioru nieczystości komunalnych.

(eL)

Za wodę i ścieki drożej

Na mocy podjętej przez Radę Miejską uchwały zmienione zostały stawki opłat za wodę dostarczaną przez Lubańskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji oraz za odprowadzanie ścieków komunalnych.

Z dniem 1 lutego br. obowiązują nowe stawki opłat:

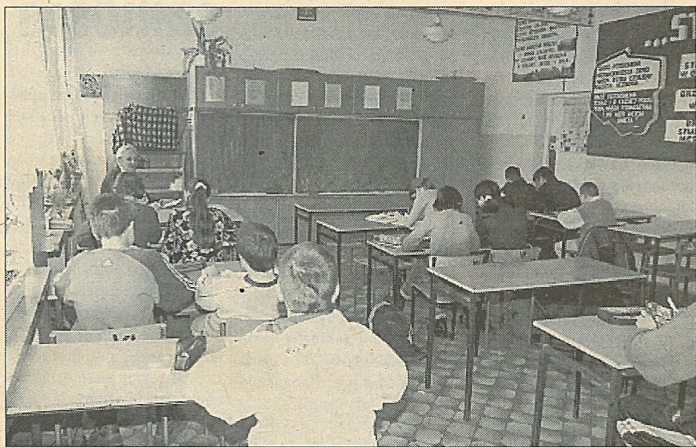
1. Za w 1 m³ wody dla:

- gospodarstw domowych - 1,53 zł,
- pozostałych odbiorców - 2,67 zł.
2. Za odprowadzanie 1 m³ ścieków dla:
- gospodarstw domowych - 1,06 zł,
- pozostałych odbiorców - 1,83 zł.
W uzasadnieniu do podjętych decyzji podaje się, że powyższe związane jest ze wzrostem kosztów eksploatacji urządzeń wodno-kanalizacyjnych

oraz energii, paliw, komponentów do oczyszczania ścieków a także opłat na rzecz ochrony środowiska. Dodatkowym czynnikiem uzasadniającym wzrost cen - jak podają animatorzy zmian - jest spadek zużycia wody, czyli sprzedaży (o 15 proc.) oraz znaczne podwyższenie opłat za składowanie osadów (o 720 proc.).

(KK)

Oświata miejska pod lupą



Dyrektorzy lubańskich szkół podstawowych i gimnazjalnych muszą wykazać się bardziej racjonalnym gospodarowaniem środkami budżetowymi, w przeciwnym razie może dojść do zamknięcia niektórych placówek - ostrzegają władze miasta.

Szukanie rezerw i oszczędności w trudnym tegorocznym budżecie miasta zatacza coraz szersze kręgi. Po racjonalizacji wydatków w przedszkolach przyszedł czas na oświatę szkolną. Władze Lubania twierdzą, że oszczędności należy szukać także w tym sektorze. Nie od dziś wiadomo, że istniejąca sieć szkół jest rozbudowana nadmiernie. Miastu nie potrzebne są trzy gimnazja. Tworząc je zakładano, że zasilą je młodzież z okolicznych gmin, a wraz z nimi przyjdzie zwiększona subwencja oświatowa. Tymczasem tak się nie stało. Obecne klasy gimnazjalne liczą od 22 do 24 uczniów.



- Dyrektorki szkół muszą wykazać się m y ś l e - niem ekonomicznym, czego jak dotąd nie widzimy - **zauważa burmistrz Konrad Rowiński.** - One tworzą placówki swoich marzeń, ale to ma się nijak do wyobrażenia o szkole jakie kreuje minister edukacji narodowej. Zapotrzebowanie na środki finansowe, które zgłaszają szefowie placówek dwukrotnie przekraczają otrzymywaną subwencję oświatową. To

jest nieporozumienie, to oznacza, że w naszej oświacie źle się dzieje.

Władze miasta oczekują na większą racjonalność ze strony szefów poszczególnych placówek. Musi być prowadzona bardziej oszczędna gospodarka wewnątrz każdej z nich. Za przykład podaje się system jaki obowiązywał kilkanaście lat temu, kiedy to klasy liczyły często ponad 40 uczniów. Jeżeli dyrektorzy szkół podstawowych i gimnazjalnych, przygotowując się do nowego roku oświatowego, nie wykazą się większą racjonalnością może dojść do bardziej radykalnych decyzji ze strony organu prowadzącego - ostrzegają władze miasta. Rozważa się również możliwość obniżenia wysokości wypłacanych dodatków motywacyjnych.

(KK)

Alkoholowy raport

Ostatnia sesja Rady Miejskiej Lubania poświęcona była w części problematyce związanej z nadużywaniem alkoholu. Debatę na ten temat ożywiły dwa raporty przygotowane przez specjalistę terapii uzależnień zt. "Alkohol w życiu dorosłych mieszkańców Regionu" i „Alkohol a młodzież”.



Te niezwykle cenne opracowania zawierają szereg danych, które pozwalają prześledzić procesy związane z wejściem człowieka na tę niebezpieczną drogę życia. Szczególnie interesujące są analizy dotyczące młodzieży. Wspomniane opracowania powstały w oparciu o ankiety przeprowadzone wśród uczniów szkół lubańskich.

Sytuacja jest poważna, ale nie alarmująca - **mówi Grzegorz Hryszkiewicz, autor opracowań.** - Podobne wskaźniki, z jakimi mamy do czynienia w Lubaniu, odnoto-



wujemy w innych regionach. Procentowo mieszczą się one w standardach ogólnokrajowych. Nie ma tu specjalnych zagrożeń, które byłyby charakterystyczne dla miasta. Chciałbym jednak zwrócić uwagę rodziców i opiekunów, że tak naprawdę większość z o s c u c z n i ó w szkół podstawowych i gimnazjal-

nych alkohol pije w domu. I tu jest jakby apel do dorosłych, aby zwrócili na to uwagę. Co młodzież robi, w jakich okolicznościach alkohol spożywany jest pod rodzinnym dachem. Badaliśmy również, choć w sposób ograniczony, używanie różnych środków odurzających. Jest tak, że im starszy wiek, tym większa ilość młodzieży ich używa. Natomiast takie bardzo charakterystyczne jest to, że więcej uczniów Liceum Ogólnokształcącego sięga po używki niż np. zasadniczej szkoły zawodowej. A ponieważ w tej grupie młodzieży pojawia się np. amfetamina, to może to wynikać z wyższych wymagań szkolnych, z większego poziomu stresu związanego z nauką. Z pewnością ma na to wpływ status społeczny, ponieważ te środki są droższe niż np. klej, czy jakieś tam pastylki nasenne. Do ogólniaka bowiem chodzi najczęściej młodzież z rodzin bardziej zamożnych, która po prostu ma pieniądze na środki odurzające. Stąd kolejny apel do rodziców - przylgajcie się z uwagą na co wasze dzieci wydają kieszonkowe.

Tego typu ostrzeżeń jest w raporcie znacznie więcej. Wróćmy więc do nich w następnych wydaniach, by pokazać, z jakimi zagrożeniami mamy do czynienia i na co zwrócić baczniejszą uwagę.

(eL)

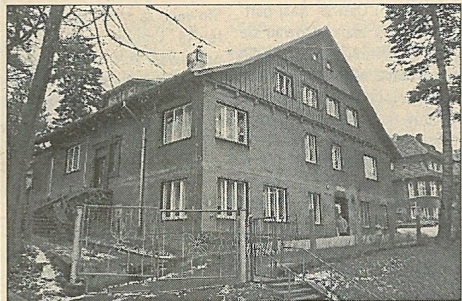
Likwidacja i prywatyzacja

Dyskusja na temat przyszłości lubańskich przedszkoli publicznych dobiega końca. Różnorakie koncepcje związane z ich likwidacją bądź prywatyzacją nabrały realnych kształtów po debacie, jaka miała miejsce na ostatniej sesji Rady Miejskiej.

Zarząd Miasta przedstawił radnym kilka wariantów rozwiązań, z których - w wyniku żarliwej dyskusji - wyłonił się bardziej przejrzysty obraz sytuacji. Ostatecznie przyjęto uchwały o likwidacji Przedszkola Miejskiego nr 4 przy ul. Głównej oraz Filii Przedszkola nr 2 w dzielnicy Księginki. Proces

cówka, która, nawet w przypadku niepowodzenia, nie spowoduje żadnych perturbacji. Od dawna wszak wiadomo, że można w Lubaniu zamknąć jedno przedszkole bez obaw o miejsca w pozostałych placówkach.

A więc stało się. Radni udzielili Zarządowi Miasta przyzwolenie na



związany z jego zamknięciem rozpocznie się z dniem 1 marca br.

W sprawie zapowiadanej prywatyzacji ostatecznie zgodzono się na to, by ten nowatorski - jak na Luban - proces rozpocząć od Przedszkola Miejskiego nr 2 (na zdjęciu). Jest to najmniejsza pla-

podjęcie działań związanych z prywatyzacją „dwójki”, co wymaga stosownych uzgodnień z Kuratorem Dolnośląskiej Oświaty we Wrocławiu. Placówka będzie funkcjonowała do końca bieżącego roku szkolnego.

(KK)

Dyżury Radnych Rady Miejskiej w lutym 2001 roku

* 7.02.2001r. - Wolański Ryszard - okręg wyborczy nr 1

ulice: Dolna, Hutnicza, Młynarska, Mostowa, Pi.Słaski, E.Plater, Przemysłowa, Rataja, Robotnicza, Różana, Rybacka, Torowa, Warszawska, Wyspowa, Boczna, Jeleniogórska, Kolejowa.

* 14.02.2001r. - Wydra Wiesław - okręg wyborczy nr 3

ulice: Fabryczna, Fabryczna Osiedle, Kopernika, Łużycka, Słowackiego, Wł.Jagieli, Wł.Warneńczyka, Wojska Polskiego, Worcella, Zygmunta Starego, Błękitna, Cicha, Cementarna, Działkowa, Garbarska, Kolorowa, Kwiatowa, Łagodna, Miła, Miodowa, Pastelowa, Pawia, Pogodna, Rzemieślnicza, Śasiedzka, Spokojna, Tęczowa, Wiejska, Willowa, Wspólna, Wrzosowa, Zgorzelecka, Zielona.

* 21.02.2001r. - Ajtkom Grażyna - okręg wyborczy nr 1

ulice: Dolna, Hutnicza, Ludowa, Młynarska, Mostowa, Pi.Słaski, E.Plater, Przemysłowa, Rataja, Robotnicza, Różana, Rybacka, Torowa, Warszawska, Wyspowa, Boczna, Jeleniogórska, Kolejowa.

* 28.02.2001r. - Biłous Tadeusz - okręg wyborczy nr 5

ulice: Bankowa, Gajowa, Kombatantów, Leśniczówka, Łączna, Łąkowa, Mickiewicza, Parkowa, Pi.3 Maja, Skłodowskiej, Staszica, Włokiennicza, A.Krajowej, Łukasiewiczza, K.Miarki, Polna, Spacerowa, Starolubańska, Włociańska, Zawidowska, Chopina, Dąbrowskiego, Dworcowa, 7-ej Dywizji, Energetyczna, Gazowa, Górna, Izerka, Kościuszki, Ogrodowa, Słoneczna, Sikorskiego, Stroma, Strzelecka, Zamkowa, Bema, Fortowa, Groblowa, Krótka, Leśna, Lipowa, Niepodległości, Prusa, Rzeźna, Skalnica, Stawowa, Żołnierska.

Dyżur pełniony będzie w Urzędzie Miasta w pokoju Nr 19 w godzinach 13.00-15.00.

Oświata ma nowego szefa

W wyniku ogłoszonego przez Zarząd Miasta konkursu, który rozstrzygnięty został 29 stycznia, funkcję Inspektora Oświaty lubańskiej powierzono **Małgorzacie Chojnackiej**, która zdystansowała dwóch innych kandydatów. Nowa kierownik Wydziału Oświa-

ty w mieszkankę Lubania, posiada wykształcenie wyższe pedagogiczne oraz trzy inne studia podyplomowe oraz szereg kursów doskonalących, przydatnych w wykonywaniu funkcji inspektora.

(KK)

Urząd Miasta
Lubań
ul.7 Dywizji 14

GODZINY URZĘDOWANIA

* **poniedziałek** -
w godz. 8.00-16.00
* **worek - piątek**
w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY

- ➔ **Urząd Miasta - Sekretariat**
- tel.722-40-86
- ➔ **Urząd Stanu Cywilnego**
- tel.722-22-58
- ➔ **Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej**
- tel.722-40-86 w.108, 109, 110 lub 722-40-88
- ➔ **Wydział Finansowy**
- tel.722-40-86 w.114, 115, 116, 120, 121, 123
- ➔ **Wydział Organizacyjno-Prawny**
- tel.722-40-86 w.101, 102, 113
- ➔ **Wydział Techniczno-Inwestycyjny**
- tel.722-40-86 w.111, 122 lub 722-40-80
- ➔ **Wydział Rozwoju Miasta**
- tel.722-40-86 w.107, 127, 128 lub 722-30-40, 722-25-41
- ➔ **Wydział Oświaty**
- tel.722-47-73
- ➔ **Wydział Spraw Obywatelskich**
- tel.722-30-76, 722-29-41
- ➔ **Wydział Ochrony Środowiska i Gospodarki Przestrzennej**
- tel.722-32-47

GINNE PLACÓWKI OŚWIATOWE

- ➔ **Gimnazjum nr 1**
- tel.722-23-95
- ➔ **Gimnazjum nr 2**
- tel.722-22-32
- ➔ **Gimnazjum nr 3**
- tel.722-26-67
- ➔ **Szkoła Podstawowa nr 1**
- tel.722-29-57
- ➔ **Szkoła Podstawowa nr 2**
- tel.722-22-18
- ➔ **Szkoła Podstawowa nr 3**
- tel.722-23-71
- ➔ **Szkoła Podstawowa nr 4**
- tel.722-66-19

➔ **Burmistrz Lubania** przyjmuje interesantów w sprawach skarg i wniosków w każdy **PONIEDZIAŁEK** w godz.13.00-16.00 w siedzibie Urzędu Miasta Luban.

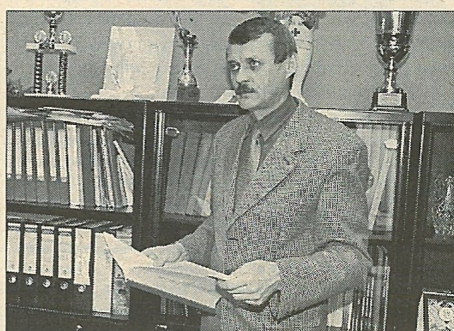
➔ **Kierownicy wydziałów** i podlegli pracownicy przyjmują interesantów w sprawach skarg i wniosków codziennie w godzinach pracy.

➔ **Przewodniczący lub wiceprzewodniczący Rady Miejskiej** w Lubaniu **piątek dyżur** w każdy **PIĄTEK** w godz.13.00-15.00 w pok. nr 19.

Śmieciarka od Holendrów

(LEŚNA) W ramach prowadzonej od kilku lat współpracy polsko-holenderskiej gmina korzysta co pewien czas z pomocy w najprzeróżniejszej postaci. Były już komputery dla szkół, kserokopiarka, była odzież, farba do malowania przedszkoli... Jednak to co Leśna otrzymała kilka dni temu przeszło nawet najmśielsze oczekiwania.

- Dzięki inicjatywie naszych holenderskich przyjaciół z PPL (Program Pomocy Leśnej - dop.red.) otrzymaliśmy... samochód-śmieciarkę - mówi burmistrz Mirosław Markiewicz. - Nie jest to wprawdzie pojazd nowy, ale nadający się do eksploatacji. Okazuje się, że jedna z firm holenderskich prowadzi na terenie naszego kraju działalność w zakresie wywozu śmieci. Funkcjonuje m.in. w Krakowie,



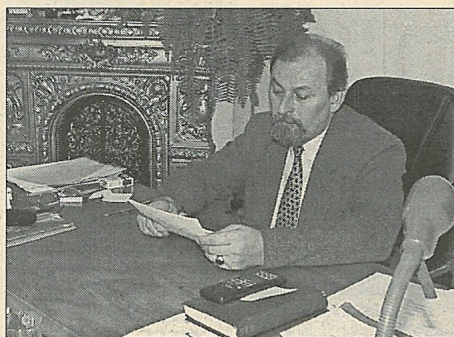
Wrocławiu i Oławie. Nasi partnerzy z PPL skontaktowali się z szefem firmy i załatwili dla nas jeden z używanych samochodów. Jest to pojazd wykonany na bazie naszego rodzimego JELCZA. Otrzymaliśmy go na zasadzie umowydzierżawy, płacąc za jego eksploatację 1 zł+VAT rocznie.

Słowem za symboliczną złotówkę. Cieszymy się z tego, ponieważ jedna z naszych śmieciarek wymaga generalnego remontu. Otrzymany od Holendrów samochód po krótkim przeglądzie wyjedzie na trasę.

(KK)

Od tego wody nie przybędzie, ale...

(OLSZYNA) Okazuje się, że brak wody na terenie Olszyny może być okazją do promocji gminy. Nikt oczywiście tego z góry nie planował, niemniej...



Długotrwały brak wody w studniach głębinowych zainteresował także telewizję, która pokusiła się o wielki „show” na żywo. Do Olszyny zjechała ekipa telewizyjna, która realizowała program z udziałem zbulwersowanych mieszkańców oraz strażaków, którzy dostarczają ten życiodaj-

ny płyn do miejscowości dotkniętych „suszą”. Do udziału w przekazie telewizyjnym zaproszono również panią geolog, która próbowała wyjaśnić przyczyny tej anomalii. Zdaniem eksperta tak drastyczne obniżenie się poziomu wód gruntowych spowodowane jest długotrwałym brakiem

opadów atmosferycznych. Tego argumentu długo nie przyjmowali do wiadomości lokalni sceptycy. Takie są niestety fakty.

- Po tym programie otrzymujemy wiele telefonów - mówi wójt gminy Leszek Leśko. - Kontaktują się z nami ludzie i firmy, które oferują pomoc. Tyle tylko, że ta pomoc kosztuje i to sporo. A my po prostu nie mamy pieniędzy. Zgłosiła się m.in. firma z Gdańska, która chętnie podejmie się regeneracji starych pionieckich studni. Twierdzi, że po przedmuchaniu filtrów woda będzie. Za renowację czterech studni chcą 10 tys. zł, przy czym nie dają żadnych gwarancji na sukces.

Takie są na dzisiaj wymierne efekty telewizyjnego show. Niewielkie. Ale nikt nie jest w stanie przewidzieć, czy zyskany przy tej okazji rozgłos nie zaowocuje w przyszłości. Można jak widać robić promocję wykorzystując nawet przeciwności losu.

(KK)

Wybory uzupełniające

(OLSZYNA) 25 lutego na terenie gminy Olszyna odbędą się wybory uzupełniające do miejscowego samorządu w dwóch rejonach. Pierwszym z nich jest Okręg Nr 2 obejmujący ul. Marchlewskiego, ul. Osiedle i ul. Chopina od nr 1 do 20. O mandat pozostawiony przez nieżyjącego Zbigniewa Pachulskiego ubiegać się będzie pięciu kandydatów.

Są nimi: Agnieszka Bajda, Danuta Ciaciek, Władysław Demianowicz, Andrzej Kozan i Bronisława Matusiak.

O wybór w Okręgu Wyborczym Nr 9, obejmującym sołectwo Krzewie Małe i ul. 3 Maja, zabiegać będzie dwóch kandydatów - Jolanta Dymowska z Krzewia i Zbigniew Suchodolski. Mandat w tym rejonie zwołała dr Stańczyk-

Koronowska, która zmieniła miejsce zamieszkania.

A więc już wkrótce poznamy nowych reprezentantów poszczególnych śródowników, którzy uzupełnią skład Rady Gminy. Od listopada ub.r. samorząd w Olszynie pracował w osłabionym 18-osobowym składzie.

(KK)

Kraina gejzerów

(ŚWIERADÓW, ZAWIDÓW)

Na ogół wiedzieliśmy, że region nasz obfituje w różne bogactwa naturalne, w tym i w wody termalne, ale ostatnie odkrycia w tym zakresie zaskoczyły większość. Chodzi o skalę zjawiska. Prowadzone badania geologiczne ustaliły ponad wszelką wątpliwość, że cała nasza południowa część regionu zasobna jest w pokłady wód termalnych. Ciągną się one od Świeradowa poprzez Leśną, Zawidów, aż po Bogatynię. Inną ich charakterystyką jest to, że zalegają mniej więcej na głębokości 2000 m i mają temp. 75 st.C. Dla nas najistotniejszą sprawą jest kwestia ich wykorzystania.

Trzeba tu sobie od razu powiedzieć, że to zdecydowanie nie problem przyszłości. Najbardziej realne szanse na ich spożytkowanie istnieją w Świeradowie. Oczywiście dopiero po sprywatyzowaniu uzdrowiska - prace legislacyjne w tej materii trwają - oraz po pozyskaniu zasobnego w kapitał inwestora. Wówczas można by te gorące wody termalne zaangażować do ogrzewania miasta oraz wypełnić nimi baseny dla celów leczniczych i rekreacyjnych. Czy i kiedy uda się nam ujarzmić to nowe nasze bogactwo naturalne - czas pokaże.

(RYS)

To się optaca

(OLSZYNA) Z dniem 31 stycznia przestał istnieć dotychczasowy Zakład Budżetowy Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej w Olszynie. Zadania realizowane przez ten podmiot przejęła nowo powstała jednostka pod nazwą Przedsiębiorstwo Usług Komunalnych, będąca jednoosobową spółką gminy.

- Powołując tę spółkę wzięliśmy na siebie dodatkowy ciężar - mówi wójt gminy Leszek Leśko. - Teraz my będziemy zajmować się sprawami komunalnymi, czyli wywózka nieczysto-

ści stałych i płynnych, sprawy związane z wodociągami i całą infrastrukturą. Będziemy administrować dwoma cmentarzami komunalnymi w Olszynie i Biedrzychowicach. Dzięki tej reorganizacji zaoszczędzone zostaną spore środki, które będą wykorzystane na remonty budynków. W poprzedniej strukturze sprawami mieszkaniowymi zajmowało się 8 osób. Pieniądze pobierane z czynszów w 90 procentach szły na place i pochodne. U nas w Urzędzie Gminy nie zatrudnimy tylu osób.

(KK)

Mammobus w Gryfowie

(GRYFÓW ŚL.) Po trzech miesiącach oczekiwania 18 stycznia rozpoczęły się w Gryfowie badania mammograficzne, którymi zostały objęte kobiety w wieku powyżej 40 roku życia.

Mammobus, będący własnością wrocławskiego oddziału Caritas, obsługuje w zasadzie teren Archidiecezji Wrocławskiej.

Przyjazd tej aparatury do Gryfowa był możliwy dzięki usilnym staraniom organizatorów, to znaczy Proboszcza Parafii Rzymskokatolickiej w Gryfowie Księdza Dziekana Stanisława Bocznia oraz członków Stowarzyszenia Inicjatyw Społeczno-Gospodarczych na rzecz Gryfowskiej Służby Zdrowia.

Usytuowanie badań przy kościele było możliwe dzięki przeprowadzonym przez Księdza Dziekana pracom modernizacyjnym w obiekcie i jego otoczeniu, ponieważ uruchomienie mammografu wymaga podłączenia do instalacji elektrycznej o odpowiednich parametrach,

dostępu do ciepłej i zimnej wody, a także w warunkach zimowych niezbędne są ogrzewane pomieszczenia na poczekalni i przygotowanie do badania.

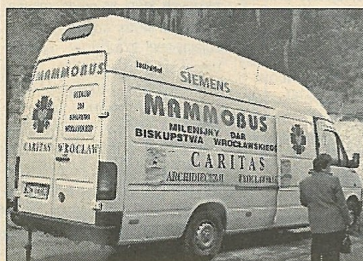
Zainteresowanie akcją przeszło najniższe oczekiwania organizatorów.

W ciągu czterech dni z badania skorzystało 238 kobiet. Prawie drugie tyle będzie zdiagnozowane w Ośrodku Profilaktyki Onkologicznej Fundacji Solidarności w Legnicy. Wyjazdy do tego miasta będą organizowane dla wszystkich chętnych do końca tego roku.

Organizatorzy zamierzają kontynuować akcję w następnych latach, co jest uzależnione między innymi od sytuacji finansowej miasta i mieszkańców. W tym roku koszt jednego badania w Gryfowie wyniósł 60 zł.

Wiele osób otrzymało dofinansowanie z funduszu społecznego w swoich zakładach pracy. Środki z Urzędu Miasta w Gryfowie i od sponsorów pozwoliły dopłacić po 30 zł do badań kobiet, które ukończyły 55 lat.

Helena Okulowska-Stypulkowska



Zosia - samosia

(ZAWIDÓW) Tak się poukładało w naszych realiach oświatowych, że wszystkie gminy wspólnie łożą na utrzymanie powiatowych centrów edukacyjnych i równocześnie korzystają z ich usług. Miasto Zawidów jako jedyne nie podpisało porozumień z PCE, nie godząc się na narzucone odrębne warunki finansowe takiej współpracy. Należy cenić podmiotowość zawodowych samorządów tylko miejscowi nauczyciele z niepokojem pytają, co będzie z ich dokształcaniem, no i z ponoszeniem odpłatności za przyszłe szkolenia.

(TOR)

Urodziny Żelaznego Brodu

(OLSZYNA-ŻELAZNY BROD) Z jednodniową wizytą udaje się do Żelaznego Brodu w Czechach trzyosobowa delegacja gminy Olszyna. Wójt Gminy Leszek Leśko, przewodniczący Rady Jan Wróblewski oraz sekretarz Halina Białon wezmą udział w inauguracji obchodów 500-lecia istnienia miasta, z którym utrzymywane są kontakty partnerskie.

(eL)

Co z pałacem?

(LEŚNA) Obiekt pałacowy wraz z parkiem o pow. 2,3 ha w Grabiszczach Dolnych gm. Leśna ciągle czeka na właściciela. Wystawiona oferta jego sprzedaży nie spotkała się dotychczas z większym zainteresowaniem. I chyba tak będzie dalej. Potencjalnych nabywców odstrasza przede wszystkim trzy fakty. Po pierwsze, obiekt zamieszany jest przez 2 lokatorów z ważnymi umowami najmu, po drugie, nieruchomości wpisana jest do rejestru zabytków, co w przypadku jakiegokolwiek remontu wymaga stałej i uciążliwej współpracy z konserwatorem i po trzecie, cena zaporowa. Nawet obecnie obniżona wygląda w podanych okolicznościach dość astronomicznie - 180.000 zł. Obyśmy się mylili, ale nieciekawo chyba przyszłość czeka ten zabytek. Jak zresztą wiele innych na naszym terenie.

(RS)



Rada i Zarząd Powiatu
Lubańskiego

informują



Kupcy bywają uparci

Mniejsza ilość skarg i zapytań z jakimi zwracali się zwykłe do naszej redakcji klienci pozwalają sądzić, że kultura handlu zmieniła się w sposób radykalny. Sądzieliśmy naiwnie, że sprzedawcy i producenci nie stwarzają już powodów do utyskiwań. Tymczasem sytuacja nie wygląda wcale tak różowo. Świadczy o tym ilość skarg zgłaszanych do Powiatowego Rzecznika Konsumentów.



- W roku ubiegłym mieliśmy do czynienia ze 128 najprzeróżniejszymi sprawami - mówi Renata Majszczyk, Powiatowy Rzecznik Konsumentów. - Najczęściej przyczyną było niedotrzymywanie warunków sprzedaży. Mimo ciężącego na kupcach obowiązku, w sposób nagminny odmawia się przyjęcia reklamacji i wydania stosownego potwierdzenia. Częstą praktyką jest odsyłanie klientów do producenta. Tymczasem w ramach rękojmi reklamację kieru-

je się do sprzedawcy. Najwięcej skarg dotyczyło złej jakości obuwia. Było również sporo spraw mniej typowych. Dla przykładu w tej chwili zajmujemy się reklamacją związaną ze zwrotem opłaty wstępnej przy zakupie samochodu. Jeden z naszych petentów nie mógł odzyskać opłaty promocyjnej w sytuacji niedotrzymania przez sprzedawcę terminu zakupu. W umowie zawarto zapis mówiący, że pieniądze nie podlegają zwrotowi, co jest niezgodne z zapisami ustawy. Zajmowaliśmy się również rozstrzygnięciem sporów związanych ze złą jakością usług rzemieślniczych wykonywanych na podstawie umów o dzieło jak: wadliwie ułożonej instalacji elektrycznej, malowania, czy złej jakości nagrobków. Są to sprawy trudne, ponieważ wymagają udziału rzeczoznawców. W takich sytuacjach podejmowaliśmy się roli negocjatorów, by doprowadzić

do porozumienia zwaśnionych stron. Mieliśmy również do czynienia ze sprawami trudniejszymi, dla których rozstrzygnięcia musieliśmy szukać w sądzie. W roku ubiegłym siedem reklamacji trafiło przed oblicze Temidy, a dwie są w toku. Reasumując trzeba stwierdzić, że sprzedawcy nastawieni są raczej ugodowo do prowadzonych przez nas postępowań, choć zdarzają się tacy, którzy nie dopuszczają racji drugiej strony. Są to zwykłe ci sami ludzie, których upór bywa trudny do przełamania. Jednak w 70 procentach przypadków reklamacje załatwiane są po myśli Klientów.

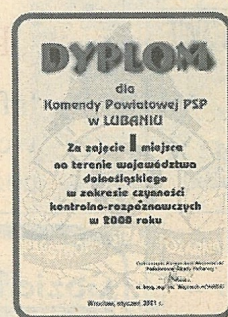
Spory ośdetek spraw, z jakimi petenci zgłaszają się do rzecznika, dotyczy handlu prowadzonego poza siedzibą przedsiębiorcy, czyli tzw. obwoźnego, bądź wysyłkowego. W lipcu ub.r. weszła w życie ustawa o ochronie niektórych praw konsumentów oraz o odpowiedzialności za szkodę wyrządzoną przez produkt niebezpieczny, która reguluje te kwestie. Do tematu tego wrócimy w następnych numerach. Wspólnie z Powiatowym Rzecznikiem Konsumentów rozpoczynamy cykl artykułów poświęconych omówieniu niektórych regulacji prawnych. (KK)

Najlepsi w profilaktyce

Nie lada wyróżnienie spotkało Komendę Powiatową Państwowej Straży Pożarnej w Lubaniu. W dorocznym podsumowaniu zajęła ona pierwsze miejsce wśród 26 jednostek z terenu województwa dolnośląskiego w zakresie czynności kontrolno-rozpoznawczych 2000 roku. Stosowny dyplom wręczono naszemu strażakom 18 stycznia na odprawie u komendanta wojewódzkiego PSP we Wrocławiu. W tym miejscu dla niewtajemniczonych należy się małe wyjaśnienie, czy są owe czynności kontrolno-rozpoznawcze. Otóż pod tym określeniem - wg starszego aspiranta Bogdana Fabina, który jest w komendzie

odpowiedzialny za ten zakres spraw i jest jednym z twórców tego prestiżowego sukcesu - należy rozumieć szeroko rozumianą profilaktykę w przestrzeganiu przepisów ppoż. w funkcjonowaniu już istniejących jak i nowo budowanych obiektów różnorodnego przeznaczenia. Oczywiście jest, że ten tak fachowy nadzór musi się przekładać na istniejące realia w omawianym zakresie.

- Przestrzeganie zasad ppoż. w nowo wznoszonych obiektach jest pełne i właściwe - mówi Bogdan Fabin, natomiast u już pracujących podmiotów gospodarczych wszelkie nieprawidłowości są w miarę ich finan-



sowych możliwości systematycznie usuwane. Odnotowujemy na tym odcinku bardzo duży postęp. Coż, przy takim monitoringu inaczej być nie może. (RYS)

Sesja Rady Powiatu

Najbliższa sesja XXXV Rady Powiatu Lubańskiego odbędzie się 8 lutego 2001 roku o godz. 10.30. Proponowany porządek obrad:

1. Przyjęcie protokołu z poprzedniej Sesji Rady Powiatu Lubańskiego.
2. Składanie interpelacji i zapytań.
3. Sprawozdanie Starosty z pracy Zarządu i wykonania uchwał Rady Powiatu.
4. Przyjęcie sprawozdania inspekcji (Weterynaria, Sanepid i Nadzór Budowlany).
5. Przyjęcie sprawozdania z

- działalności delegatów ZPP, DOT i Euroregionu „Nysa”.
6. Podjęcie uchwał.
7. Interpelacje i zapytania radnych - udzielanie odpowiedzi.
8. Wnioski i oświadczenia.
9. Komunikaty.

Powiatowy Rzecznik Konsumentów informuje: POSTĘPOWANIE REKLAMACYJNE W RAMACH GWARANCJI

Do zaistnienia odpowiedzialności gwaranta oprócz powstania wady w okresie gwarancyjnym konieczne jest, aby konsument zgłosił swoje żądanie oraz dostarczył rzecz do miejsca określonego w karcie gwarancyjnej lub do miejsca, w którym rzecz została mu wydana przy udzieleniu gwarancji. Jeżeli kupujący otrzymuje od sprzedawcy rzecz wraz z kartą gwarancyjną - to dla złożenia reklamacji gwarancyjnej właściwym będzie miejsce zakupu towaru, chyba że co innego wynika z treści karty gwarancyjnej. Natomiast w przypadku m.in. rzeczy zamontowanych na stałe naprawa gwarancyjna powinna być dokonana w miejscu, gdzie rzecz znajduje się w chwili powstania wady. Korzystając z gwarancji musi zgłosić wadę, nie w tym przypadku obowiązku

dostarczania rzeczy. Osoba zgłaszająca reklamację gwarancyjną może żądać:

1. Wypełnienia protokołu przyjęcia rzeczy do naprawy gwarancyjnej i adnotacji o dokonanej naprawie (należy żądać wpisania, jakie części zostały naprawione lub wymienione).
2. Dokładnego oznaczenia rzeczy naprawionej i danych odnoszących się do gwarancji.
3. Wpisu daty naprawy i odbioru oraz podpisania protokołu.

Udzielona gwarancja nie może być sprzeczna z zasadą biegu na nowo terminu gwarancji po naprawie lub wymianie wadliwego towaru. Nie może również uniemożliwić kupującemu realizację uprawnień z rękojmi.

W następnym numerze pominiemy reklamacyjne w ramach rękojmi.

Renata Majszczyk

Kalendarz wydarzeń

* 30 stycznia br. w Powiatowym Centrum Edukacyjnym w Lubaniu odbyło się spotkanie, w trakcie którego powołana została do życia Powiatowa Rada Harcerstwa.

* 31 stycznia br. wicestarosta Mariusz Tomiczek uczestniczył w posiedzeniu prezydium Komisji Edukacji i Młodzieży w Warszawie. Tematem spotkania było omówienie projektu reformy szkolnictwa ponadgimnazjalnego, ze szczególnym uwzględnieniem problematyki kształcenia prozawodowego oraz sytuacji szkół artystycznych i leśnych. Przedstawiona została również informacja o stanie prac i harmonogramie wdrażania projektu. Zagadnienia referował Minister Edukacji Narodowej.

* 5 lutego br. w Starostwie Powiatowym odbyło się spotkanie z udziałem prezesa Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych. Ewentualne szczegóły ze spotkania w następnym numerze.

* 9 lutego br. w Świeradowie Zdroju odbędzie się Konwent Starostów Dolnego Śląska. Te-

mat spotkania: „Współpraca Powiatowej Służby Zdrowia z Dolnośląską Regionalną Kasą Chorych”. Na program Konwentu złożą się m.in.: wystąpienie Romualda Gellesa - JM Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego, przewodniczącego Kolegium Rektorów Uczelni Wrocławia i Opola, Jacka Millera - Wojewódzkiego Inspektora Nadzoru Budowlanego, spotkanie z Barbarą Misińską - Dyrektorką Dolnośląskiej Regionalnej Kasy Chorych, spotkania z dyrektorkami Powiatowych ZOZ-ów z terenu województwa dolnośląskiego.

* 10 lutego br. odbędzie się II. Pałacowy Bal Karnawałowy w stylu Reymontowskim w Biedrzychowicach. Dochód z tej imprezy przeznaczony zostanie na rzecz tamtejszego Zespołu Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących.

* 16 lutego br. odbędzie się inauguracyjne spotkanie Rady Programowej Powiatowego Centrum Edukacyjnego, połączone z otwarciem Pracowni Diagnostyki Edukacyjnych.

Przyg.(KK)

APEL

POTRZEBNA POMOC

W związku z bardzo ciężką chorobą dwóch naszych uczennic zwracamy się do Państwa z gorącym apelem o wsparcie finansowe. Uzyskane środki przeznaczymy na pomoc w leczeniu.

Podajemy nazwę i numer konta:

Rada Szkół
Zespołu Szkół Ekonomicznych
59-800 Luban, Plac Lompy 1
Nr 10202140-417-270-1
PKO BP O/Luban - z dopiskiem „Chory uczeń”

Wychowawcy, koleżanki i koledzy klas 2c I 4 c
Zespołu Szkół Ekonomicznych

Numerzy telefonów szkoły:
646 32 32, 646 32 33

Starostwo
Powiatowe
Luban
ul. Mickiewicza 2

GODZINY URZĘDOWANIA

- poniedziałek - w godz. 8.00-16.00
- wtorek - środa w godz. 7.30-15.30
- czwartek - w godz. 8.30-16.30
- piątek - w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY

- Sekretariat tel. 6464-300, fax. 6464-321
- Rzecznik Konsumentów tel. 6464-315
- Wydział Organizacyjno-Prawny tel. 6464-312 do 6464-340
- Biuro Rady Powiatu tel. 6464-361
- Wydział Księgowości tel. 6464-317 do 6464-320
- Wydział Arch.-Budowlany tel. 6464-335 do 6464-337
- Wydział Nadzoru Budowlanego tel. 6464-342, 6464-343
- Wydział Komunikacji tel. 6464-326, 6464-330
- Wydział Geodezji tel. 6464-368, 6464-310 od 6464-301 do 6464-309
- Wydział Rolnictwa tel. 6464-334, 6464-333, 6464-331
- Wydział Infrastruktury tel. 721-27-03, 722-41-33
- Punkt Paspasportowy tel. 6464-341

DIŻURY W STAROSTWIE

Przewodniczący lub wiceprzewodniczący Rady Powiatu Lubańskiego pełnią stałe dyżury w następujących terminach:

- wtorek - w godz. 9.00 do 10.30,
- czwartek - w godz. 12.30 do 14.00.

Starosta Lubański przyjmuje interesantów w następujących terminach - poniedziałki w godz. 13.00 do 16.30, tel. 6464-300 w siedzibie Starostwa Powiatowego przy ul. Mickiewicza 2.

Powiatowy Rzecznik Konsumentów przyjmuje interesantów w budynku STAROSTWA pok. nr 15 w godzinach urzędowania STAROSTWA.



PŁYTKI CERAMICZNE

Zaprasza do Lubania

na ul. Rybacką 28, tel. 721-54-10
(obwodnica - dawna wylegarnia drobiu)

OFERUJEMY:

- * Płytki ceramiczne bezpośrednio z HISPANII I WŁOCH
- ściennie i podłogowe
- * Materiały wykończeniowe FIRM:



Zapraszamy
- pn.-pt. w g. 9.00-17.00
- sobota w g. 9.00-14.00



"KAJA"

W chwili tak bolesnej dla bliskich Zmarłego nasz Zakład składa pogrzebom w żałobie wyrazy współczucia.

Znając kłopoty związane z tym smutnym wydarzeniem, proponujemy powierzyć je nam.

Załatwiamy wszelkie sprawy związane z organizacją pogrzebu.



ZAKŁAD USŁUG
POGRZEBOWYCH

J.R. Apanasik - s.c.
Lubań
Zawidowska 4 - Prosektorium
tel. 722-20-52 w. 101
całodobowo 0-602-511-077

- * Kredytowanie opłat w ramach zasiłku ZUS
- * Formalności w urzędach i na cmentarzach
- * Eksportacja zwłok z mieszkań o każdej porze
- * Chłodnia
- * Duży wybór trumien i sarkofagów
- * Galanteria żałobna - ubrania
- * Wieńce, wianki, szarfy, nekrologi



PRZEDSIĘBIORSTWO HANDLOWO-USŁUGOWE

HURTOWNIA MATERIAŁÓW INSTALACYJNYCH



Dogodny dojazd
do dyspozycji klientów - PARKING



ZAPEWNIAMY TRANSPORT NA TERENIE LUBANIA!

Lubań, ul. Rybacka 28, tel. 722-22-21
- obwodnica (dawna wylegarnia drobiu)

Oferujemy:

- * Rury i kształtki wodne, miedziane, plastikowe i ocynkowane
- * Instalacje PE wodne, kanalizacyjne, drenarskie
- * Kotle i grzejniki CO
- * Przepływowe podgrzewacze wody - elektryczne i gazowe
- * Wyposażenie łazienek
- * Wanny z hydromasażem
- * Materiały budowlane

Zapraszamy - pn.-pt. w g. 7.00-17.00
sobota w g. 7.00-14.00



Prowadzimy sprzedaż RATALNĄ!

TOP-GLASS Warszawa
FILIA Lubań-Uniegoszcz 2

**BEZPOŚREDNI IMPORTER SZKŁA
FRANCUSKIEGO I WŁOSKIEGO**

oferuje:

- szkło francuskie, włoskie i polskie
- oraz art. gospodarstwa domowego

Ceny konkurencyjne - do negocjacji!

Zapraszamy hurtownie i sklepy do współpracy

Hurtownia czynna - codziennie w godz. 8.00-16.00
sobota w godz. 8.00-12.00

Telefony: 722-31-53, 721-49-09, 721-49-10

PPHU **PRODUKT**

**PRODUCENT ŻALUZJI PIONOWYCH, POZIOMYCH
I ROLOSÓW MATERIAŁOWYCH**

zaprasza odbiorców hurtowych i detalicznych
do swojego punktu sprzedaży -

LUBAŃ, ul. Armii Krajowej 24A
tel. 721-57-23, tel. kom. 0604-235-617
pn.-pt. w godz. 9.00-17.00
sobota w godz. 9.00-15.00

ZAPEWNIAMY POMIARY, TRANSPORT I MONTAŻ



www.jgora.osim.pl
jgora@osim.pl

INFORMACJA

o produkcji, handlu, usługach
służbie zdrowia i turystyce

Jelenia Góra, Sobieskiego 47

94-34
W CAŁEJ POLSCE



"SPOŁEM"

Powszechna Spółdzielnia Spożywców
w Lubaniu

sprzeda lub wdzierzawi

PAWILON HANDLOWY
przy ul. Kościuszki.

Informacji udziela

v-ce prezes zarządu Zenon Piwoni
pod numerem telefonu 721-64-87.

Gdzie kupić



W kioskach RUCH NA TERENIE GMIN:

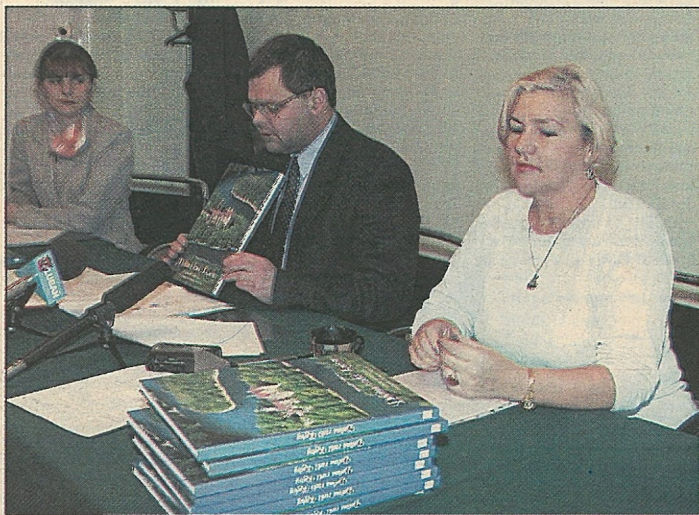
Nowogrodziec, Gryfów Śl., Olszyna, Leśna, Mirsk, Świeradów,
Lubomierz, Platerówka, Siekierczyn, Sulików, Zawidów i Lubań

A także w ZGORZELECKICH kioskach RUCH:
róg ul. Warszawskiej-Staszica i na przystanku PKS

**Jeśli reklama,
to tylko**

DRUKOWANA

Kwisa ma swoją monografię



Kilka dni temu miała miejsce promocja albumu **zt. "Dolina rzeki Kwisy"**. Jego wydawcą jest Związek Gmin „Kwisa” skupiający 11 samorządów, położonych wzdłuż tej urokliwej rzeki.

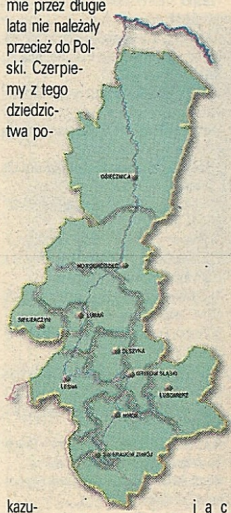
Przygotowania do wydania albumu poświęconego Kwisie trwały blisko rok. Przedstawiciele gmin należących do związku postawili sobie bardzo ambitne zadanie, związane z opracowaniem monografii regionu położonego w jej dorzeczu - od jej źródeł w Górach Izerkich po ujście do Bobru.

- Mam przyjemność przedstawić państwu to dzieło, wspaniały album, który udało nam się wspólnie z innymi członkami związku zrealizować - powiedział podczas konferencji prasowej Konrad Rowiński, przewodniczący związku. - Związek Gmin „Kwisa” nie jest organizacją dużą. Jego roczny budżet, pochodzący ze składek, nie przekracza 40 tys. zł. Mimo to udało nam się wydać to niezwykle opracowanie. Tutaj te tereny położone są z dala od zatłoczonych centrów turystycznych, są bardzo ciekawe i urokliwe. Przypomnijmy, że źródła Kwisy znajdują się na zboczach najwyższych wzniesień Gór Izerkich, wśród gęstych lasów świerkowych, torfowisk. Później, gdzie tereny przypominają nieco odległą tajgę, rzeka wije się z wolna ku ujściu do Bobru. Wzdłuż jej biegu odkrywa się przed nami wspaniała infrastruktura: luzyckie chaty o konstrukcjach sprzed wieków, wspaniałe zapory wodne i niewielkie unikatowe w skali kraju elektrownie...

Celem tej monografii jest pokazanie całego regionu, nie tylko poprzez publikację najważniejszych informacji o gminach należących do związku, ale w bardziej ambitnej formie. Zawarto w niej opisy tego co najistotniejsze, ciekawe i przydatne tym, którzy są zainteresowani wymienionym terenem nieco głębiej.

Uwzględniono więc budowę geologiczną, warunki klimatyczne, opisy świata roślin, zwierząt, rys historyczny czy zagadnienia związane z ochroną przyrody.

- O historii piszemy wprost. Te ziemie przez długie lata nie należały przecież do Polski. Czerpiemy z tego dziedzictwa po-



kazu - m.in. pałace, jakie powstały na tych terenach, przywołujemy postacie, które weszły do nauki światowej, jak np. Abraham Gottlob Werner - ojciec geologii z Osiecznicy, czy kompozytor muzyki kościelnej Schnabel. Piszemy również o plejadzie renesansowych drukarzy krakowskich.

Niezaprzeczalny udział w realizacji tego wydawniczego przedsięwzięcia

mają sponsorzy. Środki na jego wydrukowanie pochodzą z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (33 tys. zł), Urzędu Marszałkowskiego Województwa Dolnośląskiego (7,5 tys. zł), Zakładu Energetycznego w Jeleniej Górze (2,5 tys. zł) i Związku Gmin „Kwisa” (23 tys. zł). Cały nakład w ilości 2000 egz. kosztował ok. 66 tys. zł. Nietrudno zauważyć, że jest to kwota, która w sposób znaczny prze-

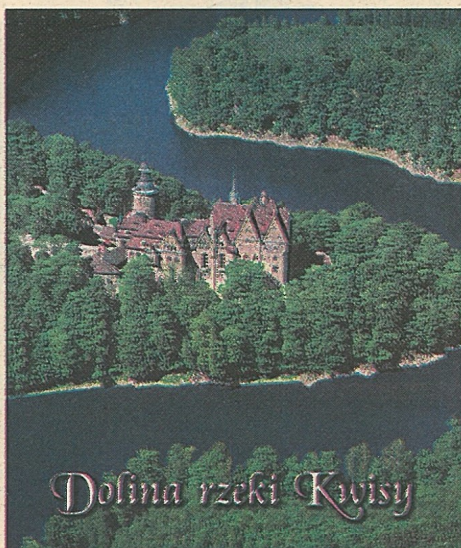
kracza całoroczny budżet związku. Tym bardziej więc rola sponsorów jest godna podkreślenia.

- Naszym zdaniem jest to przedsięwzięcie bardzo ambitne. Wydawnictwo jest bogato ilustrowane, co podnosi jego atrakcyjność. Autorami tekstów są historycy Waldemar Bena i Andrzej Paczowski, znani przewodnicy sudeccy. Wydawcą jest, wyłoniona w drodze przetargu, firma „AD REM” ze Starej Kamienicy, która na własny koszt dodrukowała 1000 egz.

Album „Dolina rzeki Kwisy” jest już dostępny w księgarniach na terenie całego Dolnego Śląska. Jego cena nie jest, niestety, nazbyt atrakcyjna, wynosi bowiem 45 zł. Nieco taniej, bo za 36 zł można go nabyć bezpośrednio u wydawcy w Jeleniej Górze przy ul. 1 Maja 60.

- Już dziś wiemy, że album będzie spełniał również rolę podręcznika na lekcjach biologii i geografii. Stanowi bowiem kompendium wiedzy poświęconej temu regionowi. Do albumu dołączona jest także mapa, która ułatwia poruszanie się po tym terenie i znajdowanie licznych atrakcji turystycznych. Każda gmina wchodząca w skład związku otrzymała odpowiednią ilość albumów, dzięki czemu będą one dostępne także w bibliotekach publicznych i szkolnych. Bardzo zachęcam wszystkich do lektury.

(KK)



Wydawca i sponsorzy:



Związek Gmin „Kwisa”



Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej we Wrocławiu



Budżet Województwa Dolnośląskiego



Zakład Energetyczny Jelenia Góra SA

Lubań w Euroregionie NYSA



Wkrótce minie 10 lat od chwili powstania Euroregionu „Nysa”. Lubań należy do tej organizacji od samego początku i uczestniczy w jej pracach niezwykle aktywnie. Osobą reprezentującą miasto w tej ponadgranicznej strukturze jest **wiceburmistrz Michał Turkiewicz**, będący członkiem Konwentu Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu „Nysa”. Zbliżający się jubileusz jest dobrą okazją, by poświęcić tej tematyce nieco uwagi.

- Tym razem chciałbym zatrzymać się na sprawach finansowych, a jest to o tyle ważne, iż zbliża się kolejny okres składania wniosków o dofinansowanie dla różnego rodzaju organizacji i instytucji - mówi Michał Turkiewicz. - Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Nysa” dysponuje środkami Unii Europejskiej na współpracę przygraniczną w ramach PHARE CBC. W latach 1996-1999 lubańskie placówki otrzymały pomoc w wysokości 48.637 EURO, czyli ok. 195 tys. zł, a z Funduszu Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży w kwocie przekraczającej 20 tys. zł. W 2001 r. zostały uruchomione dwie tury dofinansowania. Pierwsza - to środki, które pozostały z roku ubiegłego. Czas ich wykorzystania przypada głównie na pierwsze półrocze br. Są to pieniądze przeznaczone na współpracę z Niemcami i Czechami. Kryteria, jakimi będą kierowały się organy Euroregionu przy ich ocenie to

głównie: doświadczenie wnioskodawcy, transgraniczny charakter i efekt długofalowy. Chodzi głównie o to, by program mógł być kontynuowany przez stronę niemiecką i czeską, i miał charakter trwałego oddziaływania. Od tego roku wprowadzona została pewna nowość. Wnioskodawcy muszą uzyskać opinię zarządów swoich gmin. Wszystkie wnioski muszą być weryfikowane i oceniane według hierarchii ważności. Szanse na dofinansowanie będą miały te inicjatywy, które zostaną najlepiej ocenione przez lokalne władze samorządowe. Aby uzyskać wspomniane opinie wnioskodawcy muszą złożyć w sekretariacie Urzędu Miasta Lubania. W przypadku projektów polsko-niemieckich - do 13 lutego br., a polsko-czeskich do 27 lutego. Zaopiniowane przez Zarząd Miasta wnioski należy dostarczyć do biura Euroregionu - do 23 lutego w przypadku projektów dotyczących współpracy polsko-niemieckiej, do 9 marca - polsko-czeskiej. Aby ułatwić procedurę związaną z wypełnianiem dokumentów Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Nysa organizuje bezpłatne szkolenie w zakresie małych projektów PHARE CBC. Odbędą się one w dniach 5, 6, 7 i 9 lutego w biurze Euroregionu w Jeleniej Górze przy ul. 1 Maja 57 od godz. 9.00 - (tel/fax 76 76 470).

(KK)

AUTO TEST

58-500 Jelenia Góra
ul. Wojska Polskiego 18
tel. (075) 76 76 430
tel. kom. 0601 55 20 08

ALARMY

* CENTRALNE ZAMKI * ZESTAWY GŁOŚNOMÓWIĄCE GSM

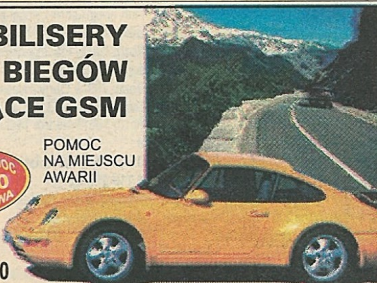
NOWOŚĆ! GPS - SATELITARNY SYSTEM ŚLEDZENIA
POJAZDÓW I ŁADUNKÓW
ZNIŻKA AC DO 50%

* KOMPUTEROWA GEOMETRIA PODWOZIA * MONTAŻ INSTALACJI GAZOWYCH * BEZPŁATNA WYMIANA OLEJU "CASTROL"
59-860 Gryfów Śląski ul. Wojska Polskiego 35a tel. (075) 78 13 141 tel. kom. 0601 55 96 30

* ALARMY, IMMOBILISERY
* BLOKADY SKRZYNI BIEGÓW

OGÓLNOPOLSKA POMOC
tel. 96 30
AUTOALARMOWA

POMOC
NA MIEJSCU
AWARII



Budżet Powiatu Lubańskiego



Do określenia planowanych dochodów powiatu przyjęto wielkości wyszacowane przez Ministra Finansów (subwencje i udziały w podatkach) oraz dotacje celowe na realizację zadań z zakresu administracji rządowej i dotacje na finansowanie zadań własnych powiatu - wg danych z Dolnośląskiego Urzędu Wojewódzkiego oraz dochody własne (w szczególności dochody z mienia powiatu, wpływy z opłaty komunikacyjnej, wpływy z usług i odsetki od środków zgromadzonych na rachunkach bankowych).

Dochody ogółem naszego powiatu na rok 2001 ustalono w wysokości 32.385.216 zł, w tym związane z realizacją zadań własnych - 22.348.875 zł, i zadaniami zleconymi (głównie przez administrację rządową) - 10.036.341 zł. Ogólna kwota dochodów dzieli się na:

- Subwencje z budżetu państwa: 18.327.574 zł,
- Dotacje celowe na zadania zlecone: 10.036.341 zł,
- Dotacje celowe na zadania własne: 1.253.518 zł,
- Udziały w podatkach: 394.886 zł,
- Pozostałe dochody: 8.860.937 zł.

Strukturę procentową dochodów powiatu w 2001 r. obrazuje wykres nr 1. Przed-

Dział 010 Rolnictwo i łowiectwo: 352.804 zł.

Zadanie tego działu realizowane w całości z dotacji z zakresu administracji rządowej. Rozdz.01005 Prace geodezyjno-urzędnicze na potrzeby rolnictwa: 55.000 zł. Rozdz.01021 Inspekcja weterynaryjna: 297.804 zł.

Dział 020 Leśnictwo: 8.000 zł.

Planowane wydatki finansowane są z zadań własnych i zleconych. Rozdz.01005 Gospodarka leśna: 3.000 zł. Rozdz.02002 Nadzór nad gospodarką leśną w zakresie zadań własnych: 5.000 zł.

Dział 050 Rybołówstwo i rybactwo: 3.500 zł.

Rozdz.05095 Pozostała działalność: kwota 3.500 zł przeznacza się w całości na dotację dla Polskiego Związku Wędkarskiego i Społecznej Strazy Rybackiej.

Dział 600 Transport i łączność: 1.367.164 zł.

Rozdział 60014 Drogi publiczne powiatowe: 1.367.164 zł.

W ramach wydatków będą realizowane m.in. wydatki inwestycyjne na zakup ładowarko-koparki i samochodu ciężarowego oraz zakup usług pozostałych (bieżące utrzymanie dróg, odnowa dróg).

Dział 630 Turystyka: 9.000 zł.

Rozdz.63003 Zadanie z zakresu upowszechniania turystyki: 9.000 zł. Dotacje z budżetu przeznacza się na: Polskie Towarzystwo Krajoznawcze „Pogórze Iżerskie” w Lubaniu, Polskie Towarzystwo Schronisk Młodzieżowych w Lubaniu, Związek Harcerstwa Polskiego w Lubaniu.

Dział 700 Gospodarka mieszkaniowa: 26.000 zł.

Rozdz.7005 Gospodarka gruntami i nieruchomości: 26.000 zł.

Wydatki obejmują w całości koszty realizacji zadań zleconych, w tym przygotowanie do sprzedaży nieruchomości Skarbu Państwa, operaty szacunkowe, umowy, opracowania dokumentacji na prace remontowe.

Dział 710 Działalność usługowa: 166.000 zł.

Plan obejmuje w całości koszty realizacji zadań zleconych w: Rozdz.70013 Prace geodezyjno-kartograficzne: 91.000 zł.

Rozdz.70014 Opracowanie geodezyjno-kartograficzne: 13.000 zł.

Rozdz.70015 Nadzór budowlany: 62.000 zł.

Dział 750 Administracja publiczna: 4.110.234 zł.

Wydatki w tym dziale finansowane są z dotacji zleconych: Rozdz.75011 Urzędy wojewódzkie: 132.255 zł.

Rozdz.75045 Komisje poborowe: 20.000 zł.

Z dochodów własnych powiatu:

Rozdz.75019 Rady powiatów i Rozdz.75020 Starostwa powiatowe: łącznie 3.830.079 zł.

Rozdz.75023 Urzędy gmin: 45.151 zł (Lesna, Olszyna, Płaterówka, Siekierzyn, Świeradów Zdrój).

Rozdz.75058 Działalność informacyjna i kulturalna prowadzona z zagranicą: 4.500 zł.

Rozdz.75064 Współpraca naukowo-techniczna z zagranicą: 9.500 zł.

Rozdz.75096 Pozostała działalność: kwota w wys. 68.749 zł.

Planowane wydatki w tym dziale przeznacza się m.in. na dotacje dla gmin w związku z zawartymi porozumieniami, wynagrodzenia i pochodne, diety radnych,

zakup materiałów i usług (w tym: zakup tablic rejestr., praw jazdy, druków, wyposażenie pokoi, materiałów biurowych, remonty pomieszczeń) oraz innych wydatków inwestycyjnych na przystosowanie budynku Starostwa do ruchu osób niepełnosprawnych oraz na zakup komputerów.

Rozdz.75405 Komendy Powiatowe Policji: 4.576.000 zł.

Rozdz.75411 Komendy Powiatowe Państwowej Straży Pożarnej: 1.761.461 zł.

Dział 801 Oświata i wychowanie: 12.112.041 zł.

W ramach tego działu występują rozdziały:

Rozdz.80102 Szkoły podstawowe specjalne: 1.384.800 zł.

- Szkoła Podstawowa Specjalna w SOSW w Lubaniu: 510.200 zł,

- Szkoła Podstawowa Specjalna w Zespole Szkół Specjalnych w Świeradowie Zdroju: 874.600 zł.

Rozdz.80110 Gimnazja: 118.801 zł.

- Gimnazjum w Zespole Szkół Licealno-Gimnazjalnej we Włosieniu finansowane z dotacji Gminy Płaterówka.

Rozdz.80111 Gimnazja Specjalne: 429.258 zł.

- Gimnazjum Specjalne w SOSW w Lubaniu: 176.403 zł.

- Gimnazjum Specjalne w OSW w Lesnej: 152.739 zł.

- Gimnazjum Specjalne w Zespole Szkół Specjalnych w Świeradowie 100.470 zł.

Rozdz.80114 Zespoły ekonomiczno-administracyjne szkół: 241.226 zł.

- Powiatowy Zespół Obsługi Oświaty. Rozdz.80120 Licea ogólnokształcące: 1.565.490 zł.

- Liceum Ogólnokształcące w Lubaniu: 1.510.110 zł.

- Liceum Ogólnokształcące w Zespole Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących w Biedzychowicach: 55.380 zł.

Rozdz.80130 Szkoły zasadnicze: 2.005.511 zł.

- ZSZ Nr 2 w Lubaniu: 220.100 zł,

- ZSZ-G Włosień: 680.961 zł,

- ZSZO im KZL w Lubaniu: 1.104.450 zł.

Rozdz.80131 Licea i technika zawodowe: 5.482.036 zł.

- Zespół Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących im. KZL w Lubaniu: 1.207.790 zł.

- Zespół Szkół Zawodowych Nr 2 w Lubaniu: 1.130.603 zł.

- Zespół Szkół Ekonomicznych w Lubaniu: 1.229.647 zł.

- Zespół Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących w Biedzychowicach: 875.430 zł.

- Zespół Szkół Licealno-Gimnazjalnych we Włosieniu: 185.462 zł.

- Szkoły niepubliczne finansowane dotacją z budżetu: 353.104 zł, w tym:

1) Niepubliczny Zespół Szkół Ekonom. dla Dorosłych: 90.149 zł,

2) Społeczny Zespół Szkół dla Dorosłych: 90.644 zł,

3) Prywatny Zespół Szkół Zawodowych VADEMECUM: 114.005 zł, Policealne Studium Informatyczne: 23.049 zł,

4) Zasadnicza Szkoła Zawodowa przy OFM Olszyna: 15.642 zł,

5) Zespół Prywatnych Szkół w Smolniku: 19.615 zł.

W rozdziale tym prowadzone jest również inwestycje „Budowa Zespołu Szkół Podstawowych Osiedle Piastów III”.

Rozdz.80132 Szkoły artystyczne - Szkoła Muzyczna I stopnia: 460.330 zł.

Rozdz.80134 Szkoła Zawodowa Specjalna w Smolniku: 188.376 zł.

Rozdz.80146 Placówki dokształcania i doskonalenia nauczycieli: 236.213 zł (Powiatowe Centrum Edukacyjne w Lubaniu).

Dział 854 Edukacyjna Opieka Wychowawcza: 3.083.164 zł.

Rozdz.85402 Ośrodki Szkolno Wychowawcze: 765.000 zł.

- Ośrodek Szkolno-Wychowawczy w Smolniku.

Rozdz.85403 Specjalne Ośrodki Szkolno-Wychowawcze: 722.848 zł.

- Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy w Lubaniu.

Rozdz.85406 Poradnie psychologiczno-pedagogiczne oraz poradnie specjalne: 379.670 zł.

- Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna w Lubaniu.

Rozdz.85407 Placówki wychowania pozaszkolnego: 469.000 zł.

- Miejski Dom Kultury.

Rozdz.85410 Internaty i bursy szkolne: 529.022 zł.

- internat ZSE w Lubaniu: 206.812 zł,

- internat ZSZO w Biedzychowicach: 219.039 zł,

- internat ZSLG-G Włosień 103.171 zł.

Rozdz.85411 Domy wczasów dziecięcych:

Rozdz.80102 Szkoły podstawowe specjalne: 1.384.800 zł.

- Szkoła Podstawowa Specjalna w SOSW w Lubaniu: 510.200 zł,

- Szkoła Podstawowa Specjalna w Zespole Szkół Specjalnych w Świeradowie Zdroju: 874.600 zł.

Rozdz.80110 Gimnazja: 118.801 zł.

- Gimnazjum w Zespole Szkół Licealno-Gimnazjalnej we Włosieniu finansowane z dotacji Gminy Płaterówka.

Rozdz.80111 Gimnazja Specjalne: 429.258 zł.

- Gimnazjum Specjalne w SOSW w Lubaniu: 176.403 zł.

- Gimnazjum Specjalne w OSW w Lesnej: 152.739 zł.

- Gimnazjum Specjalne w Zespole Szkół Specjalnych w Świeradowie 100.470 zł.

Rozdz.80114 Zespoły ekonomiczno-administracyjne szkół: 241.226 zł.

- Powiatowy Zespół Obsługi Oświaty. Rozdz.80120 Licea ogólnokształcące: 1.565.490 zł.

- Liceum Ogólnokształcące w Lubaniu: 1.510.110 zł.

- Liceum Ogólnokształcące w Zespole Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących w Biedzychowicach: 55.380 zł.

Rozdz.80130 Szkoły zasadnicze: 2.005.511 zł.

- ZSZ Nr 2 w Lubaniu: 220.100 zł,

- ZSZ-G Włosień: 680.961 zł,

- ZSZO im KZL w Lubaniu: 1.104.450 zł.

Rozdz.80131 Licea i technika zawodowe: 5.482.036 zł.

- Zespół Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących im. KZL w Lubaniu: 1.207.790 zł.

- Zespół Szkół Zawodowych Nr 2 w Lubaniu: 1.130.603 zł.

- Zespół Szkół Ekonomicznych w Lubaniu: 1.229.647 zł.

- Zespół Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących w Biedzychowicach: 875.430 zł.

- Zespół Szkół Licealno-Gimnazjalnych we Włosieniu: 185.462 zł.

- Szkoły niepubliczne finansowane dotacją z budżetu: 353.104 zł, w tym:

1) Niepubliczny Zespół Szkół Ekonom. dla Dorosłych: 90.149 zł,

2) Społeczny Zespół Szkół dla Dorosłych: 90.644 zł,

3) Prywatny Zespół Szkół Zawodowych VADEMECUM: 114.005 zł, Policealne Studium Informatyczne: 23.049 zł,

4) Zasadnicza Szkoła Zawodowa przy OFM Olszyna: 15.642 zł,

5) Zespół Prywatnych Szkół w Smolniku: 19.615 zł.

W rozdziale tym prowadzone jest również inwestycje „Budowa Zespołu Szkół Podstawowych Osiedle Piastów III”.

Rozdz.80132 Szkoły artystyczne - Szkoła Muzyczna I stopnia: 460.330 zł.

Rozdz.80134 Szkoła Zawodowa Specjalna w Smolniku: 188.376 zł.

Rozdz.80146 Placówki dokształcania i doskonalenia nauczycieli: 236.213 zł (Powiatowe Centrum Edukacyjne w Lubaniu).

Dział 854 Edukacyjna Opieka Wychowawcza: 3.083.164 zł.

Rozdz.85402 Ośrodki Szkolno Wychowawcze: 765.000 zł.

- Ośrodek Szkolno-Wychowawczy w Smolniku.

Rozdz.85403 Specjalne Ośrodki Szkolno-Wychowawcze: 722.848 zł.

- Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy w Lubaniu.

Rozdz.85406 Poradnie psychologiczno-pedagogiczne oraz poradnie specjalne: 379.670 zł.

- Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna w Lubaniu.

Rozdz.85407 Placówki wychowania pozaszkolnego: 469.000 zł.

- Miejski Dom Kultury.

Rozdz.85410 Internaty i bursy szkolne: 529.022 zł.

- internat ZSE w Lubaniu: 206.812 zł,

- internat ZSZO w Biedzychowicach: 219.039 zł,

- internat ZSLG-G Włosień 103.171 zł.

Rozdz.85411 Domy wczasów dziecię-

cy ch: 217.624 zł.

- Dom Wczasów Dziecięcych w Świeradowie Zdroju.

Wydatki oświatowe w działach 801 i 854 stanowią największą grupę wydatków w budżecie powiatu lubańskiego. Finansowane są głównie z subwencji.

Dział 852 Ochrona zdrowia: 2.258.336 zł.

Przyjęta do budżetu kwota w całości pochodzi z dotacji celowych na zadania z zakresu administracji rządowej.

Rozdz.85131 Inspekcja sanitarna: 920.000 zł.

Zadanie prowadzone przez Powiatową Stację Sanitarno-Epidemiologiczną w Lubaniu.

Rozdz.85156 Składowiska na ubezpieczenia zdrowotne oraz świadczenia dla osób nieobjętych ubezpieczeniem: 1.338.000 zł.

- środki przeznaczone dla bezrobotnych wychowanków.

W ubiegłym roku dotację otrzymał Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej w ramach Rozdz. 85111 - Szpitala ogólne m.in. na dofinansowanie restrukturyzacji zatrudnienia, wyposażenia Oddziału Opiekuńczego, sprzęt specjalist. dla OIOM i budowę sieci komputerowej.

Dział 853 Opieka Społeczna: 2.170.167 zł.

W dziale tym realizuje się następujące zadania:

Rozdz.85301 Placówki opiekuńczo-wychowawcze: 262.000 zł.

Środki pochodzą z dotacji na zadania własne. Część środków w postaci dotacji przeznaczona jest dla Ogniska Wychowawczego dla Dzieci. Z pozostałej kwoty finansowana jest Świetlica dla Młodzieży Dojeżdżającej.

Rozdz.85304 Rodziny zastępcze: 800.000 zł.

Dotacje celowe na zadania własne przeznacza się na pomoc pieniężną dla rodzin terapeutycznych, organizowanie opieki w rodzinach zastępczych, jednorazową pomoc na wyposażenie i usamodzielnienie wychowanków.

Rozdz.85316 Zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze: 520.000 zł.

Dotacją celową na zadania zlecone finansowane są wydatki na wypłatę zasiłków dla Komendy Pow. Policji i Komendy Pow. Państwowej Straży Pożarnej.

Rozdz.85318 Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie: 159.415 zł.

Zadanie finansowane głównie z dotacji celowej na zadania zlecone. Poza wynagrodzeniami dla pracowników środki finansowe w tym rozdziale przeznaczone mają być na ponoszenie większych nakładów na remont w związku z przejściem od Skarbu Państwa budynku przy ul. Przemysłowej.

Rozdz.85321 Zespoły ds. orzekania o stopniu niepełnosprawności: 86.149 zł.

Rozdział finansowany jest głównie z dotacji celowej na zadania zlecone.

Rozdz.85333 - Powiatowe Urzędy Pracy. W budżecie powiatu na te pozycje przeznaczone kwoty 810.603 z dotacji celowej na zadania własne i zlecone oraz kwoty z tyt. refundacji wynagrodzeń pracowników zatrudnionych na pracach interwencyjnych.

Dział 921 Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego: 19.500 zł.

Rozdz.92105 Pozostałe zadania w zakresie kultury.

Kwota przeznaczona głównie na imprezy kulturalne i na dotacje dla: Fundacji Gerarda na Rzecz Sztuki Współczesnej w Świeradowie Zdroju, Polskiego Związku Chórów i Orkiestr w Warszawie, Towarzystwa Kultury Sudeckiej SUDETORIA w Świeradowie Zdroju i Młodzieżowej Rady Powiatu.

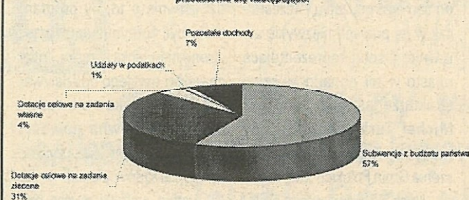
Dział 926 Kultura fizyczna i sport: 21.500 zł.

Rozdz.92605 Zadanie w zakresie kultury fizycznej i sportu.

Są to głównie dotacje dla: Lubańskiego Szkołowego Związku Sportowego w Lubaniu, Klubu Brydza Sportowego PIAST, MKS Łużyce, Stowarzyszenia Sportowego TRIATHLON, Miejsko-Gminnego Klubu Sportowego WŁOKNIARZ w Lesnej.

(Informacja płatna)

Wykres nr 1. Struktura procentowa dochodów powiatu na rok 2001 wg źródeł powstania przedstawia się następująco:



stawione źródła dochodów i ich wielkości zostały przyjęte do opracowania stanu wydatków budżetu powiatu.

Plan wydatków na realizację zadań wykonywanych przez powiat w 2001 r. zamknął się kwotą 32.385.216 zł (w tym na wydatki bieżące 31.671.748 zł). Ogólna kwota wydatków dzieli na takie pozycje jak:

- Wynagrodzenia i pochodne od wynagrodzeń: 21.890.897 zł,

- Dotacje: 579.569 zł,

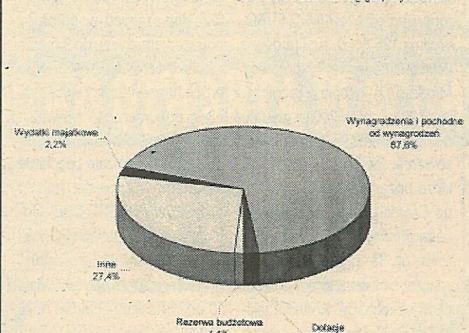
- Rezerwa budżetowa: 730.345 zł,

- Wydatki majątkowe: 314.468 zł,

- Inne: (27%).

Strukturę procentową wydatków w 2001 r. wg realizowanych zadań przedstawia wykres nr 2.

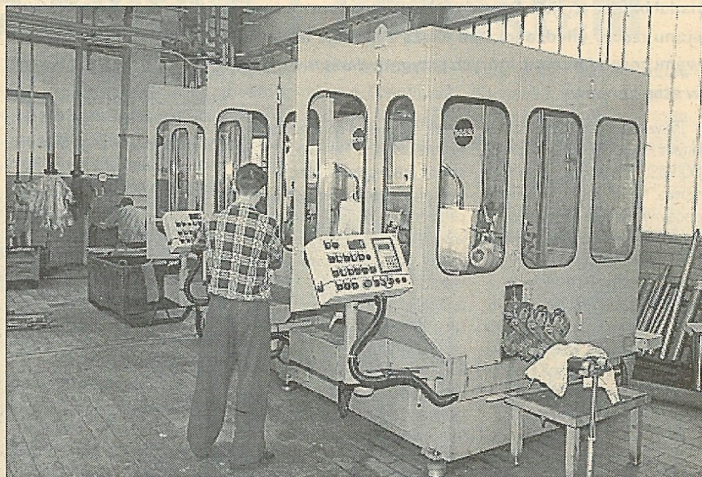
Wykres nr 2. Struktura procentowa wydatków na 2001 rok wg grup wydatków



Z kwoty ogółem wydatków w wysokości 32.385.216 zł na zadania z zakresu administracji rządowej przypada 31%, a 69% - na zadania własne powiatu.

Strukturę procentową wydatków w 2001 r. przeznaczonych na realizację zadań w poszczególnych działach klasyfikacji budżetowej przedstawia wykres nr 3, a strukturę dochodów wg tych sam

Agromet ZEHS - firma z perspektywami



Jeszcze nie tak dawno popularny ZEHS, bo taka jest potoczna nazwa Agrometu ZEHS Luban Sp. z o.o., tworzył wraz z ZNTK-iem i LZPB grupę sztandarowych zakładów pracy Lubania. Była ona jedną z wizytówek świadczących o przemysłowym charakterze miasta. Zmieniły się czasy, nastały nowe realia i dzisiaj na placu boju ostatecznie z tej wielkiej trójki tylko właśnie ZEHS. Obecnie w pojedynkę przyszło mu bronić honoru i wspomnianych tradycji Lubania. Z jakimi szansami to czyni? Jak w ogóle ma perspektywę w gospodarce wolnorynkowej? Zanim odpowiemy sobie na te pytania, zanurzym się na chwilę w mniej lub bardziej chlubną przeszłość zakładu.

Podmiot z tradycjami

Organizacja zakładu pod nazwą Przedsiębiorstwo Państwowe Traktorów i Maszyn Rolniczych rozpoczęła się w październiku 1945 roku, w budynkach przy ul. Mokrej (obecnie Przemysłowej). W pierwszym okresie działalności zajęto się gromadzeniem i naprawą wszelkiego rodzaju sprzętu rolniczego. 15 maja 1946 roku zakład przeniesiono w miejsce, które obecnie zajmuje. Rok później zmieniono jego nazwę. Stał się placówką Technicznej Obsługi Rolnictwa.

Z czasem specjalizacja przedsiębiorstwa się zawężyła i koncentruje się na remontach silników ciągników Ford-Ferguson. Rok 1951 był zwrotny w dziejach zakładu. Rozpoczęto wytwarzanie części zamiennych do traktorów. Zakład zaczął się przekształcać z przedsiębiorstwa usługowego w produkcyjny. W wyniku tej transformacji zmienił po raz kolejny nazwę. Stał się w 1956r. Zakładem Produkcyjnym Modernizacji Rolnictwa. Ale to nie koniec przekształceń w tym zakresie. W wyniku zmian resortowych zyskał w 1959r. miano Zakładu Sprzętu Mechanicznego. W tym czasie stał się cenionym wytwórcą pomp wodnych i olejowych oraz filtrów i szeregu podzespołów do silników spalinowych. Kolejny przełom w historii zakładu nastąpił w 1969 roku. Rozpoczęła wówczas specjalizację w produkcji cylindrów hydraulicznych, w której trwa do dzisiaj. W międzyczasie w 1974r. przedsiębior-

stwo po raz kolejny zmienia nazwę na Zakład Elementów Hydraulicznych Siłowej, a w 1982 na „Agromet” ZEHS. Ostatnie znaczące daty w dziejach przedsiębiorstwa to przekształcenie go w 1993 roku w jednoosobową spółkę skarbu państwa oraz prywatyzacja i zakup większości jego udziałów w 1998 roku przez gieldowa Spółkę Akcyjną Hydrotor.

lizmie, no i możliwościach przedsiębiorstwa firmy - **kończy swą konstatację prezes Siwiński. Firma z renomą**

W tych okolicznościach nie jest rzeczą dziwną, że Agromet ZEHS nastawił się na produkcję eksportową. Jest to znowu działalność w pełni zamierzona i celowa.

- Wiadomo nie od dzisiaj - **mówi Włodzimierz Siwiński** - że



Na zdjęciu od lewej: mgr inż. Edward Dudziak, dyrektor techniczny, mgr Teresa Piszczek, główna księgowa, Włodzimierz Siwiński, prezes, mgr inż. Lesław Winiarski, szef marketingu, mgr inż. Zbigniew Orzechowski, dyrektor produkcji.

Potentat w cylindrach

Dzisiaj ZEHS - można przenosić powiedzie - cylindrem stoi. Ten asortyment całkowicie zdominował produkcję.

- I jest to działalność w pełni programowa - **mówi Prezes Zarządu mgr inż. Włodzimierz Siwiński**. - W poprzednich latach zakład produkował głównie na potrzeby rolnictwa i - w mniejszym stopniu - wojska. Obecnie stara się niezależnie od tych branż, które przeżywają głęboki kryzys. I udaje się to w dużym stopniu. Aktualnie gros produkcji cylindrów hydraulicznych związanych jest głównie ze sferą maszyn budowlanych, drogowych, rolniczych oraz wyspecjalizowanym sprzętem komunalnym. Są to serie krótkie i zwykle pod konkretne zamówienia. Taka jest dynamika i specyfika produkcji dzisiaj. Z tego względu, szacunkowo rzecz ujmując, wytwarzamy około 450 różnych typów cylindrów. Do świadczymy o naszej elastyczności, profesjona-

ryni zagraniczne są zdecydowanie stabilniejsze, nie ma tam problemów z płatnościami. Nie bez znaczenia jest także fakt, że są to odbiorcy bardzo wymagający, co mobilizuje nas do coraz lepszego jakościowo pracy. Oczywiście na efekty tej polityki nie musieliśmy długo czekać. W 2000 roku 33 proc. całej produkcji poszło na eksport, a tylko w samym grudniu ub.r. wskaźnik ten skoczył aż do 50 proc. To pokazuje tendencję. Głównymi naszymi odbiorcami są czołowe gospodarki świata - USA i Francja. Sporo eksportujemy także do Niemiec, Danii, Holandii, Szwecji i Czech. To świadczy o renomie zakładu na rynkach europejskich, a nawet światowych. Bijemy sporą konkurencję jakością i ceną wyrobów. Aktualnie ubiegamy się o przyznanie certyfikatu międzynarodowego standardu jakości normy ISO 9001, który potwierdzi rangę Agrometu. W sumie wszystko to sprawiło, że miniony rok zakład zakończył spo-

rym zyskiem. Poprzedni - 1999 - był na minusie.

Na miejsce mówi się

Tymczasem mimo tych faktów - wydawałoby się tak optymistycznie - obiegowa wieść głosi, że z ZEHS-em jest źle. Tonie w długach, będzie zwalniał, w ogóle chyli się ku upadkowi. Uporczywość tych pogłosek każe wprost zapytać o przyszłość firmy.

- Dementuję i zaprzeczam wszystkim tego typu spekulacjom - **z naciskiem mówi prezes Siwiński**. - I nie jest to tylko zakłanie rzeczywistości. Za moimi stwierdzeniami stoją fakty. W roku 2000 wartość sprzedaży przekroczyła 24 mln zł i w porównaniu do roku 1999 wzrosła o ponad 6,5 mln zł, tj. o 37 proc. Ta skala zbytu pozwoliła na osiągnięcie zysku w minionym roku w wysokości ponad 1,1 mln zł. Plan sprzedaży na rok 2001 zakłada dalszy wzrost jej poziomu. Ponadto pełny portfel zamówień, najwyższej jakości produkcja, rozwijający się eksport, inwestycje w unowocześnianie technologii - mówią same za siebie. Jest to niewątpliwie sukces całej załogi. W gospodarce rynkowej sytuacja jest bardziej

śla wielkość załogi na poziomie 330 osób. Gdyby więc były jakieś plany redukcji, to już dawno skorzystalibyśmy z tej możliwości i zwolnilibyśmy tę 40-osobową nadwyżkę. Oczywiście w przyszłości trudno wykluczyć jakiejkolwiek zmiany w strukturze zatrudnienia. Na razie nie mam tu żadnych planów. Jeżeli będą konieczne zmiany czy korekty w strukturze zatrudnienia, to zostaną przeprowadzone z zachowaniem dotychczas stosowanych przeze mnie zasad, tj. najpierw pełnego wykorzystania możliwości już zatrudnionych - i tu mogą być niezbędne przesunięcia i przesunięcia pracowników w ramach zakładu, związane niejednokrotnie z potrzebą przekwalifikowania, a dopiero w ostateczności decyzje o zwolnieniu. Kierując się tymi zasadami powołalem na kluczowe stanowiska dyrektora produkcji i dyrektora technicznego młodych inżynierów, dotychczasowych pracowników zakładu. Wszystko wskazuje, że z sukcesem sprostają nowym obowiązkom. To jedna uwaga. Druga dotyczy statusu firmy w ramach grupy kapitałowej Hydrotoru. I tu nie widzę żadnych zagrożeń. Ludzie natomiast obawiają się, że po 10 lutego wspomniany właściciel, który po obowiązkowym podniesieniu kapitału zakładowego posiada teraz zdecydowaną przeważającą liczbę udziałów w naszej spółce, będzie robił co chce. Pragnę wszystkich uspokoić, że ZEHS w tym układzie ma zapewnioną sporą autonomię. Hydrotor jako właściciel ma wpływ jedynie na ogólne kierunki rozwoju oraz kwestie inwestycyjne. I tylko tyle. Nie odnotowujemy więc żadnej bezpośredniej ingerencji w nasze sprawy, nie doświadczamy też żadnej dyskryminacji, czy innych działań na szkodę spółki. Poza tym trzeba pamiętać, że całość relacji na linii Agromet - Hydrotor reguluje z powodzeniem kodeks handlowy. To dodatkowy strażnik naszych interesów - **puenteje podjęta kwestia W. Siwiński.**

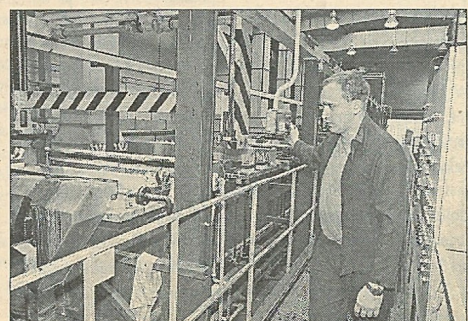
Wykuwanie przyszłości
O tym, że Agromet ZEHS jest spółką z perspektywami przekonać może również skala zamierzeń inwestycyjnych. Planowane nakłady w I półroczu 2001 r. mają zamykać się kwotą 1,2 mln zł. Już w pierwszych miesiącach br. planuje się głęboką modernizację malarni, by doprowadzić ją do profesjonalnego poziomu. Podobny proces czeka także produkcję podstawową i wydziały pomocnicze. Np. w przeciągu najbliższego miesiąca zostanie

zainstalowana niezwykle wydajna obrabiarka numeryczna, kosztująca - bagatela - kilkadziesiąt tysięcy zł. W tych działaniach inwestycyjnych nie myśli się tylko o samej produkcji, ale także o założeniu. Na bieżąco zakupuje się tzw. żurawiki-dźwigi usprawniające obsługę bezpośrednich stanowisk. Jednocześnie w ramach racjonalizacji kosztów, co jest oczywiste, staramy się wydzierżawiać lub sprzedawać zbędne - wycofane z produkcji - maszyny i urządzenia, jak również niewykorzystane powierzchnie terenu czy magazyny. W planach kierownictwa spółki są także kwestie placowe. Przez ostatnie 3 lata był to problem zamrożony, teraz zamierza się go ruszyć. Na bazie ubiegłorocznego zysku i przewidywanych tegorocznych wyników planuje się wprowadzić motywacyjny system płac, uzależniony od uzyskiwanych efektów. To bardzo ważna sprawa. Ale wykonywanie przyszłości firmy wykracza również poza jej bramy. Agromet ZEHS staje się pomalą czynnikiem dynamizującym życie gospodarcze regionu. W ramach współpracy uruchamia i zleca produkcję podzespołów firmom z Lubania i jego okolicy, Zawidowem oraz Jeleniej Górze. Proces ten ma się pogłębić, co nie jest obojętne dla lokalnego rynku pracy i kondycji ekonomicznej kooperantów.

Ludzie to kapitał

Wiadomo że o wszystkim w „ostatniej instancji” decydują kadry. ZEHS ma profesjonalną i zaangażowaną załogę, gotową sprostać wymaganiom najbardziej wybrednych klientów. To wielki kapitał. Pomyślną przyszłość spółki widzi także jej prezes Włodzimierz Siwiński, który zarządza nią od marca 2000r. I nie jest to urzędowy optymizm, bowiem człowiek ten wie co mówi. Oprócz doświadczenia zawodowego ma rozległe przygotowanie menedżerskie. Skończył na Politechnice Warszawskiej Organizację Przemysłu, zaś na UW - Zarządzanie. Ten 49-letni fachowiec pochodzi z Warszawy. Jest żonaty, ma syna - studenta uniwersytetu. Luban mu się podoba i czuje się tu na tyle dobrze, że nie tęskni za Warszawą. Pracę w ZEHS-ie traktuje jako swoją misję życiową i zawodową. Mottem jego działania jest przekonanie, że lubańska spółka szczycić się będzie nie tylko swoją chlubną przeszłością, ale i takową też przyszłością.

(RF)



Polsko-Niemieckie Forum Gospodarcze

26 stycznia w lubańskim Motelu „Łużyckim” odbyło się Polsko-Niemieckie Forum Gospodarcze. Jego organizatorem była Agencja Rozwoju Miasta, a całość finansował Euroregion NYSA.

Tym razem do Lubania zjechali szefowie firm branży tekstylnej i przemysłu lekkiego z Niemiec i Polski. Reprezentowane były podmioty gospodarcze funkcjo-

ujące na terenach przygranicznych Saksonii i Dolnego Śląska. Cieszymy się, że zainteresowanie o b y d w u stron jest tak duże - mówi kierownik Agencji Rozwoju Miasta Małgorzata Potoniec. - Są tu



Rainer Merkel. - Musimy być na to przygotowani, poznać swoje możliwości i potrzeby. Wspólnie z partnerami polskimi i czeskimi bę-

dziemy w stanie konkurować z innymi regionami Europy. Na terenie Saksonii zlokalizowany jest duży potencjał naukowo-badawczy, pracujący na rzecz przemysłu lekkiego. To pozwoli sprostać największym wyzwaniom. O potrzebie takich kontaktów niech świadczy fakt, z jakim zetknięliśmy się na ostatnich targach w Łodzi. Okazało się, że wiele firm polskich kupuje surowce w bardzo



50 przedstawicieli podmiotów gospodarczych różnych branż. Następne spotkania z udziałem partnerów zza zachodniej granicy przyniosły wymierne efekty. Dość przywołać forum metalowców, które zaowocowało podpisaniem kilku polsko-niemieckich kontraktów. W trakcie obecnego forum dyskutowano na temat konieczności nawiązania bliższej współ-

pracy podmiotów zajmujących się przemysłem lekkim i tekstylnym. O potrzebie głębszej integracji mówił przedstawiciel Związku Tekstylnego Wschodnich Niemiec Rainer Merkel. Organizacja ta skupia obecnie ok. 300 różnej wielkości firm. - Z chwilą przesunięcia granicy Unii Europejskiej na wschód nasz rejon może stać się liczącym się w Europie regionem tekstylnym - zapewniał zebranych

Małgorzata Potoniec. - Są tu



przedstawicieli firm niemieckich zajmujących się przetwórstwem lnu i bawełny z terenu Niemiec Wschodnich. Poprzednie spotkanie, poświęcone branży budowlanej, nie spotkało się z większym zainteresowaniem. Tym razem jest dużo lepiej i liczymy na to, że dojdzie do nawiązania bliższej współpracy, a być może i zawarcia kontraktów. Tego typu spotkania gospodarcze mają już blisko roczną tradycję.

odległych krajach świata, m.in. w Kanadzie. Tymczasem można je nabyć u nas, tuż za zachodnią granicą Polski.

Przedstawiciel związku niemieckich włókienników apelował o bliższą współpracę, wskazując na możliwości korzystania ze środków pomocowych Unii Europejskiej, umożliwiających finansowanie wspólnych przedsięwzięć.

(KK)

Nowe miejsca pracy

(LEŚNA) Sytuacja na leśniańskim rynku pracy jest nadal bardzo trudna. Pewne nadzieje na poprawę tego stanu rzeczy władze lokalne wiążą z dwoma inicjatywami gospodarczymi, których przygotowania wchodzą w etap końcowy.

Pierwsza z nich związana jest działaniami Firmy ROY, która zakupiła od DOLWISU hale produkcyjne w Miłoszowie. Na ich bazie ma powstać docelowo blisko setka nowych miejsc pracy. Poślizg w finalizacji tego przedsięwzięcia spowodowany jest brakiem możliwości dojazdu do zakładu. Przeszkodą jest niewielki mostek, który uniemożliwia dostarczenie maszyn i urządzeń. Obecnie dobiegają końca prace związane z modernizacją tego przepustu i tylko patrzeć jak firma zacznie przyjmować ludzi.

Drugą szansą dla gminy jest powstający, na bazie dawnej „Nowej Drogi”, zakład produkcyjny. Na tym terenie zakotwiczyła się firma polsko-belgijska, która zamierza uruchomić produkcję różnego rodzaju naczepr samochodowych. Przewiduje się, że na początku znajdzie tu zatrudnienie ok. 30 osób. Część ludzi, głównie spa-

wacze, odbywa już szkolenie specjalistyczne w Belgii. Hale produkcyjne są praktycznie gotowe. Obecnie prowadzone są prace przy urządzeniu zaplecza socjalnego. To co tam powstaje może przypisać o przyspieszeniu zawrot głowy. Obok nowoczesnie urządzonej szatni z natryskami znajdują się także pomieszczenia mieszkalne. Może w nich przenocować pracownik II-giej zmiany, nie mający możliwości powrotu do domu. Pomysłano również o kuchni umożliwiającej przygotowanie ciepłego posiłku. Słowem najwyższy standard.

Dzięki tej inwestycji są szanse, że na terenie Leśnej pojawi się inny inwestor belgijski zainteresowany produkcją spawarek - od małych domowych po duże aparaty automatyczne. Wygląda na to, że Leśna odbije się wkrótce od dna.

(eL)

Liczy się tylko całość

(LEŚNA) Bardzo rzadko spotykamy formę sprzedaży z wolnej ręki w całości upadłego przedsiębiorstwa. Jak nie trudno się domyślić, chodzi o skalę potrzebnych środków na taki zakup. Właśnie podobną sytuację mamy w odniesieniu do masy upadłościowej Fabryki Tkanin Meblowych „Fatma” w Pobiednej. Jest ona pod względem gospodarczym kompletną całością i tylko w takiej postaci zachowuje swoją wartość.

(RS)

Stąd oferta równoczesnego zbycia obiektów fabrycznych, parku maszynowego, zapasów magazynowych itp. Gdyby przypadkiem zjawił się zainteresowany inwestor i pozytywnie zareagował na propozycję syndyka, powstałaby szansa, że Fatma podejmie na nowo taką samą jak w przeszłości lub zbliżoną produkcję. Taka reanimacja zakładu byłaby ze wszech miar pożądana.

Ogłoszenie

Agencja Rozwoju Miasta ogłasza piśmenny przetarg nieograniczony na wynajem lokalu (parter) przy ul. Armii Krajowej 30 w Lubaniu na okres 5 lat. Powierzchnia lokalu wynosi: 343,10 m². Istnieje możliwość dzierżawy 2 garaży, dogodny dojazd, parking, obiekt wyposażony w instalację wodno-kanalizacyjną i instalację elektryczną. Oferty winny zawierać sposób zagospodarowania lokalu.

Stawka wywoławcza czynszu 8,00 zł/m², postąpienie 0,50 zł. Ustala się wadium do przetargu w wysokości 300,00 zł. Płatne na konto ARM nr 11201098-194350-139-3000 w Banku Zachodnim S.A. w Lubaniu lub gotówką w kasie ARM.

Oferty należy składać w terminie do dnia 8.02.2001r. do godz. 15.00 w siedzibie ARM w Lubaniu ul. Armii Krajowej 30, w dniach od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-15.00, nr tel. (075) 722-25-55.

Rozstrzygnięcie przetargu nastąpi w dniu 09.02.2001r. o godz. 12.00 w siedzibie ARM.

ARM zastrzega sobie prawo zamknięcia przetargu bez wybrania jakiegokolwiek z ofert.

Oferta pracy

Powiatowy Urząd Pracy w Lubaniu informuje, że strona niemiecka zgłosiła zapotrzebowanie na pracowników - gości (zatrudnienie do 18 miesięcy) w następujących zawodach:

- * kucharz,
- * kelner,
- * recepcjonista (niemiecki i angielski),
- * cukiernik,
- * pracownik McDonald's (ekonomiści, absolwenci obsługi ruchu turystycznego lub osoby z wykształceniem średnim z co najmniej rocznym stażem pracy w McDonald's).

Wszyscy kandydaci powinni znać język niemiecki w stopniu pozwalającym na porozumienie się (rozumieć kwalifikacyjną po niemiecku z przedstawicielem Federalnego Urzędu Pracy) oraz nie mogą mieć przekroczonej 39 lat życia.

Partner niemiecki zgłasza również chęć zatrudnienia osób spełniających w/w warunki na okres 3 miesięcy (praca sezonowa), które pracowały w Niemczech w charakterze pracowników - gości.

Osoby zainteresowane ofertą proszone są o osobisty kontakt z Wojewódzkim Urzędem Pracy w Jeleniej Górze ul. Wojska Polskiego 18 pok. 102 w godz. 8.15-13.00 w nieprzekraczalnym terminie do dnia 20.03.2001r. celem odebrania stosownych dokumentów.

Ziemia czeka

W roku ubiegłym wydawało się, że w wyniku niebywałego popytu na odległą w regionie ziemię, wkrótce zabraknie jej na rynku. Okazało się jednak, że nasze zasoby gruntów ornych są dużo większe niż można było przypuszczać. Aktualnie znowu się pojawiły znaczące oferty jej sprzedaży. Tylko w Olszynie Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa chce zbyć 37 ha, a w Radziszowie 32 ha ziemi. I nie jest to ostatnie słowo agencji w tej materii. Nasze grunty nadal czekają na właścicieli ziemskich.

(RYS)



Komunikat Zarządu Miasta Lubania

Zgodnie z art. 35, art. 37 ust. 37 ust. 1, art. 40 ust. 1 pkt. 1 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami (tekst jednolity - Dz. U. Nr 46 z 2000 r., poz. 543) i na podstawie Uchwały Rady Miejskiej w Lubaniu z dnia 24 lutego 1998 r. Nr LIII/385/98 w sprawie zasad gospodarowania nieruchomościami stanowiącymi własność Gminy Miejskiej Luban oraz Uchwały Rady Miejskiej w Lubaniu z dnia 28 listopada 2000 roku Nr XXVI/217/2000 w sprawie wytypowania do sprzedaży nieruchomości zabudowanej budynkiem mieszkalnym położonym w Lubaniu przy ul. Wrocławskiej 16, zostały przeznaczone do sprzedaży w formie przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości położone w Lubaniu przy ul. Wrocławskiej, stanowiące własność Gminy Miejskiej Luban.

Uchwała Nr 6/2001 Zarządu Miasta Lubania z dnia 18 stycznia 2001 r. wraz z wykazem nieruchomości została podana do publicznej wiadomości w terminie od dnia 18 stycznia 2001 r. do dnia 9 lutego 2001 roku, poprzez wywieszenie jej na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miasta Lubania, ul. 7 Dywizji 14.

Lubańska Unia w rozsypce

Początkowe niezdecydowanie i wątpliwości lubańskich unitów związane z powstaniem Platformy Obywatelskiej przerywały się w konkretne demowale o nich dotyczący. Poinformacja o wywołaniu kalnego koła rad Rowiń-



przewodniczący Unii Wolności Kon-

- Z dniem 25 stycznia br. przestałem być członkiem Unii Wolności. Złożyłem rezygnację... Z chwilą powstania Platformy Obywatelskiej zastanawialiśmy się wspólnie, co z tym fantem zrobić. Zwołaliśmy więc zebranie koła i po głębszych analizach, po przemyśleniach postanowiliśmy przyłączyć się do Donalda Tuska, Macieja Płażyńskiego i Andrzeja Olechowskiego. Jako koło lokalne nie kryliśmy naszych sympatii do Donalda Tuska. Choć

przyznam, że decyzja była trudna. Wydaje mi się, że twórcy platformy to ludzie - jak na polityków - młodzi, 40-to kilku letni. Mogą być nową szansą dla Polski, czego nie daje Unia Wolności. Poszliśmy więc za Donaldem Tuskiem i politykami mu pokrewnymi. Nie jest to przejście ani w lewo, ani w prawo. Jesteśmy w tym samym politycznie miejscu, mamy te same poglądy. Wybraliśmy jedynie innych liderów, ludzi, którzy gwarantują działanie, pragną otwartości i jawności. Nie zabiegają jedynie o miejsca w parlamencie, z czego później nic nie wynika.

Lubańskie koło UW liczyło 32 członków. 17 z nich postanowiło odejść z szeregów partii. Nieznana jest decyzja pozostałych 15 osób, które z różnych względów nie uczestniczyły w spotkaniu. Obowiązkiem dotychczasowego przewodniczącego UW będzie dotarcie do tych ludzi i uzyskanie opinii na temat ich dalszej przynależności.

(KK)

Niegroźne ruchy

W ostatnim czasie obserwujemy znaczne ożywienie polityczne w naszym regionie. Mamy do czynienia z ruchami personalnymi i to w partiach, które dotąd szczyły się dużą stabilizacją swoich szeregów. Mowa o Sojuszu Lewicy Demokratycznej. Jego struktury opuściło ostatnio kilku członków, co wywołało falę dyskusji.

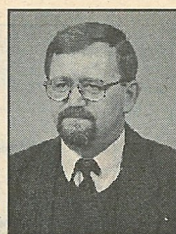
Poprosiliśmy o komentarz do tych wydarzeń szefa Sojuszu Lewicy Demokratycznej w Lubaniu, przewodniczącego Rady Powiatowej, wiceburmistrza - Michała Turkiewiczza.

- Sojusz Lewicy Demokratycznej w powiecie lubańskim zrzesza obecnie ok. 250 członków. Przez cały czas, a od roku szczególnie, nasza organizacja rozwija się. Przychodzą nowi członkowie, najczęściej ludzie młodzi, w tym także kobiety, co nas bardzo cieszy. Powstają nowe koła, które funkcjonują już we wszystkich gminach powiatu lubańskiego. Takie są fakty. Prawdą jest, że w ostatnim czasie kilka osób opuściło naszą partię. Dosłownie kilka - co podkreślam, a więc zjawisko jest w zasadzie marginalne. Ludzie ci wstąpiłi do Unii Pracy. Nie jest to tendencja trwała, a więc niegroźna. Tego typu przemieszczenia pomiędzy partiami są rzeczą naturalną. Tym bardziej, że Unia Pracy na szczeblu ogólnokrajowym podpisała porozumienie o współpracy z SLD i w nadchodzących wyborach parlamentarnych uczestniczyć będzie na wspólnej płaszczyźnie. Tak jak to miało miejsce w przypadku wyborów prezydenckich. A więc zjawisko, o którym mówimy nas nie niepokoi. A to, że odeszli od nas akurat ludzie tzw. funk-

cyjni... Skomentowałbym to w ten sposób. Uważam, że jeśli ktoś kandyduje w wyborach w ramach danej organizacji wypada, by trwał przy niej przynajmniej do końca kadencji. Chciałoby być dlatego, że ona dała mu swój znak i poparcie. Przecież to dzięki niej zdobył mandat społeczny. W takiej sytuacji przechodzenie z jednej partii do drugiej wydaje się co najmniej niestosowne. Na szczęście nic się złego nie stało. Zmiany osobowe nie naruszyły równowagi politycznej w samorządach, a więc problem jest niewielki. Można go jedynie rozpatrywać na płaszczyźnie etyki członka partii.

Jeśli chodzi o ostatnie zmiany polityczne w kraju, a tym samym i w naszym mieście - myślę o Platformie Obywatelskiej - nie widzę żadnych zagrożeń. Układ sił na terenie Lubania jest ustalony. To co zrobili koledzy z Unii Wolności to jedynie zmiana szyldu, która nie będzie miała żadnego znaczenia dla funkcjonowa-

nia tutejszego samorządu. Jak wiemy w radzie nie ma typowej koalicji politycznej. Pracujemy w oparciu o zasadę sił i ludzi, których łączy dobro miasta. Bądźmy więc spokojni. Jestem przekonany, że obecny układ władz samorządowych Lubania przetrwa do końca kadencji. Zmiana polegać będzie jedynie na tym, że w naszym otoczeniu pojawi się nowa struktura, czyli Platforma Obywatelska, z którą będziemy współpracować podobnie jak z dotychczasową Unią Wolności. Przyg.(KK)



Z
perspektywy
Sejmiku



Sejmik Województwa Dolnośląskiego na przełomie lat - wieków - tysiącleci

Tak długa przerwa pomiędzy moim ostatnim felietonem (nosił datę 28 listopada 2000 r.) a obecnym wynika z wielu przyczyn. Wśród nich najważniejsza to komplikacje natury proceduralnej w pracy Sejmiku Województwa Dolnośląskiego. Mimo że komisje merytoryczne dokonały oceny przedłożonego w ustawowym terminie przez Zarząd Województwa Dolnośląskiego projektu budżetu na rok 2001, a Komisja Budżetu wydała pozytywną opinię o projekcie, jak również pozytywną opinię wydała Regionalna Izba Obrachunkowa we Wrocławiu, uchwała w sprawie przyjęcia budżetu... nie znalazła się w porządku obrad sesji (a o tym decyduje Przewodniczący Sejmiku) ani 15 grudnia, ani 29 grudnia ubiegłego roku (!). Zamiast tego Klub Radnych SLD złożył najpierw gratulacje prof. Janowi Waszkiewiczowi z okazji wyboru na Wiceprezesa Europejskiej Rady Regionów, a potem - wniosek o Jego odwołanie z funkcji Marszałka Województwa Dolnośląskiego (co jest równoznaczne z odwołaniem całego Zarządu). Obok argumentów dotyczących bezrobocia i kondycji służby zdrowia znalazł się również w uzasadnieniu taki: nie został uchwalony budżet na rok 2001 (sic!). Złożony 15 grudnia wniosek zgodnie z ustawą o samorządzie województwa nie może być głosowany przed upływem 14 dni. Z tego powodu nie został poddany pod głosowanie na kolejnej grudniowej sesji (29.12.2000.). Umieszczono go w programie sesji 26 stycznia 2001 r., ale na wniosek samych wnioskodawców został on zdjęty z porządku obrad (sic!). Wyjaśnienia tego mogą być różne, ale zasadniczy powód to brak uzgodnionego kandydata na następcę. Wymóg ustawy jest taki, żeby w projekcie uchwały o odwołaniu marszałka podać imię i nazwisko proponowanego następcy.

Ostatni miesiąc zdynamizował scenę polityki polskiej, co nie jest bez wpływu na zamieszczenie opisanego powyżej. Powstanie Platformy Obywatelskiej nie pozostało bez wpływu na układ sił politycznych w Sejmiku. Trzej dotychczasowi członkowie klubu Unii Wolności złożyli oświadczenie o wystąpieniu z niego (Jacek Protasiewicz - dotychczasowy przewodniczący Klubu Unii Wolności, Sławomir Najnigier i Marek Skorupa). Nowym przewodniczącym tego klubu, który liczy 6 radnych, został Piotr Rojek.

Na początku XXXI sesji Sejmiku Województwa Dolnośląskiego 26 stycznia 2001 roku powróciła sprawa „Strategii rozwoju województwa dolnośląskiego”. Po jej przyję-

ciu w listopadzie wraz z załącznikiem nr 1 zawierającym swoisty „koncert życzeń” gmin, powiatów i innych podmiotów rozpadła się burza. Pominęto bowiem niemal zupełnie zadania dotyczące stolicy województwa - Wrocławia oraz wiele spośród zadań innych jednostek samorządowych. Podjęte przez Zarząd Województwa Dolnośląskiego i Przewodniczącego Sejmiku rozmowy z Zarządem Miasta Wrocławia oraz interwencje niektórych radnych Sejmiku przyniosły w efekcie reaktywowanie komisji specjalnej, która ma za zadanie uzupełnienie nieszczonego załącznika nr 1 i przygotowanie ostatecznej wersji „Strategii”. Wśród wielu uzupełnień jest sporo zadań zgłoszonych przez powiat lubański.

Ten istny festiwal proceduralnych sztuczek nie przeszkodził wreszcie uchwaleniu budżetu na 2001 rok, 28 głosami „za” i 26 - „przeciw” (1 radny nieobecny). Jedyne zmiany w stosunku do projektu przedstawionego przez Zarząd Województwa dotyczyły środków na funkcjonowanie Kancelarii Sejmiku. Moje uwagi do budżetu zawarte w listopadowym felietonie pozostają więc aktualne i do nich odсыłam zainteresowanych P.T. Czytelników.

Drugim krokiem w stronę stabilizacji sytuacji samorządowego województwa dolnośląskiego było przyjęcie „Zintegrowanego Programu Wojewódzkiego”. Koordynatorem prac nad programem był Wi-

ceprzewodniczący Zarządu Województwa Dolnośląskiego, Andrzej Kosiór. Z końcem października zaczęto zbierać wnioski do tego programu. Mimo wielkiego pośpiechu - właściwe rozporządzenie wykonawcze do ustawy o rozwoju regionalnym ukazało się w ostatnim Dzienniku Ustaw z 2000 roku i dotarło do zainteresowanych około połowy stycznia br. - został przygotowany program na lata 2001-2003, do którego załącznikiem jest wykaz 542 zadań zgłoszonych przez gminy, powiaty, województwo samorządowe, administrację rządową oraz inne uprawnione podmioty. Warto w tym miejscu powiedzieć, że z obszaru naszego powiatu do programu wpisano 14 zadań. Nie jest to wiele i chciałoby się powiedzieć, że z punktu widzenia rozwoju powiatu brak w tym zestawie bodaj najważniejszej sfery - gospodarczej. Do końca stycznia Zarząd Województwa Dolnośląskiego musi złożyć wniosek do Ministerstwa Rozwoju Regionalnego i on to będzie podstawą do negocjacji tzw. kontraktu wojewódzkiego. Dotychczas Zarząd Województwa wykazywał dużą sprawność w pozyskiwaniu środków z budżetu państwa, oby okazał się również sprawnym negocjatorem obecnie.

Jerzy Zieliński
Radny Sejmiku
Województwa Dolnośląskiego
Lubań, 27 stycznia 2001

OGŁOSZENIE

Zarząd Gminy Lubań informuje,

że w siedzibie Urzędu Gminy Lubań przy ul. Dąbrowskiego 18 wywieszono do publicznej wiadomości na okres 21 dni Uchwałę Nr 1/2001 Zarządu Gminy Lubań z dnia 19 stycznia 2001 r. w sprawie ogłoszenia wykazu nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży i najmu.

**Od 3 MARCA
w każdą SOBOTĘ o godz. 10.00
udziela porad
lek.med. Rafał Ślusarz**

**specjalista chorób wewnętrznych i psychiatra,
z-ca ordynatora oddziału wewnętrznego w Gryfowie,
prowadzący Konsultacyjną Poradnię Internistyczną,
Poradnię Cukrzycową i Poradnię Zdrowia Psychicznego**

**Prywatne Gabinety Lekarskie
w Lubaniu, ul. 7 Dywizji 12
(obok kina)**

Wkuwanie i czerwone majteczki

Wprowadzie echa niedawnych bali studniówkowych nieco przebrzmiały, a wielu zabrało się za solidne wkuwanie, wróćmy raz jeszcze do frywolnego czasu zabawy.



Uczniowie lubańskiego Liceum Ogólnokształcącego im. Adama Mickiewicza na swoim balu studniówkowym bawili się dokładnie, jak ktoś obliczył, na 100 dni przed maturą. Dołożono, jak widać, wszelkich starań, by czas wkuwania został przesunięty do granic możliwości.

W sali łyżycznego Oddziału Straży Granicznej spotkała się młodzież z czterech klas. Razem z partnerami i gronem pedagogicznym bawiło się ponad 200 par. Wszyscy wystrojeni jak na bal przystało. Młode damy w wyszukanych kreacjach i wymyślnych uczesaniach, a partnerzy w garniturach i śnieżno-białych koszulach robili



wrażenie na pedagogach.

Kiedy wybiła godzina dwudziesta na scenie pojawiała się dyrektorka szkoły p. Halina Bargiel, która uroczystie otworzyła bal.

Kochani uczniowie, dzisiaj stolicie u progu dorosłości, a za 100

dni rozpoczęcie swą wędrówkę w dojrzałość. Niech ten wieczór będzie wspaniałą zapowiedzią tego, co was czeka w przyszłości. Życzę wam, abyście byli zawsze tak piękni, radośni i pełni optymizmu jak dzisiaj. Wzniesmy więc toast za przyszłość.

Wkrótce potem wypowiedziano znamienne słowa „Poloneza czas zacząć”. Tak rozpoczyna się prawie każda studniówka, ale to co przygotowali na wstęp młodzi licealiści zasługuje na słowa uznania. Polonez w ich wykonaniu, trwający blisko pół godziny, to prawdziwy gwóźdź programu. Wykorzystano w nim bodaj wszystkie możliwe układy choreograficzne. Widowisko było fascynujące. Wkrótce potem przyszedł czas na wspólne fotografie, na podziękowania wychowawcom, na pierwszy ciepły posiłek... i całonocną zabawę.

Teraz nie pozostaje nam nic innego jak życzyć wszystkim abiturientom pomyślnych egzaminów. Ich wynik zależeć będzie przede wszystkim od stopnia przyswojonej wiedzy, ale w jakimś stopniu także od szczęścia. Z tego co ustaliliśmy, część młodzieży postanowiła



wiła zadbać o swoją przyszłość już teraz. Szczególnie dziewczęta. Przycięły wcześniej włosy, by ich nie skracać do egzaminów, a na bal przywdziały czerwone majteczki,

mające czarowną wręcz moc. Jesteśmy przekonani, że one mają już maturę w kieszeni.

(KK)



Związkowcy „AGROMET-u” podsumowali miniony rok

3 lutego odbyło się zebranie sprawozdawcze Niezależnego Samorządnego Związku Zawodowego „Solidarność”, działającego przy „Agromet” ZEHS w Lubaniu.

Członkowie tej blisko 100-osobowej organizacji spotkali się, by ocenić rok 2000. Sprawozdanie z działalności związku za miniony okres przedstawił Andrzej Klatka. Najważniejsze zagadnienia jakimi zajmowała się w roku 2000 Komisja Zakładowa, to sprawy dotyczące niewypłaconych wynagrodzeń

pracowniczych, zmian w Zakładowym Układzie Zbiorowym Pracy i Regulaminie Pracy, prowadzenia negocjacji z Zarządem Spółki w sprawie odebranych założeń świadczeń socjalno-bytowych, przywrócenia rewaloryzacji płac, wypłacenia wynagrodzeń za rok 1998 wynikających z posiadania udziałów. Ostatni z problemów nadal pozostaje nierozwiązany i absorbuje wiele uwagi działaczy związkowych. Sprawa trafiła do Sądu Pracy i jak na razie nie ma

rozstrzygnięcia. W oficjalnym dokumencie podsumowującym miniony rok Komisja Zakładowa skarży się na złą współpracę z zarządem spółki, stwierdzając, że „nie można z nim prowadzić negocjacji dotyczących spraw płacowych i warunków bytowych załogi”.

W toku dyskusji członkowie Solidarności zgłaszali pod adresem władz związku, często sprzeczne ze sobą, wnioski. Jedni domagali się bardziej ostrych nacisków na zarząd spółki, inni zaś twierdzili, że „minął

czas kiedy brano kogoś na krzyk”. Apelowali raczej o systematyczne prowadzenie negocjacji. Współ-

praca na szczeblu związku zawodowego - zarząd spółki jest ze wszechmiar konieczna - dodawali inni.

Zebranie związkowców lubańskiego „Agromet-u” było odzwierciedleniem sytuacji, jaka panuje w zakładzie. W wielu przypadkach dawał się odczuć zwykły brak doinformowania załogi o kondycji firmy i

jej perspektywach. Być może sytuację poprawią planowane przez kie-

rownictwo spółki zebrania pracownicze.

(KK)



VI Lubański Przegląd Programów Bożonarodzeniowych



Przez okres 2 dni, 30 i 31 stycznia 2001 roku, na dużej scenie Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu prezentowały się zespoły artystyczne, mające w swym repertuarze programy o tematyce poświęconej narodzeniu Chrystusa.

Przegląd miał charakter otwarty. W tym roku pomysły zostały jako impreza z udziałem zespołów połączona śląsko-łubuskiego. Przeglądy mają do siebie, że nie ma przyznawania miejsc, jednak programy bacznie śledzone były przez zespół instruktorów w składzie: Maria Janikowska, Iwona Łoziak i Leon Iwinski. Niezależnym obserwatorem zawsze jest łatwiej dostrzec drobne

niedociągnięcia i wnieść uwagi, aby w przyszłości dochodzić do perfekcji.

Niezwykle cennym zjawiskiem jest to, że pomimo trudnej sytuacji w oświacie są jeszcze tacy ludzie, którym głęboko w sercu tkwi pasja i chęć podtrzymania najpiękniejszej polskiej tradycji. Do przeglądu zgłosiło się 14 grup artystycznych, jednak ze względu na szalejącą gripę nie wszystkie mogły zaprezentować przygotowane programy. Podobna sytuacja miała miejsce w roku ubiegłym.

W pierwszym dniu spotkania niezwykle wspaniale wypadła prezentacja programu słowno-muzycznego „Tradycje Bożonarodzeniowe”, przygotowanego przez Antoninę Za-

krzewską z gimnazjum w Nowogrodzku.

Niemniej rewelacyjne zaprezentowała się grupa młodszych dzieci z SP w Nowogrodzku, pracująca pod kierunkiem Heleny Drag, która przygotowała montaż „Ktoś pukał”. Zupełną nowością był spektakl teatru pantomimy „Az narodzeniem Jezusa Chrystusa było tak”, przygotowany przez Henryka Magierewicza reprezentanta Orkiestry Dętej Gminnego Centrum Kultury i Sportu w Nowogrodzku.

„Aniolki Henrego” grały, zaś pan Henryk służył głosem jako narrator.

Bardzo widowiskowe programy, typowo jaseł-

kowe, zaprezentowały dzieci z SP w Henrykowie, z SP Nr 3 i Gimnazjum Nr 1 w Lubaniu. Reżyserem programu w wykonaniu artystów z Henrykowa jest Marzanna Chodorowska. Widowisko jasełkowe „Do Betlejem nie jest tak daleko”, z udziałem uczniów SP nr 3 i Gimnazjum Nr 1, bardzo ciekawie przygotowały Marzanna Kulczycka i Beata Kwiecińska.

Drugi dzień prezentacji odbył się nieco skromniej, sporo programów wypadło ze względu na szalejącą epidemię grypy.

Do prezentacji doszedł program „Jasełka”, przygotowany przez Beate Książkiewicz ze Szkoły Podstawowej nr 2 w Lubaniu. Był niezwykle sympatyczny. Świetnym pomysłem było widowisko „Betlejemka dobranoc”, w reżyserii Teresy Hawrylewicz ze Szkoły Podstawowej w Kościelniku. Przez ten program przewinęło się wiele bajkowych postaci, z wielką

sympatią mogą go oglądać dzieci i nie tylko.

Na zakończenie mieliśmy w wykonaniu grupy wokalo-teatralnej „Nadzieja” z Zagajnika, wspaniałą uctwą duchową, którą był spektakl „Miłość i serce” w reżyserii Anny Frączkiewicz.

Gratulacje i wyrazy uznania należą się wszystkim wykonawcom i reżyserom programów. Uczestni-

czące zespoły otrzymały dyplomy i upominki w postaci świeczników i wazonów, a dzieci słodycze.

Zainteresowanie lubańskim Przeglądem rośnie z roku na rok. Jaktwierdzą jego uczestnicy, głównym atutem imprezy jest jej niezwykle ciepła atmosfera.

(MJ)



Uwaga!

Już wkrótce otwarcie nowego sklepu "GROSİK" przy ul. K. Wielkiego 21 (Osiedle Piastów)

Na pizzę! GRATIS!

Wspólnie ze znakomitą lubańską Pizzerią "MARGARITA" mieszczącą się przy ul. Ratuszowej 1

Talon na bezpłatną porcję otrzyma ten, kto zadzwoni do redakcji - po ukazaniu się numeru i odpowie na nasze pytanie:

Czyż zajmuje się KARABASZ w serialu TV "ZŁOTOPOLSCY"?

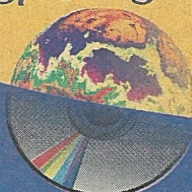
A) TURYSTYKA B) ROLNICTWEM C) HANDLEM

Nasz telefon

7216113

★ Pizzeria MARGARITA p. TERESY KREMIS zaprasza codziennie od g. 11.00 do 22.00 ★

Najpiękniejsze melodie świata



**MUZYCZNE
RADIO**

105,8 FM • 106,7 FM • 105,8 FM

.....zawsze na
106,7 FM

„Łużyce Wschodnie” nowa publikacja dla regionalistów

Witold Piwoński

ŁUŻYCE WSCHODNIE



W grudniu 2000 roku ukazała się na rynku wydawniczym długo oczekiwana przez turystów, historyków i regionalistów książka - „Łużyce Wschodnie”. Jej autorem jest znany polski sorabista, a zarazem prezes Stowarzyszenia Promocji Wschodnich Łużyc - Witold Piwoński. Wydanie publikacji stało się możliwe dzięki finansowemu wsparciu Euroregionu Nysa-Szprewa-Bóbr i ww. stowarzyszenia. Dla przypomnienia - termin Łużyce Wschodnie odnosi się do ziem pomiędzy Nysą Łużycką, Górąmi Izerskimi, Kwisą z Bobrem i Odry na północy. Pojęcie to ukształtowało się dopiero po 1945 roku, gdy wschodnia część Łużyc Górnych i Dolnych znalazła się w granicach Polski. Niestety obecnie nie ma tutaj już prawdziwych Serbołużyczan, zresztą z przyczyny także i Polaków, gdyż ostatni Serbowie Łużyccy zostali po wojnie celowo wysiedleni z tych terenów, po to, aby nie rozszerzać roszczeń części polskiej inteligencji o pozostałą część Łużyc. Poniżej to od kilkunastu lat systematycznie kształtuje się co raz bardziej wyrazisty wizerunek Łużyczanina, jako mieszkańca regionu - Łużyc Wschodnich, tak jak istnieją Mazurzy czy Pomorzanie, bez autentycznych autochtonów. Na-

wiązywanie do tradycji łużyckich, choćby tylko poprzez nazewnictwo, jest już czymś normalnym na zachód od Kwisy i już nikt, kto myśli pozytywnie o rozwoju tego regionu nie ignoruje jego łużyckich tradycji, a określenie w publikacjach czy artykułach np. Zgorzelca czy Lubania mianem miast Śląskich naraża ich autorów po prostu na śmieszność.

Wracając do omawianej książki należy stwierdzić, iż niestety zastrzeżenia można mieć do szaty graficznej, jednakże nie jest to wydanie albumowe i nie taki cel jej przyswiecał. Natomiast treść należy uznać za bardzo dobrą, choć od razu należy zaznaczyć, iż jest to pozycja popularnonaukowa, przeznaczona dla szerszego kręgu czytelników. Po raz pierwszy zebrało w jednej pozycji wiadomości dotyczące całych Wschodnich Łużyc, z terenów na pozór tak odległych od siebie, od gór aż po dolinę Odry. Publikację wyraźnie podzielono na dwie części. W pierwszej autor w bardzo przystępny sposób przybliżył historię Łużyc, folklor, języki, a co najważniejsze cel kontynuacji tych tradycji - „dziś wyrasta z dnia wczorajszego, a jutro z dnia dzisiejszego”. Druga część została poświęcona przybliżeniu czytelnikom po-

szczególnych części Wschodnich Łużyc, w tym Łużycom Nadodrzańskim, Regionowi Gubińskiemu, Łużycom Środkowym, Łużycom Mużakowskim, Łużycom Górnym (okolice Lubania), osobno omówiono dolinę Kwisy, Czernej Wielkiej i Małej, Zgorzelec i Worek Turoszowski. Nie są to typowe rozdziały krajoznawcze, gdyż na stronach przeplatają się wątki historyczne ze współczesnymi, opisy przyrody, architektura, okraszone zwyczajami i mitami łużyckimi. W tym miejscu mam jednak do autora żal, iż pozycja liczy tylko nieco ponad 180 stron, co jest zdecydowanie za mało przy takim niedobrze publikacji sorabistycznych. Również zbyt niski jest nakład - tylko 1000 egzemplarzy, co przy takiej rożności Łużyc Wschodnich z pewnością spowoduje konieczność wznowienia publikacji. Książka w okolicach Lubania jest osiągalna wyłącznie w Muzeum Regionalnym w Lubaniu oraz w księgarni przy ul. Spółdzielczej. Moim zdaniem pozycja ta winna się znaleźć w każdej bibliotece szkolnej, gdyż stanowi bardzo dobry materiał do nauczania regionalizmu czy historii.

Tomasz Bernacki
członek Zarządu SPWL

Pytania o lubanalia

Coraz większego rozgłosu nabierają żądania rewindykacyjne dotyczą zabytków, które w mediach funkcjonują pod ogólnym hasłem „Oddajcie to co nasze”. Akcje tę zainicjował Wrocław, domagając się zwrotu swoich muzealiów od placówek warszawskich. W ostatnim czasie rozszereżenia te ujawniły się również na poziomie naszego makroregionu. Miasta i gminy województwa dolnośląskiego podnoszą ten problem w odniesieniu do samego Wrocławia, żądając zwrotu swoich lokalnych zabytków. Gdyby tak bliżej przyjrzeć się sprawie, to wiele również lubańskich muzealiów znajduje się w posiadaniu różnych placówek stolicy Dolnego Śląska. Nie mamy tutaj pełnego rozeznanie, ale spokojnie możemy stwierdzić, że są tego pokazne zasoby. Jakież wyobrażenie o tym, ile ich może być daje nam np. księga inwentaryzacyjna dzieł sztuki i kosztowności zgromadzo-

nych w 1945r. na zamku Czocha, którą mogliśmy przejrzeć sobie we wrześniu ub.r. w czasie „dni otwartych” naszego Archiwum Państwowego. Można było dostać zawrotu głowy od zawartych tam danych. A pamiętajmy, że podobnie zasobne w zabytki były i inne obiekty znajdujące się na naszym terenie. Wystarczy przypomnieć lubańskie muzeum, pałace w Biedrzychowicach, Kościelniku, Leśnej, Studniskach, Sulikowie, Włosieniu itp. itd. Co prawda większość z tego cennego wyposażenia w zawieszce powojennej zaginęła, ale to co zostało to tak stanowi ogromny zasób muzealnych. Mówiąc o lubanaliach nie trzeba zapominać też o licznych perełkach, które dotyczą przeszłości tych ziem, a znajdują się w posiadaniu placówek wrocławskich. Wido-kiem jednej z nich mogliśmy się napawać podczas wspo-

mnianej ekspozycji w Archiwum Państwowym. Był to wypożyczony z Wrocławia dokument o nadaniu Lubanowi przez króla Ferdynanda I Habsburga nowego herbu wraz z tzw. przywilejem wosku czerwonego do pieczęci. A takich rarytasów dotyczących dzieł sztuki kulturowego tych terenów jest znacznie więcej. Powinniśmy się mocno nad tym faktem pochylić i zająć jakieś w tej sprawie stanowisko - tak jak to czynią samorządowcy i działacze regionalni z innych miast, gmin i powiatów. Pamiętajmy przy tym, że jeżeli nie upomniemy się o niektóre przyznajmy nam nasze zasoby w dużym prawdopodobieństwie można powiedzieć, że niewielkie będą miały one szansę ujrzeć światła dziennego na jakiegokolwiek ekspozycji i staną się tylko zasobem w magazynach placówek muzealnych naszej dolnośląskiej metropolii.

(J.KANTY)

Apel ludzi kultury

Przedstawiciel Muzeum Regionalnego w Lubaniu uczestniczył w dniu 23 stycznia br. w Noworocznym Spotkaniu Regionalistów i Animatorów Kultury, zorganizowanym przez Dolnośląskie Towarzystwo Społeczno-Kulturalne we Wrocławiu. Warto nadmienić, że reprezentant muzeum brał udział w tym zjeździe zarówno jako przedstawiciel placówki kultury i jako członek wspomnianego Towarzystwa.

Program spotkania zawierał m.in. relacje o Kongresie Kultury. Polskiej 2000 - przedstawione przez współorganizatora Kongresu, wieloletniego Prezesa DTSK Pana Jana Anatola Omelaniuka. Uczestnicy otrzymali tekst przesłania kongresu. Następnie odbyła się szeroka dyskusja przedstawicieli placówek kultury i towarzystw regionalnych, działających pomimo trudności na terenie Dolnego Śląska. Dyskusja oscylowała przede wszystkim wokół zagadnień kultury w gminach u progu XXI w.

Kolejnym punktem programu było wypracowanie treści listu do społeczeństwa Dolnego Śląska o udział w rozwoju kultury polskiej, który w całości poniżej publikujemy:

List do mieszkańców Dolnego Śląska

Dolnośląskie Towarzystwo Społeczno-Kulturalne wraz z przedstawicielami towarzystw regionalnych i animatorów kultury, zgromadzonymi na Noworocznym Spotkaniu we Wrocławiu w dniu 23 stycznia 2001r. kieruje do społeczeństwa Dolnego Śląska wezwanie do ak-

tywności kulturalnej.

W XXI wiek wkraczamy z odpowiedzialnością za własne, swoich najbliższych i całej społeczności lokalnej uczestnictwo w kulturze oraz z postulatami podniesienia poziomu kulturalnego mieszkańców naszego regionu.

Zachowajmy naturalne piękno ziemi dolnośląskiej, otoczmy większą opieką zabytki, parki, cmentarze i akweny. Chrońmy środowisko przyrodnicze i bogactwo pejzażu kulturalnego.

Zadbajmy o higienę otoczenia, o ład i porządek, o estetyczny wygląd wsi i miast, aby przestrzeń, w której żyjemy oddziaływała na człowieka swoim pięknem.

Wspomagajmy rozwój uzdolnień i talentów dzieci i młodzieży oraz stwarzajmy warunki do wychowania i kształcenia artystycznego.

Pielęgnujmy dziedzictwo śląskie oraz wartości kulturowe pochodzące z dawnych „małych ojczyzn”. Podtrzymujmy tradycje polskie.

Dolnośląskie Towarzystwo Społeczno-Kulturalne apeluje do samorządowców o stworzenie warunków dla działalności kulturalnej, o wspieranie materiałów inicjatyw wzbogacających obojętne z kulturą.

Wzywamy inteligencję, a zwłaszcza nauczycieli, bibliotekarzy, księży, artystów, pracowników instytucji kultury do rozwijania w swoich środowiskach szerokiej edukacji kulturalnej dzieci i

młodzieży.

Zachęca młodzież do wypełniania czasu wolnego obcowania z najwzrostymi wartościami kultury, która wzbogaca duchowość i kształtuje postawy patriotyczne i obywatelskie.

Prosi ludzi bogatych i właścicieli firm i przedsiębiorstw o sponsorowanie działań kulturalnych o wysokich walorach artystycznych i moralnych.

Zapraszamy wszystkich, którzy pragną wpływać na rozwój kultury na Dolnym Śląsku do społecznego działania w stowarzyszeniach kulturalnych.

Apelujemy do społeczności lokalnych o samoorganizację i działania kulturalne we własnym środowisku. Pamiętajmy - rozwój kultury nie jest domeną jedynie instytucji kulturalnych, jest to sprawa całego społeczeństwa. Kultura jest dobrem narodowym.

Zatroszczymy się zatem, wszyscy mieszkańcy Dolnego Śląska, o powszechny dostęp do przybytków sztuki, by każdy mógł korzystać z dobroku twórczego.

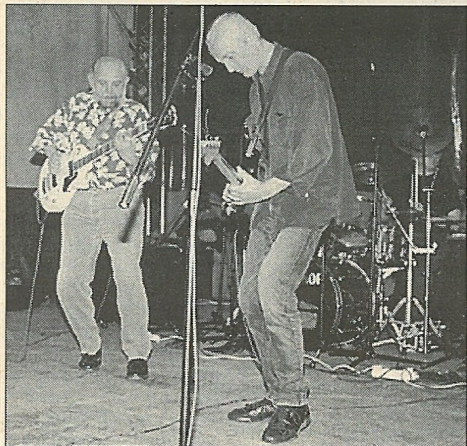
Naszą wspólną misją jest rozwinięcie na Dolnym Śląsku kultury o bogatych wartościach narodowych i chrześcijańskich.

Niech rok 2001, jako rok kultury, zaowocuje przemianami umożliwiającymi Dolnoślązkom aktywne uczestnictwo w kulturze.

Zarząd Regionalnego Dolnośląskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego

TAMA 2001 z Kultem i Perfektem

(LEŚNA) Mimo że do wakacji pozostało jeszcze ładnych parę miesięcy władze samorządowe Leśnej już teraz rozpoczęły przygotowania do imprezy, której inauguracja miała miejsce w roku ubiegłym. Mowa o przedsięwzięciu muzycznym TAMA'2000.



Przygotowania do drugiej edycji TAMY rozpoczęto już w styczniu. Powołano do życia Stowarzyszenie Kulturalne „TAMA2001”, które zajmie się nie tylko organizacją tej sztandarowej imprezy, ale także działaniami na rzecz rozwoju kultury i rekreacji w gminie. W jego skład weszły 22 osoby reprezentujące niemal wszystkie lokalne środowiska - m.in. dyrektor DOLWIS-u, miejscowy lekarz, funkcjonariusze policji i straży granicznej. Wśród członków stowarzyszenia znaleźli się również dwaj honorowi obywatele miasta: Sławek Wiercholski, lider zespołu Nocna Zmiana Bluesa oraz prof. Kazimierz Orzechowski. O udział w tym gremium poproszono także Wiktora Wiktorczyka, szefa grupy teatralnej Klinika Lalek. Na jego czele stoi



burmistrz Leśnej Mirosław Markiewicz.

- Nasze pierwsze dwa spotkania, które odbyły się w stycz-

niu w sądzie - mówi Mirosław Markiewicz. - W trakcie następnych zebrań zajmujemy się szczegółami związanymi z organizacją tegorocznego TAMY. Na dzisiaj wiadomo, że będzie to impreza dwudniowa, że odbędzie się na początku sierpnia, i w jej trakcie wystąpią przynajmniej dwa znane zespoły. Wśród gwiazd, które brane są po uwagę znajdują się: Kazik Staszewski i KULT oraz, jeśli środki na to pozwolą, grupa PERFECT. Myślimy również o młodej formacji Blenders, znanej choćby z ubiegłorocznego Woodstock'u. Dzięki wieloletniej współpracy miasta z grupą przyjaciół holenderskich w ramach PPL, mamy zapewniony przyjazd znanej w tym kraju grupy rockowej. Koszty z tym związane pokryją nasi partnerzy.

O atrakcyjności imprezy decydują zwykle wykonawcy, a to z kolei zależy od pieniędzy. W tegorocznym budżecie gminy zaplanowano na ten cel 30 tys. zł. Pozostałe środki pochodzą z m.in. z funduszu przeciw-

niem, poświęciliśmy na przygotowanie dokumentów związanych z rejestracją stowarzysze-

nia alkoholizmowi - w wysokości 10 tys. zł, i od sponsorów. (el)

(na zdjęciach gwiazdy ubiegłorocznego „TAMY” Reedydya i Nocna Zmiana Bluesa)

Jeszcze o „Orkiestrze”

Do Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy można mieć różne zastrzeżenia - sam je zgłaszałem prokuratorowi wobec nieprzepraszania, wprawdzie może i formalnego, ale (dura lex, set lex) prawa, i nie tyle wobec samej Orkiestry co wobec organizatorów i realizatorów jej idei. Ubiegłoroczna kontrola w zakresie gospodarowania zgromadzonymi środkami wykazała niezwykle wręcz, jak na nasze nawyki i przyzwyczajenia, sprawności zarządzania ogromnymi przecież sumami pieniędzy. Przez konta Orkiestry przeszła już równowartość setek milionów złotych. Tymczasem firma mająca takie obroty, zatrudnia zaledwie kilka osób. Kontrola skarbowości nie znalazła w niej żadnych nadużyć a nawet nieprawidłowości. Nie słyszał nikt, aby kiedykolwiek i gdziekolwiek

okazało się, że z funduszy tych kupiono coś niepotrzebnego lub nie pasującego, że gdzieś tam zmarnowano pieniądze na kosztowną aparaturę, która okazała się zbędna i zalega szpitalne magazyny. Gdy tymczasem - jak wszyscy pamiętamy - właśnie ministerstwu od zdrowia zdarzało się to wielokrotnie. Orkiestra nie wydała też pieniędzy na wybudowanie sobie siedziby i obłożenie jej marmurami, od czego zaczęła urzędowanie większość kas chorych. Wszystko stoi w jaskrawej sprzeczności z powszechnym w Polsce przekonaniem, że służba zdrowia musi być państwowa bo bez państwa w ogóle wszystko się zawali i ludzie będą umierać na ulicy. Zestawienie osiągnięć państwowej służby zdrowia z prywatną fundacją dla ratowania życia i zdrowia jaką jest Wiel-

ka Orkiestra pokazuje jaskrawo, że raczej jest odwrotnie. To porównanie pokazuje też bardzo dobitnie, jak wielką krzywdę wyrządzili Polakom posłowie, którzy w imię obrony swych partyjnych lafetyndów i personalnych korzyści nie dopuścili do powstania konkurencyjnych prywatnych kas chorych. Może i lubański szpital nie miałby dzisiaj takiej zapaści? Należy to uznać w jakimś rankingu za jedno z największych draństw i największych głupot minionego roku. Draństw - bo Sejm podjął taką decyzję w interesie partii, ugrupowania, które z kas chorych uczyniło sobie swoje partyjne folwarki i ani myślą narażać się na starcie z konkurencją. A głupotą - bo w ten sposób cała reforma zdrowia bierze definitywnie w tak zwany łeb.

Michał

Podstawowa opieka medyczna

Od samego początku nowego roku znajdujemy się w tyglu zmian w służbie zdrowia. Przede wszystkim wszedł w życie kolejny etap reformy tej dziedziny życia, który spowodował zniknięcie tzw. przychodni rejonowych. Równolegle trwa proces kontraktowania usług medycznych przez poszczególne placówki. Jedne podpisały stosowne umowy, inne jeszcze nie. Zamieszanie totalne. Tylko gdzie się leczyć? Aby choć trochę uporządkować tę sytuację publikujemy listę placówek z zakresu podstawowej opieki medycznej, które w znacznej mierze związane są z indywidualną praktyką lekarską. Oto kontrakty Dolnośląskiej Regionalnej Kasy Chorych na naszym terenie: Biedzychowice - Praktyka Lekarska Rodzinnego Krzysztof Ganczarski, Leśna - NZOZ „Sanitas” ul. Sienkiewicza, - NZOZ „Mediton” ul. Sienkiewicza, Luban - NZOZ Praktyka Lekar-

ska „Twój Lekarz” pl. Okrzei, - NZOZ Praktyka Lekarska PULS ul. K. Wielkiego, - NZOZ „Medyk” pl. Okrzei, - Praktyka Lekarska Rodzinnego Wanda Rosiecka ul. K. Wielkiego, Nowogrodziec - SP ZOZ ul. Asnyka, Olszyna - SP ZOZ Gminny Ośrodek Zdrowia, Platerówka - SP ZOZ Gminny Ośrodek Zdrowia, Sulików - NZOZ Praktyka Lekarska Rodzinnego, Siekierczyn - Praktyka Lekarska Rodzinnego Piotr Szmigiel, Świeradów - NZOZ „Zdrój” ul. Korczaka, Zaręba - Praktyka Lekarska Rodzinnego Maria Szmigiel. Listę tę uzupełniają kontrakty Branżowej Kasy Chorych: Leśna - NZOZ „Mediton” ul. Sienkiewicza, Luban - NZOZ „Twój Lekarz” pl. Okrzei, - Praktyka Lekarska Puls ul. K. Wielkiego, - Praktyka Lekarska Rodzinnego Wanda Rosiecka ul. K. Wielkiego, NZOZ „MEDYK” pl. Okrzei, Nowogrodziec - SP ZOZ ul. Asnyka.

(oprac. TOR)

W symulacji jest nieźle

Dolnośląska Regionalna Kasa Chorych sporządziła symulację wartości świadczeń, które w bieżącym roku otrzymają szpitale z terenu województwa. Przygotowano ją na bazie ilości usług medycznych, zgłoszonych przez dyrekcje poszczególnych placówek. Nieźle w tym prognozowaniu wypadła SP ZOZ w Lubaniu. Choć procedura kontraktowania usług jeszcze trwa przewiduje się napływ z kasy takiego strumienia środków,

które zwiększą budżet szpitala o 15 proc. do sumy 11 745 782 zł. Dla przykładu tak liczone przyrosty pieniędzy dla SP ZOZ w Zgorzeli ma wynieść 15 proc., Bolesławca - 14 proc., a dla Lwówka aż 34 proc. W tym ostatnim przypadku decydujący wpływ miała liczba placówek w strukturze tutejszego ZOZ-u i skala podjętych w nich restryktoryzacji zwiększająca sferę oferowanych usług medycznych.

(TOR)

Zaproszenia dla Babci i Dziadka

W wielu przedszkolach istnieje piękny zwyczaj zapraszania Babci i Dziadka na uroczystość z okazji ich święta, również Przedszkole nr 5 w Lubaniu kultywuje tę sympatyczną tradycję. O wrażenia po spotkaniu zapytałam jednego z gości - p. Władysława Lisowskiego, dyrektora Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej w Lubaniu.

- Jestem szczerze wzruszony i zachwycony. Byłem na spotkaniu w grupie III, w której uczestniczyli dwaj wnuczki. Panowała uroczysta i ciepła atmosfera. Dzieci przygotowały przemily program artystyczny. Wszyscy goście zostali obdarowani prezentami - laurkami i zdjęciami w ramkach. Bardzo dużo wysiłku w opracowanie tak udanych za-

jęć włożyły panie nauczycielki, obsługa, jak i oczywiście same dzieci. Jestem przekonany, że takie spotkanie nie jest wiele ważnych wartości psychologicznych. W sytuacjach gdy często rwą się więzi rodzinne (np. z braku czasu), lub są one niedoceniane, zaniebawiane - sytuacja ta podkreśla wartość relacji pokoleniowych. Wnoszą one bogactwo różnych przeżyć dla każdej ze stron. Przy wspólnym stole i poczęstunku usiadły właśnie dwa pokolenia - najstarsze i najmłodsze.

Jedni i drudzy byli z siebie dumni, a wokół panowała atmosfera wzruszenia, radości i przyjaźni.

Agnieszka Konopska

Komunikat

Rada Powiatowa Związków Zawodowych OPZZ w Lubaniu w porozumieniu z Powiatową Inspekcją Pracy Oddział Jelenia Góra wprowadza dyżury inspektora Państwowej Inspekcji Pracy.

Dyżury odbywać się będą w drugi czwartek każdego miesiąca od godz. 14.00 do godz. 15.00 w siedzibie Rady Powiatowej OPZZ w Lubaniu ul. Szarych Szeregów 4 - I piętro. Pierwszy dyżur odbędzie się w dniu 8 lutego 2001r.

Poniżej podajemy zakres udzielanych porad:

- I. Kodeks pracy
 - * prawa i obowiązki pracowników i pracodawców
 - * nawiązywanie i rozwiązywanie stosunku pracy
 - * wynagrodzenie za pracę i inne świadczenia
 - * odpowiedzialność materialna pracowników
 - * czas pracy
 - * urlopy pracownicze
 - * ochrona pracy kobiet
 - * zatrudnianie młodocianych
 - * bezpieczeństwo i higiena pracy
 - * układy zbiorowe pracy
 - * rozpatrywanie sporów o roszczeniu ze stosunku pracy
 - * odpowiedzialność za wykroczenia przeciwko prawom pracownika.
- II. Ustawa o związkach zawodowych.
- III. Ustawa o rozwiązywaniu sporów zbiorowych.
- IV. Ustawa o zakładowym funduszu świadczeń socjalnych.
- V. Ustawa o szczególnych zasadach rozwiązywania z pracownikami stosunków pracy z przyczyn dotyczących zakładów pracy.

Wszystkich zainteresowanych zapraszamy do odwiedzenia biura i skorzystanie z udzielanych porad.

APEL PCK

Polski Czerwony Krzyż zwraca się z gorącą prośbą do społeczeństwa polskiego o pomoc ofiarom trzęsienia ziemi w Indiach. W wyniku tego strasznego kataklizmu kilkanaście tysięcy osób poniosło śmierć, a wielu jest uznanych za zaginionych.

Pozostali przy życiu nie mają dachu nad głową ani środków do życia. Solidaryzując się z nimi PCK prosi o wpłaty finansowe na konto: BIG BANK GDAŃSKI S.A. I O WARSZAWA nr konta 11601029-30206050 z dopiskiem „INDIE” lub na konto: BZ O/LUBAŃ nr konta 11201098-563-132-3010 z dopiskiem „INDIE” Wpłaty można również dokonywać bezpośrednio w Placówce PCK w Lubaniu przy ul. Mieszka I/1 (Przedszkole nr 5 na Osiedlu Piast)

- w poniedziałki -
w godz. 12.00 - 16.00,
- w pozostałe dni -
w godz. 8.00 - 12.00.

Z czerwono krzyżem
pозdrowieniem

Nasze paradoksy

Miasto podzielone

Do tej pory wydawało się, że miasta przepołowione przez zawieruchy dziejowe mamy tylko na granicach państwowych - np. tak jak ma się to ze Zgorzelcem, Gubinem, Zawidowem itp. Otóż nie podobnego. Nasz Świeradów Zdrój też do takich miejscowości należy, choć nie jest zlokalizowany bezpośrednio na żadnej rubież państwowej. A przypadek to szczególnie. Uzdrowisko jest podzielone przez granicę... międzygminną. Przed kilkoma laty nasi wspaniali reformatorzy nie

tylko odebrali Świeradowi na rzecz gminy Mirsk całą tzw. otulinę wraz ze Stogiem Izerskim, ale także samą część kurortu. Otóż - nomen omen - ul. Graniczna, przy której posadowione są m.in. pensjonaty „Czeszka”, „Słowaczka”, choć immanentnie stanowi część uzdrowiska to administracyjnie należy... do gminy Mirsk. W sumie nie wiadomo, czy z tego śmiać się czy płakać. Miasto nie tylko podzielone, ale i ciężko doświadczane.

(YACH)

Ktokolwiek wie...

Mieszkanka Lubania p. Barbara Maślanka z domu Włostowska poszukuje brata Jerzego Włostowskiego, który walczył w Powstaniu Warszawskim. Był dowódcą Oddziału Armii Krajowej. Z posiadanych informacji wiadomo, że zaginiony ocalał z egzekucji mając dwie prze-

Włostowski.

Na kolejnym zdjęciu znajduje się grupa dziewcząt z Szarych Szeregów, biorąca udział w „Jasełkach”. Jest wśród nich p. Barbara Maślanka (z domu Włostowska), poszukująca brata, która grała rolę Matki Boskiej.

Jeżeli ktoś z czytelników



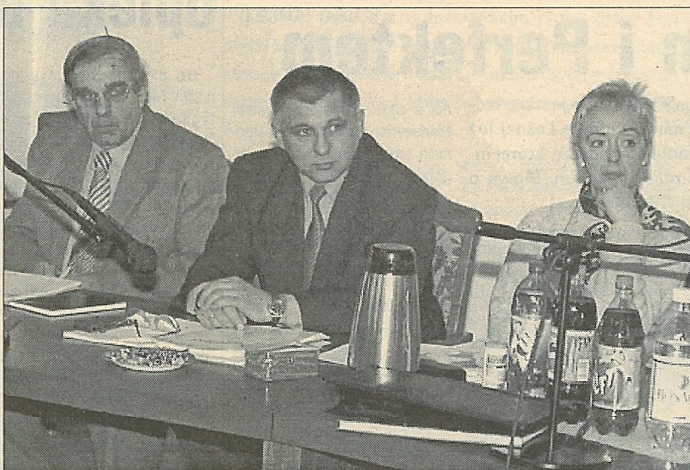
strzelone nogi. Najprawdopodobniej zginął podczas przechodzenia kanałami.

Na prezentowanej obok fotografii widać grupę młodych powstańców, wśród których znajduje się poszukiwany - Jerzy

ków rozpoznaje na prezentowanych dokumentach osobę poszukiwaną, bądź wie cokolwiek o jej losach proszony jest o kontakt z naszą redakcją.

(KK)

Dzieje feralnej działki



30 stycznia br. Rada Miasta Lubania przyjęła sprawozdanie Komisji Rewizyjnej, która zajmowała się wyjaśnieniem okoliczności sprzedaży gruntu Obręb III działka 18/6 A 89 MW, przylegającego do ulic Hutnicza-Rybacka w Lubaniu.

Komisja Rewizyjna zgodnie z wolą Rady przeprowadziła postępowanie, które miało wyjaśnić „losy” tej nieruchomości poczynając od roku 1997.

Ustalono, że nieruchomość ta do sierpnia 1997r. pozostała we władaniu Spółdzielni Mieszkaniowej przy Lubańskich Zakładach Przemysłu Bawełnianego. W tym czasie nie była ona w stanie z oczywistych względów budować mieszkań. W roku 1997r. istniała już nowopowstała Spółdzielnia Mieszkaniowa „Nowa”, która zamierzała budować mieszkania na nieruchomości przylegającej do ulic Hutnicza-Rybacka.

Wobec powyższego Urząd Miasta Lubania w końcu 1997r. przeprowadził postępowanie administracyjne, zmierzające do wygaśnięcia użytkowania wieczystego działki w 18/6 przez SM LZPB. W styczniu 1998 strony rozwiązały tę umowę. Prawo użytkowania gruntu przejął lubański Urząd Miasta za odpłatnością, która w tamtym czasie wyniosła 23.710 zł.

W dniu 20.01.1998r. Rada Miasta Lubania podjęła

uchwałę zwalniającą tę działkę z obowiązku zbycia w drodze przetargu. W marcu 1998r. Urząd Miasta zbywa prawo wieczystego użytkowania działki Spółdzielni Mieszkaniowej „Nowa”, która kupiła ją za kwotę 23.710 zł.

Mimo planów spółdzielni „Nowa” nie rozpoczęła budowy mieszkań z powodu braku pieniędzy. Postawiono ją w stan upadłości. W czerwcu 2000r. spółdzielnia ta zdecydowała się odsprzedać prawo wieczystego użytkowania działki. W dniu 27.06.2000r. zawarła warunkową umowę sprzedaży tego prawa osobie fizycznej. Zawarta została pod warunkiem, że... „gmina miejska Lubania nie wykona prawa pierwokupu”. W lipcu u.b.r. Zarząd Miasta Lubania podjął uchwałę, że odstępuje od prawa pierwokupu. W dniu 17.08.2000r. likwidator Spółdzielni Mieszkaniowej „Nowa” sprzedał prawo wieczystego użytkowania tej działki za kwotę 45.000 zł.

Dlaczego Zarząd Miasta Lubania nie skorzystał z prawa pierwokupu gruntu? W jego imieniu odpowiedzieć udzielił Burmistrz p. Konrad Rowiński. Stwierdził, co następuje:

- Zarząd Miasta nie skorzystał z prawa pierwokupu z następujących przyczyn:

* wydatek ten nie był za-

planowany w budżecie miasta na 2000r., natomiast rezerwa budżetowa była wyczerpana,

* miasto w tym czasie przeżywało brak płynności finansowej związanej z brakiem środków na wdrożenie karty nauczyciela,

* nie widzieliśmy potrzeb powiększania zasobów komunalnych pod zabudowę wysoką, ponieważ na terenie miasta Lubania jest kilkanaście innych działek pod podobną zabudowę,

* miasto nie pełni funkcji biura obrotu nieruchomości i nie zajmuje się wykupem a następnie sprzedażą z zyskiem. Zarządy Miasta w ciągu ostatnich 10-ciu lat na kilkadziesiąt spraw z pierwokupu skorzystały jedynie w czterech przypadkach,

* do miasta należy ok.28% powierzchni ogólnej miasta i bardziej nam zależy na ich właściwym zagospodarowaniu niż na handlu nieruchomościami.

Komisja Rewizyjna ustaliła, że w dniu 2.01.2001r. wydana została decyzja administracyjna dot. ustalenia warunków zabudowy i zagospodarowania tego gruntu. O wydanie jej wystąpiła firma TENG Spółka z o.o. z siedzibą w Krakowie. Prosiła o ustalenie warunków zabudowy dla inwestycji polegającej na budowie pawilonu branży spożywczo-przemysłowej o powierzchni

zabudowy ok.1100 m2 (wielkość zatrudnienia ok.30 osób). Drugą decyzję (taką samą) uzyskał obecny właściciel tej nieruchomości.

Komisja Rewizyjna ustaliła, że działka ta w planie zagospodarowania przestrzennego miasta Lubania (oznaczona symbolem A 89 MW) przewidziana jest na: tereny mieszkalnictwa wielorodzinnego. Użytkowanie uzupełniające: mieszkalnictwo jednorodzinne, usługi komercyjne i publiczne, obsługa komunikacji (garaże, parkingi), infrastruktura komunalna, zieleni. Wobec powyższego w decyzji przesłanej firmie TENG m.in. stwierdzono, że jej „zamierzenie inwestycyjne jest zgodne z planem zagospodarowania przestrzennego miasta”. Stwierdzenie to przed wydaniem decyzji było konsultowane z projektantem planu zagospodarowania miasta. Wypowiedział się w sprawie lokalizacji pawilonu następująco: „ustalenia obowiązującego planu ogólnego nie wykluczają budowy pawilonu handlowego”.

Oto całość dotychczasowej historii nieruchomości przylegającej do ulic Hutniczej i Rybackiej.

Rada Miasta Lubania na sesji w dniu 30.01.2001r. dokonała oceny decyzji Zarządu Miasta wobec odstąpienia od wykonania prawa pierwokupu tej działki. Rada stanęła na stanowisku, że odstąpienie było nie do końca przemądaną decyzją.

Nadto zobowiązali Zarząd do korzystania z prawa pierwokupu w stosunku do nieruchomości (gruntów) o ważnym znaczeniu gospodarczym i urbanistycznym dla miasta. Ma podjąć również działania zmierzające do opracowania szczegółowych planów zagospodarowania przestrzennego miasta.

Przewodniczącą Komisji Rewizyjnej Rady Miasta Lubania mgr Henryk Rogacki

Z dyżuru redakcyjnego

Znowu ABK nr 4!

Mieszkańcy kamienicy nr 4 przy ul. Żymierskiego w Lubaniu, zarządzanej przez Administrację Budynków Komunalnych nr 4, skarżą się na niekompetencję jego kierownictwa. Wspomniany budynek zamieszkuje 12 lokatorów, którzy nie mogą doczekać się naprawy przeciekającego dachu.

- 16 września 1998 roku zwróciliśmy się do ABK-u z podaniem o naprawę kominów i przeciekającego dachu - skarży się p. Ryszard K. - Na odzew czekaliśmy ponad

rok. W końcu 11 grudnia 1999 r. pojawiła się ekipa remontowa. Po wykonaniu prac okazało się, że dach przecieka nadal. Powodem była źle wykonana blacharka.

Nasz rozmówca, mieszkający wprost pod przeciekającym dachem, był na tyle przezorny, że ubezpieczył swój lokal w PZU. Dzięki czemu każdorazowo otrzymywał odszkodowanie. Z usług tej szalonej instytucji korzystał aż cztery razy.

- PZU wypłacało mi odszkodo-

wanie bez większych przeszkód, ale... ile razy można odnawiać sufit? Zwłaszcza, że wyłożyłem je płytami gipsowymi, które w końcu ulegną zupełnemu zniszczeniu.

Na skutek kolejnych interwencji w ABK przystano „fachowców”, by poprawili to co sknocił. Tyle tylko, że ich działania nadal nie były skuteczne. Dach przeciekał... Tak było przez kolejne pół roku.

- W takiej sytuacji sam zacząłem wymieniać dachówki i uszczelniać przecieki... Na swój koszt. Kupiłem nawet szyby, by uzupełnić braki w oknach na dachu i klatce schodowej. Nie mogłem słuchać, jak po każdej większej ulewie znowu zalumuje ręce na widok pojawiają-

cych się mokrych plam. Nasze interwencje w ABK-u nie przyniosły żadnego skutku. Kierowniczka nie potrafi, bądź nie chce rozwiązać problemu. Jedno co umie, to podnosić na lokatorów głos...

Na dzień dzisiejszy feralny dach nadal przecieka i nie ma żadnych widoków, by to się mogło zmienić. Bezradni lokatorzy napisali do władz miasta skargę, która także pozostaje bez odpowiedzi. Mamy nadzieję, że może teraz ktoś kompetentny przyjrzy się opisywanym zdarzeniom i wyciągnie stosowne wnioski. Nie jest to pierwsza i nie ostatnia skarga na działalność tej administracji.

Bezduszne przepisy

- Do końca grudnia otrzymywaliśmy na wychowanie wnuczki zasiłek w wysokości 550 zł miesięcznie, a od 1 stycznia zmniejszono jego wysokość o połowę - skarży się p. Genowefa Zatylna.



Rodzina państwa Zatylnych z Lubania od 10 lat zajmuje się wychowaniem swojej samotnej wnuczki. Ojciec i matka pozostawili dziecko dziadkom i sami mieszkają za granicą.

- Córcia pojechała za granicę, żeby zarobić na studia - wyjaśnia Genowefa Zatylna. - Jak wyjechała tak do tej pory jej nie ma. W takiej sytuacji musieliśmy zająć się wychowaniem Zaneyki. Od tamtego czasu jest z nami.

Początkowo dziadkom powoził to nie najgorzej. Oboje pracowali, a więc nie brakowało środków na utrzymanie wnuczki. Obecnie są na rentach chorobowych i sytuacja stała się bardziej skomplikowana.

- Od kiedy Zaneyka poszła do szkoły wydatki znacznie wzrosły - skarży się p. Genowefa. - Nasze dochody są bardzo skromne. Mąż otrzymuje rentę w wysokości 470 zł a ja 366 zł. Na Zaneykę otrzymujemy co miesiąc 80 zł alimentów wypłacanych przez ZUS. Kiedyś opowiedziałam o naszych problemach pani pedagog, która poradziła, abym zwróciła się do Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie. Wystąpiłszy do nich z pismem i przyznano nam zasiłek miesięczny na częściowe pokrycie kosztów utrzymania. Obiecano, że on będzie bieżąco rewaloryzowany.

Tak było przez kilka lat. Początkowo jego wysokość wynosiła ok. 470 zł, a ostatnio, po rewaloryzacjach, w grudniu ub.r. stanowił kwotę 550 zł.

Dla pełnego obrazu omawianej sprawy dodajmy, że państwo Zatylni są pełnoprawnymi opiekunami wnuczki. Status rodziny zastępczej uzyskali sądowo 19 listopada 1998 roku. Do prawnego uregulowania sytuacji zmusiła ich reforma służby zdrowia.

- Qna nie miała żadnego ubezpieczenia, nie miała nawet książeczki zdrowia. Mu-

sialiśmy więc dopełnić wszystkich formalności na drodze sądowej. Bez tego nie mogłabym jej wychowywać. Wnuczka jest bardzo delikatna, często choruje, potrzebuje lekarstw, antybiotyków... Dopiero wtedy zaczęłam starania w sądzie.

Życie bieгло swoim torem do czasu, kiedy państwo Zatylni otrzymali kolejną decyzję Starostwa Powiatowego w Lubaniu w sprawie wysokości otrzymywanego zasiłku.



- Jakież było nasze zdziwienie, kiedy dowiedzieliśmy się, że należna nam kwota została zmniejszona o połowę. Z dniem 1 stycznia przyznano nam tylko 277 zł. Rozgorączczone zadzwoniłam do Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie i pytam kierownika - co się stało. A on na to, że to powinno nam wystarczyć, że jeżeli nie radzimy sobie z wychowaniem wnuczki to proszę ją oddać do domu dziecka. Pytam więc rozgorączczone, czy pan nie ma dzieci... Każdemu może się zdarzyć taka sytuacja - mówię - skąd pan wie co pana czeka. Zresztą o kąd dziecko jest w rodzinie zastępczej nikt z was się nim nie interesuje. Nikt nie sprawdził w jakich żyje warunkach, czy ma wszystko czego dziecku potrzeba. No to my teraz będziemy panią odwiedzać - mówi... i do tej pory nikt się u nas nie pokazał. Co to za centrum pomocy rodzi-

nie?

Bezradni opiekunowie w pierwszym odruchu zwrócili się o pomoc do naszej redakcji. Wspólna analiza posiadanych dokumentów pozwoliła na trzeźwą ocenę sytuacji. Skorzystalibyśmy z przysługującego im prawa do odwołania się od decyzji i licząc na zrozumienie ze strony bezdusznych decydentów. Wróćmy jeszcze do opisanego wyżej epizodu związanego z interwencją p. Genowefy w PCPR. Argumenty, których użyto wobec niej budzą niepokój.

- Trafiłam na zupełną bezduszność z ich strony - wraca do fatalnego epizodu p. Zatylna. - Kierownik tej szacownej instytucji radzi, abym oddała wnuczkę do domu dziecka. Widać nie rozumie naszych problemów. Zresztą na temat tego „centrum” krąży jak najgorsze opinie. Wiele osób twierdzi, że tam nie ma z kim rozmawiać, urzędnicy są niekompetentni. Ludzie wolą iść do opieki społecznej.

Takie są aktualne przepisy prawne w tym zakresie - informuje pracownik socjalny Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie. - Z dniem

1 stycznia br. obowiązują nowe kryteria przyznawania pomocy pieniężnej, której wysokość uzależniona jest od dochodów w rodzinie. W myśl nowych regulacji prawnych, które weszły w życie 22 września 2000 r., państwu Zatylnym nie przysługują zasiłki w wysokości jaką otrzymywali do tej pory. W związku z tym musiał zostać zmieniony.

Ps. Już po przygotowaniu tekstu do druku dowiedzieliśmy się, że przedstawiciele Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie odwiedzili Państwa Zatylnych. W wyniku przeprowadzonych rozmów obiecali podwyższenie wysokości przyznanego zasiłku. Okazało się, że można. Swoją drogą zastanawia fakt, jak to jest z tymi przepisami, na które powołuje się PCPR. Czy można je stosować z taką dowolnością?

(el)

Echa publikacji W obronie Rzeczypospolitej



W związku z ukazaniem się artykułu w numerze 1/2001 Ziemi Lubañskiej należałoby wnieść kilka istotnych uwag. Jedną z najważniejszych jest to, że dyrektor nie złamał prawa w kwestii zwolnienia pracownika z art. 20 Karty Nauczyciela z powodu znanego planu nauczania. Autor poprzedniego artykułu powinien koniecznie podnieść swoją niechęć do czytania ze zrozumieniem, gdyż gdyby dokładnie przeczytał wyrok sądu znalazłby informację, że taka potrzeba zaistniała.

Od 1992 roku w Szkole Podstawowej w Radogoszczu było zatrudnionych 4 nauczycieli do nauki w trzech klasach nauczania początkowego (poważny błąd poprzedniej dyrektorki). Dopóki istniała ośmioklasowa szkoła podstawowa jedna z pań, która kończyła pracę z uczniami po trzeciej klasie otrzymywała przydział czynności niezgodny z kwalifikacjami na jeden rok szkolny (np. technika, j.polski, plastyka, biblioteka). Było to przyczyną nieustannych konfliktów w szkole i źle wpływało na atmosferę pracy. Po wprowadzeniu reformy została zmniejszona siatka godzin o 64 (odejście klasy VII i VII). Ze względu na fizyczny brak godzin dla jednej z pań uczących w klasach I-III zabrakło godzin do etatu.

W poprzednim artykule została podana informacja, że

nauczyciele mają „podobne” kwalifikacje. Jeżeli ktoś nie umie czytać ze zrozumieniem to nie powinien takiej informacji podawać, ponieważ nie ma takiego pojęcia jak „podobne” kwalifikacje. Ktoś ma lub nie ma kwalifikacji do pracy w szkole. W rozumieniu rozporządzenia MEN z dnia 10 października 1991 roku wszyscy nauczyciele SP w Radogoszczu mają pełne kwalifikacje do pracy z małymi dziećmi.

Wracając do tematu, z powodu wprowadzenia reformy dyrektor został zmuszony do wypowiedzenia pracy jednemu z nauczycieli nauczania początkowego. Wybór padł na Panią Małgorzatę K. Do jej pracy nie było większych zastrzeżeń, poza jednym. Ze względu na bardzo duże nieobecności w pracy z powodu choroby zorganizowała pracę całej szkoły. Dla niezorientowanych czytelników należy podać informację, że jeden nauczyciel nauczania zintegrowanego (dawniej: początkowego) uczy dzieci przez cały dzień i nieobecność choćby jednego w małej, jednoklasowej szkole powoduje bardzo poważny problem. Jako przykład nieobecności Pani Małgorzaty K. można podać ilość dni nieobecności w poszczególnych latach (przybliżam - rok szkolny trwa 10 miesięcy), która wynosi po dwa miesiące w każdym roku szkolnym od trzech lat. Inną przyczyną, dla której wybór padł na Panią Małgorzatę K. było to, że jako osoba bezdzietna i dobrze sytuowa-

na oraz posiadająca wykształcenie wyższe i kwalifikacje do pracy z dziećmi w ośrodkach specjalnych łatwiej znajdzie pracę. W przypadku zwolnienia innego nauczyciela SP w Radogoszczu, posiadającego kwalifikacje w postaci Studium Nauczycielskiego oraz obciążonego wychowywaniem dzieci, spowodowałoby to zasilenie liczby bezrobotnych w Lubaniu.

Po zapadnięciu wyroku sądu apelacyjnego we Wrocławiu (październik 2000), dyrektor szkoły szanując wyrok sądu Rzeczypospolitej „pokroili” godziny pracy nauczycieli nauczania zintegrowanego (ze szkodą dla uczniów) i przywrócił Panią M.K. do pracy na poprzednim stanowisku, na takich samych warunkach płacy i zgodnie z posiadanymi przez nią kwalifikacjami. Poinformował jednocześnie pozostałych nauczycieli, że jest to stan przejściowy i do 1 września 2001 roku musi zostać zwolniona inna pani zgodnie z art. 20 KN. Pani M.K. miała stawić się do pracy w dniu 2 listopada 2000r. Ponieważ nie stawiała się w określonym terminie, dyrektor uznał to jako ciężkie naruszenie obowiązków pracowniczych i porzucenie pracy.

PS. Jako podsumowanie można podać jeszcze jedną informację. Pani M.K. pracuje od września 2000 roku w jednym z ośrodków specjalnych na terenie Lubania. I po co to całe zamieszanie?



Echa publikacji

W związku z listem Pana Michała Smyczka, zamieszczonym w Waszym Dwutygodniku nr 1/165 uprzejmie informuję Szanownych Czytelników, że coroczna zbiórka publiczna związana z akcją „Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy” odbywa się na podstawie udzielonego pozwolenia, wydane przez Ministra właściwego do spraw wewnętrznych, bo wiem zbiórka ta przeprowadzona jest na obszarze całego kraju (art. 2 ustawy z dnia 15 marca 1933r. o zbiorce publicznych - Dz.U.Nr 22, poz. 162, z późniejszymi zmianami). Dalsze postanowienia wspomnianej ustawy określają również, że tylko organ, który wydał pozwolenie na

przeprowadzenie zbiórki jest właściwym do jego cofnięcia w przypadku naruszenia przepisów ustawy, a dalsze prowadzenie zbiórki może zagrażać bezpieczeństwu, spokojowi lub porządkowi publicznemu.

Faktem jest, że w urzędowaniu lub przeprowadzaniu zbiorce publicznych nie mogą brać udziału dzieci i młodzież do lat 18 oraz młodzież szkolna, z wyjątkiem słuchaczy szkół wyższych” (paragraf 12 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 14 lipca 1934 roku o sposobach przeprowadzania zbiorce publicznych oraz kontroli nad tymi zbiorcami - Dz.U.Nr 69, poz. 638).

Aczkolwiek przepis paragrafu 20 wspomnianego rozporządzenia mówi, że „o każdym naruszeniu albo usiłowaniu naruszenia

przepisów ustawy z dnia 15 czerwca 1933r. o zbiorce publicznych lub rozporządzenia niniejszego osoby, upoważnione przez organ kierowniczy instytucji, urządzającej zbiórke, do urzędowania, przeprowadzenia lub likwidacji akcji zbiórkowej, obowiązane są niezwłocznie powiadomić powiatową władzę administracji ogólnej, na obszarze której czyn taki został ujawniony, ale zdarzenia takiego zgłoszonego przez właściwą osobę, tj. Fundację „Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy” nie odnotowaliśmy.

Niemniej jednak dziękuję za zgłoszone w tej sprawie sygnały i przekazuję je organowi kierowniczemu Fundacji.

Z poważaniem
Starosta
Walery Czarnecki



AUTORYZOWANY
PRZEDSTAWICIEL

Plus
GSM



Nowy Autoryzowany Punkt Sprzedaży Sieci
Plus GSM w Lubaniu zaprasza:

na ul. Bracką 17

oraz do Autoryzowanego Salonu w Jeleniej Górze
ul. Jana Pawła II 51 (Hipernova)

i salonu Simplus w Gryfowie ul. Kolejowa 37A

www.megacom.plusgsm.pl

W sprzedaży także zestawy Simplus



Simplus w sieci Plus GSM



EKSKLUZYWNY SALON MEBLOWY

**poleca duży wybór mebli
najlepszych producentów krajowych i zagranicznych**

Jelenia Góra, ul. Wolności 80a,
tel. 764 95 75, fax 764 94 97

Przy zakupie powyżej 5.000 zł - dowozimy bezpłatnie

**MAREX
MEBLE**
ul. Wolności 80a

*Meble dla
indywidualistów*

*Wielka
promocja*

**HURTOWNIA
MATERACY**

Przecona kompletów wypoczynkowych - do 40 %

Parking dla klientów



Zapraszamy w godz. 10-18, sobota w godz. 10-15

NOWO OTWARTA PLACÓWKA HANDLOWA

FIRMA "INSTAL" Sklep w Lubaniu
Lubań, ul. Młynarska 4
tel. 722-31-54, 721-50-51

Dawna siedziba Firmy ZIB Lubań

Poleca:

- * rury miedziane, stalowe, PCV
- * kształtki i rury kominowe ze stali nierdzewnej
- * piece CO - węglowe, gazowe, elektryczne
- * wanny, natryski, miski ustępowe, zlewozmywaki
- * pompy, zawory, grzejniki płytowe i żeliwne
- * farby, lakiery, kleje, zaprawy, styropian
- * gwoździe, śruby, narzędzia
- * włazy i kraty uliczne
- * płytki ceramiczne - ścienne i podłogowe
- * silikon i pianki montażowe, płyty regipsowe
- * podgrzewacze, bojler, junkresy

Zapraszamy na zakupy!

Jeśli reklama, to tylko...

Drukowana

konto osobiste)



(Teraz w każdej chwili
możesz sprawdzić, co dzieje się z Twoimi pieniędzmi. Ponad 500 bankomatów BZ WBK 24
godzinny tryb 0000
1234 56 7891
KONTO OSOBISTE

tworzy zrzutkę co do wielkości siat w Polsce. Oddajemy ją do
dyspozycji wszystkim posiadaczom kont osobistych. Konto zakłada
się naprawdę szybko — bez żadnych zaświadczeń i zbędnych
formalności. Potrzebny jest tylko dowód osobisty. Gotówka na
zawołanie? Bez problemu. Bez prowizji.)

BANK ZACHODNI SA
Oddział w Lubaniu
PRZED WSZYSTKIM TY
poniedziałek-piątek 8⁰⁰-17⁰⁰
pierwsza sobota miesiąca 8⁰⁰-13⁰⁰

HURTOWNIA ELEKTRYCZNA

Zbigniew Bebecki

Lubań, ul. Armii Krajowej 5
tel./fax 722-38-06, 606-23-81-28

oferuje:

- * materiały elektryczne:
przewody, kable, osprzęt
- * źródła światła
- * skrzynki i urządzenia rozdzielcze
- * programatory firmy GRASSLIN
- * aparaturę elektryczną firmy SCHNEIDER



RECUVENT - system wentylacji nadmuchowo-wyciągowej
z wymiennikiem ciepła do budynków mieszkalnych i użytkowych

NOWOŚĆ! GRZEJNIKI ELEKTRYCZNE
PROGRAMOWALNE Z TERMOSTATEM ELEKTRONICZNYM
4 rozkazy programowania - SERWIS - GWARANCJA 2 lata
Zapraszamy - pon.-pt. w godz. 8.00-16.00, sobota w godz. 8.00-13.00

FOTO-STUDIO-LAB

Ryszard Danielewski

59-800 Lubań, pl. Szarych Szeregów 5, tel. (075) 722 26 24 (obok dworca PKS)

**Jedynie w Lubaniu AUTORYZOWANE
LABORATORIUM KODAK EXPRESS**

POLECA:

- pełny zakres usług amatorskich
- powiększenia i kadrowanie do formatu 30x45
- ułatwiający archiwizację i opisy FOTOINDEX

UWAGA NOWOŚĆ !

W XXI WIEK WKRACZAMY Z PROPOZYCJĄ CYFROWEGO OBRAZOWANIA
- natychmiastowa fotografia cyfrowa do paszportów, legitymacji, dowodów,
- kongresówki, wizytówki, identyfikatory,
- skanowanie, nagrywanie na dyskiety i CD-RW, wydruki

**SKORZYSTAJ Z OKAZJI - za przystępne ceny wzbogać
swoj komputer o nowe pliki obrazowe**

**STAŁE RABATY DLA POSIADACZY KART
KODAK EXPRESS**

Zapraszamy: pn.-pt. 9.00-18.00, sobota 10.00-14.00



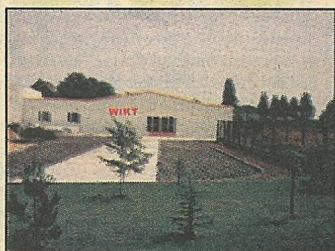
KUPUJ najtaniej!

SKLEPY WIKT



WIKT
TO
ZAWSZE
UDANE
ZAKUPY

WIKT
TO
ZAWSZE
UDANE
ZAKUPY



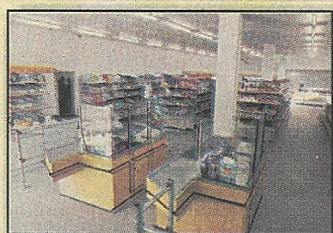
Lubań, ul. Leśna 23
czynny w godz. 8.00-19.00
sobota w godz. 8.00-17.00

ASORTYMENT, WYGODA



Lubań, ul. B. Chrobrego 3
czynny w godz. 6.00-20.00
sobota w godz. 7.00-18.00

BLISKO I TANIO



Lubań, ul. Rybacka 5
czynny w godz. 6.00-20.00
sobota w godz. 7.00-17.00

TANIO, NOWOCZEŚNIE



Podane ceny brutto - obowiązują do końca miesiąca
lub do wyczerpania asortymentu



Czekolada E. Wedel
MLECZNA 100 g

1,69



Kawa GOLG 250 g

2,89



Kawa JACOBS
MERIDO 250 g

4,98



Mleko (folia) 1 l

1,05



Sok KUBUŚ
(banan-jabłko-marchew)

1,28



Piwo TSKIE 0,5 l

1,89

(informacja handlowa)



VEGETA 200 g

3,29



Olej OLEK 1 l

2,95

Zapraszamy!

Policyjna kronika roku 2000

- Z policyjnych danych statystycznych wynika, że w roku 2000 policjanci z KPP w Lubaniu wszczęli 1858 postępowań przygotowawczych. Wszczęto ich o 273 więcej niż w roku 1999. W minionym roku dynamika przestępczości w powiecie wynosiła (średnio) 117,2 %. Największy przyrost zanotowano na terenie gminy Siekierczyn (146,4%).

- W minionym roku nie odnotowano przestępstw, które można byłoby łączyć z działalnością zorganizowanych grup przestępczych, co notowano w latach 1997-1998.

- Wykrywalność sprawców przestępstw w roku 2000 wyniosła 57,2% (wyższa o 0,4% w porównaniu do roku 1999).

Przestępczość na szkodę cudzoziemców

- W roku 2000 na terenie powiatu lubańskiego popełniono ogółem 93 przestępstwa, których ofiarami byli przede wszystkim obywatele Niemiec (88).

Zanotowano: 50 kradzieży samochodów, 32 włamania do aut. Większość tych przestępstw dokonano w trzech miejscowościach: w Lubaniu, Leśnej i Świeradowie.

Cudzoziemcy popełnili tylko 1 przestępstwo. Popelniała je obywatelka Ukrainy, która „postawiła się” interwenującemu wobec niej policjantowi.

Przestępczość nieletnich

- W roku 2000 107 nieletnich popełniło ogółem

273 czyny karalne. Wśród nich wskazać należy na: 75 kradzieży z włamaniem, 26 kradzieży, 11 uszkodzenia mienia, 63 wymuszenia rozbójnicze i rozboje, 5 pobicia, 2 fałszerstwa, 3 przestępstwa drogowe.

Najwięcej czynów nieletni popełnili w Leśnej (102), najmniej w Olszynie (1). Sprawcami ich byli najczęściej 13-16-letni chłopcy, działający w 2-3 osobowych grupach. W 7 przypadkach współpracowali z dorosłym przestępcą. 64% czynów prawem zabronionych popełnionych przez nieletnich skierowanych było przeciwko mieniu.

Prewencja

- W roku 2000 funkcjonariusze KPP w Lubaniu ujawnili ogółem 3.273 wykroczenia, za które ich sprawcy zostali ukarani mandatai karnymi. Przeciwnie 1112 z nich skierowano wnioski o ukaranie przez kolegium ds. wykroczeń. Ponadto udzielili 6.723 pouczenia bądź upomnienia. Wśród wykroczeń dominują czyny przeciwko: bezpieczeństwu i porządkowi w ruchu drogowym (3.815), mieniu (201) oraz porządkowi i spokojowi publicznemu (139).

- W roku 2000 policjanci legitymowali 4200 osób w przeróżnych okolicznościach. Zatrzymali ogółem 205 sprawców na gorącym uczynku przestępstwa (o 44 więcej niż w 1999r.). Jest to wskaźnik dobrze świadczący o ich efektach służby.

- W minionym roku poli-

cjanci konwojowali ogółem 2.224 osoby. Przejechali w związku z tym 88.087 km. Obciążenie KPP tą służbą było wyższe niż w roku 1999, kiedy konwojowali o 871 osób mniej.

- W policyjnej izbie zatrzymań przebywały w minionym roku 662 osoby. Osadzano je w związku z popełnieniem przestępstw (326), bądź wykroczeń (33). Do wytrzeźwienia zatrzymano ogółem 160 osób.

Bezpieczeństwo w ruchu drogowym

W roku 2000 w tym zakresie naszego życia było bezpieczniej niż w 1999r.

Zanotowano: 40 wypadków, 5 osób zabitych na skutek tych zdarzeń i 47 osób rannych.

Polejki w roku minionym zgłoszono 341 kolizji drogowych. Nietrzeźwi uczestnicy ruchu drogowego byli sprawcami 5 wypadków i 29 kolizji drogowych (ok.10% ogółu zdarzeń).

Najczęstszymi przyczynami wypadków i kolizji drogowych było niedostosowanie prędkości do warunków ruchu (21,2% ogółu zdarzeń drogowych) oraz nieudzielenie pierwszeństwa przejazdu (ok.18% zdarzeń).

Najbardziej zagrożonymi wypadkami i kolizjami są drogi: Zgorzelec-Jelenia Góra i Luban-Nowogrodzice.

(EKP)

Gawędziarz

Wacław Ś. uczynił się bezrobotnym z własnej i nieprzymuszonej woli. Do trzynastego(!) listopada ub.r. był kierowcą ciężarówki. Tamtego dnia wybrał się swym samochodem w podróż do Miłoszowa. Wydaje mi się, że trochę za późno. Zapewne spieszyl się.

Przejeżdżając przez Leśną „wpadł w oczy” policyjnego patrolu. Stało się to za sprawą braku części oświetlenia pozycyjnego „stara”, którym kierował pan Wacław. W trakcie kontroli okazało się, że z tego samochodu prawie ciurkiem wyciekał olej a opon „lysych” było aż 5.

Dramaturgii spotkaniu z policjantami dodał obojętne Wacław Ś., rozświecając wokół siebie powszechnie znany zapaszek. To pachniała gorzala w stężeniu 3,16 promila.

Mimo wszystko kierowca nie stracił pewności siebie. Nawet znalazł uzasadnienie dla swego nieodpowiedzialnego zachowania. W tym celu wykorzystał swe „lyse” opony. Zdecydowanie oznajmił, że jechał do Miłoszowa do mechanika, aby... wymienić ogumienie w swej ciężarówce.

Od kiedy „TO” w Miłoszowie nazywa się oponą?

(EKP)

Zatroskany syn

Synowie i córki - z dobrego obyczaju to wynika - winni są szacunku i „pomocnej ręki” dla swych rodziców. Winni dbać o ich życie i zdrowie...

A jak zadbał o swą chorą matkę Alojzy R. - mieszkaniec podlubańskiej wsi. Jego rodzicielka rozchorowała się i udała do lekarza w pobliskiej miejscowości. Po zakończonej wizycie pojawił się tam jej syn Alojzy. Zajął się pod gabinet swym „maluchem”, do którego zaprosił matkę.

W drodze powrotnej okazało się, że „rozchorował się” syn, który z tego to powodu musiał wracać do domu piechotą. „Chorobę” u niego ujawnił policjant, który zatrzymał „malucha” do kontroli. Okazało się, że szofer był nietrzeźwy, a jego samochód ze względu na brak ważnych badań technicznych nie mógł uczestniczyć w ruchu drogowym.

Panie Alojzy! A gdzie dekalogowe przykazanie: szanuj ojca i matkę swoją?

(EKP)

Kronika policyjna

(RADOSTÓW) 17.01. we wsi Radostów popełnił samobójstwo 17-letni mieszkaniec tej miejscowości. Powiesił się na drzewie w pobliżu miejsca zamieszkania.

(LEŚNA) 18.01. w Leśnej zatrzymany został mężczyzna - 44-letni bezdomny, który władał się do mieszkania. Jego łup stanowiły: wędki, artykuły żywnościowe oraz tuner anteny satelitarnej. W dniu 19.01. lubański Sąd Rejonowy zastosował wobec niego tymczasowe aresztowanie na okres 3 miesięcy.

(PLATERÓWKA) 18.01. ok.godz.22.30 „nieznani” włamali się do szkoły w Platerówce, gdzie skradli dwa magnetofony. Policjanci zatrzymali ich dwa dni później. 22.01. Sąd Rejonowy w Lubaniu zastosował wobec nich tymczasowe aresztowanie na okres 3 miesięcy.

(LUBAŃ) 20.01. zatrzymany został 40-letni mieszkaniec wsi Radogoszcz, który włamał się do ciagnika siodłowego zaparkowanego przy ul.Jeleniogórskiej w Lubaniu. Zatrzymany posługiwał się podrobionym kluczem. Skradł radioodtwarzacz.

(JAŁOWIEC) 20.01. 16-letni chłopak włamał się do remontanego budynku w Jałowcu. Skradł szklanki, artykuły spożywcze i odzież. Delikatny! Szkła nie potuk!

(ŚWIERADÓW) 21.01. złodziej włamał się do budynku przy ul.Kościuski w Świeradowie. Skradł m.in.koldry. Mrozy idą?

(OLSZYNA) W okresie od 16-23.01. „ktoś” nieupoważniony wszedł do budynku nastawni PKP w Olszynie. Skradł 16 obciążników żeliwnych, wielokrażek, a nawet zwrócić rozjazdową.

(LEŚNA) 23.01. ok.godz.2.15 nieznaną sprawcą skradł samochód osobowy NISSAN zaparkowany przy ul.Kombatantów w Leśnej. Auto odnaleziono

no w stanie nieuszkodzonym w Gryfowie. Późno było, do domu daleko... W kodeksie karnym taki czyn określa się jako krótkotrwałe użycie pojazdu.

(ŚWIERADÓW) 24.01. ujawniona została kradzież w hotelu „Pod Wyciągiem” w Świeradowie Zdr. Mieszkaniec Szczecina skradziono aparat fotograficzny i torebkę z dokumentami.

(GRABISZYCE) 24.01. z baru TOP w Grabiszycach spragniony włamywacz wyniósł 3 butelki wódki, 2 piwa, 2 wina i 4 paczki papierosów. Proszę pana alkohol i nikotyna są szkodliwe dla zdrowia!

(LUBAŃ) 25.01. ok.godz.14 policjanci zatrzymali na ul.Bankowej w Lubaniu 66-letniego nietrzeźwego motorowerzystę. Starszemu panu przyjdzie stanąć przez sądem w charakterze oskarżonego. Pileś? Nie jedź!

(KOŚCIELNIK) Z 28/29.01. w Kościelniku grasował złodziej - amator cudzych a przy tym starych samochodów. Tej nocy skradł trabanta, w którym znajdowały się dokumenty pojazdu i jego właściciela. Skradziono również skodę, którą właściciel oszacował na kwotę 2000 zł.

(ŚWIERADÓW) 29.01. mieszkanka Kołobrzegu utraciła w Świeradowie aparat fotograficzny, który zapomniała zabrać wysiadając z autobusu. Kiedy wróciła... Czujne oczy złodzieja można spotkać zawsze i wszędzie.

(LEŚNA- GRABISZYCE) 29.01. 15-letni mieszkaniec Leśnej „ubrał się” w klatce schodowej budynku przy ul.Pocztowej w Leśnej. Tam stała szafa a w niej były: dresy, spodnie i kurtka skórzana.

Tego samego dnia „ktoś” włamał się do mieszkania w Grabiszycach. Tu łupem złodzieja stała się bielizna i inne odzienie.

(EKP)

Rower typu damka...

W październikowe popołudnie ub.r. w Radogoszczu zaistniała kolizja drogowa. Kierowca samochodu osobowego potrafił rowerzystę, który wykonał nieprawidłowo manewr skrętu w lewo. Uczynił to nagle, nie dając kierowcy opła szansy zatrzymania auta.

W pierwszych minutach po zdarzeniu miało ono dramatyczny wprost wygląd. Rowerzysta padł bez czucia, choć wielkich obrażeń widać po nim nie było. To po niego

pośpiesznie przybyła karetka pogotowia ratunkowego. I w tym momencie rowerzysta oprzytomniał i... odmówił poddania się badaniom lekarskim. Okazało się, że przyczyną „słabości” Karola D. było wypite wino owocowe.

Rower typu damka spowodował natomiast wiele uszkodzeń karoserii samochodu: zbita szyba przednia i kłosz lampy oświetleniowej, urwane lustro oraz porysowane drzwi.

Karolowi D. nie w sumie się nie stało, nie licząc potłuczonych kolan. Nadal cieszy się dobrym zdrowiem. O tamtej październikowej przygodzie niewiele wie, o czym zapytał już poinformować lubańskie kolegium ds.wykroczeń: ... „Nie pamiętam dokładnie zdarzenia”. Wie, że pił pod sklepem wino.

A gdzie ma instynkt samozachowawczy?

(EKP)

W nagrodę Holandia

(LEŚNA) W tym roku po raz kolejny leśniańska młodzież wyjedzie do Holandii. Stanie się to możliwe dzięki współpracy prowadzonej w ramach PPL, czyli Programu Pomocy Leśnej.

Pierwszy wyjazd do kraju kwitujących tulipanów adresowany jest do młodych piłkarzy. Kilka dni temu władze miasta otrzymały zaproszenie dla 20 młodych sportowców, którzy wzorem lat ubiegłych wezmą udział w dużej imprezie futbolowej pod nazwą Charlem Cup.

Holendrzy zapewniają wszystko co jest potrzebne na miejscu, my natomiast sfinansujemy jedynie przejazd - mówi burmistrz Mirosław Markiewicz. - Skorzystają z tego chłopcy w wieku 13-16 lat, którzy nie

tylko dobrze kopią piłkę, ale mają także dobre wyniki w nauce. Rekrutacja odbędzie się wśród trampkarzy Klubu Sportowego „Włókniarz”.

Wszystko wskazuje na to, że oprócz piłkarzy do Holandii udadzą się także uczniowie szkół gminnych. Na zagraniczne wakacje mają szansę pojechać ci, którzy są prawdziwymi prymusami. Ma to być nagroda za całoroczny wysiłek wkładany w naukę. W tej sprawie prowadzone są dalece zaawansowane rozmowy. (eL)

Nowa organizacja sportowa

W styczniu br. przy lubańskim Urzędzie Gminy powstała nowa struktura sportowa. Jest nią Gminny Klub Sportowy, w którego skład weszli piłkarze LZS Radogósz i LZS Radostów oraz tenisiści LZS Kościelnik i LZS Radostów. Pierwszym prezesem nowo powstałego klubu został Krzysztof Sudomlak z Radogósza, wi-

ceprezesem ds. tenisa stołowego Zenon Ziobroń z Kościelnika, a wiceprezesem ds. piłki nożnej Ryszard Marchel. Ponadto w skład zarządu weszli Aleksander Uriasz, Tomasz Benedyk, Renata Kociołek, Zenon Michnowicz i Maciej Ludwiczak. (eL)

Nasze wicemistrzostwo

W mistrzostwach regionu w tenisie stołowym szkół ponadpodstawowych dobrze spisał się przedstawiciel naszej społeczności uczniow-

skiej. Piotr Czarniecki - bo o nim tu mowa, reprezentujący Zespół Szkół Zawodowych nr 2 w Lubaniu zdobył tytuł wicemistrza. (TOR)

KOMUNIKAT

**Urząd Miasta w Lubaniu
ul. 7 Dywizji 14
oraz DIALOG**

**uprzejmie informują, że z dniem 15 lutego 2001 r.
nastąpi zmiana numerów telefonicznych**

- * Sekretariat Burmistrza - 64 64 400, Fax - 64 64 405
- * Wydział Organizacyjno-Prawny - 64 64 406 do 408
- * Biuro Rady Miejskiej - 64 64 409
- * Wydział Techniczno-Inwestycyjny - 64 64 411 do 413
- * Wydział Finansowy - 64 64 414 do 418
- * Wydział Gospodarki Gruntami, Nieruch. i Rolnictwa - 64 64 419 do 422
- * Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej - 64 64 423 do 425
- * Wydział Rozwoju Miasta - 64 64 426 do 430
- * Urząd Stanu Cywilnego - 64 64 431 do 432
- * Wydział Oświaty - 64 64 433 do 434
- * Wydział Ochrony Środowiska i Gospodarki Przestrzennej - 64 64 435 do 437
- * Wydział Spraw Obywatelskich - 64 64 438 do 441
- * Straż Miejska - 64 64 442 do 443

Za niedogodność - Przepraszamy

OGŁOSZENIE

Zarząd Gminy Lubań

informuje,
że w siedzibie Urzędu Gminy Lubań przy ul. Dąbrowskiego 18 wyduszono do publicznej wiadomości na okres 21 dni Uchwałę Nr 169/2000 Zarządu Gminy Lubań z dnia 22 grudnia 2000 r. w sprawie ogłoszenia wykazu nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży.

Bez rewelacji ale z niespodziankami

XIII Otwarty Halowy Turniej Piłki Nożnej, zorganizowany przez Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Lubaniu, z chwilą dotarcia tego numeru do czytelników będzie rozstrzygnięty. Ale zanim do tego doszło, 17 zespołów w ostatnią sobotę i niedzielę stycznia br. rywalizowało o wejście do finału głównego. Organizator zaplanował i przyjął zgłoszenia 18 drużyn, odmawiając udziału kilku innym. Patrząc na listę startową słyszało się głosy, że dużo jest zespołów z tzw. prowincji, ale właśnie to oni nadawali ton rozgrywkom eliminacyjnym, obnażając małe zaangażowanie faworytów. Grypa spowodowała, że w ostatniej chwili nie przyjechała ekipa z Wojcieszowa. Sobotnia rywalizacja nie dostarczyła kibicom sportowych emocji, choć za małą sensacją należy uznać odpadnięcie ubiegłorocznego zwycięzcy Gryfa Gryfów, który po

przegranu aż 0:6 ze Zrywem Ubocze nie znalazł motywacji, aby walczyć jeszcze o szansę w barażach. Niedzielne eliminacje stały na niezłym poziomie i podobają się zgromadzonym w hali sportowej MOSiR-u fanom piłkarstwa. I tu nie obyło się również bez niespodzianki, którą było wyeliminowanie jednego z faworytów grających pod nazwą Drink Team. Dobrze zagraли goście z Czech - zespół Sokol Jindrichovice, który pewnie awansował do turnieju finałowego i swą grą potwierdził, że jest w gronie faworytów w walce o Puchar Rady Powiatowej OPZZ w Lubaniu. Bardzo dobre wrażenie pozostawili po sobie młodzi futboliści Piasta z Czerwonej Wody, a ich zawodnik Krzysztof Wilk po tej części współzawodnictwa prowadzi w tabeli najlepszych snajperów z 5 trafieniami. Wyniki eliminacji: Gryf Gryfów - Kożuszyn

Lubań 1:0, Cosmos Radzimów - Oldboje Lubań 0:1, Gryf Gryfów - Zryw Ubocze 0:6, Cosmos Radzimów - LZS Mikołowa 2:0, Kożuszyn - Ubocze 4:4, LZS Mikołowa - Oldboje 1:2, Kolorowi Lubań - KS Gronów 5:2, Cosmos - Kożuszyn 2:0, KS Gronów - LZS Mikołowa 0:3, Kożuszyn - KS Gronów 2:2 (karne 2:1), Włókniarz Leśna - LZS Jędrzychowice 0:1, Drink Team Lubań - Piast Czerwona Woda 0:2, Sokol Jindrichovice - Piast Wykroty 5:3, Włókniarz Leśna - LZS Zareba 6:0, Apis Jędrzychowice - LZS Zareba 1:3, Piast Czerwona Woda - Cracovia Gryfów 7:0, Drink Team Lubań - Cracovia Gryfów 3:2, Piast Wykroty - LZS Radogósz 2:2, Sokol Jindrichovice - LZS Radogósz 4:1, Apis Jędrzychowice - LZS Radogósz 2:0, LZS Zareba - Drink Team 1:0, Piast Wykroty - Cracovia Gryfów w rzutach karnych 2:1. (DZ)

Młodzież Łużyc najlepsza

Przez dwa dni w Zgorzelcu rozgrywano halowe turnieje w piłce nożnej trampkarzy młodszych (rocznik 1988 i młodszy) oraz starszych (rocznik 1987/1986). Zawody zorganizowane zostały przez Okręgowy Związek Piłki Nożnej w Jeleniej Górze, a baczny obserwator był sam prezes Janusz Tolstucki.

Triumf trampkarzy Łużyc

W kategorii najmłodszych futbolistów uczestniczyło 8 zespołów, które w dwu grupach walczyły o prawo startu w finałowej części turnieju. W grupie I-szej, późniejszy triumfator - Łużyce Lubań zwyciężyły 1:0 Progres Jelenia Góra, następnie wygrały 4:2 z Bobrzanami Bole-

slawiec i 5:2 z Włókniarzem Mirsk. W grupie drugiej gospodarze - Nysa Zgorzelec - wysoko wygrywali z kolejnymi rywalami 13:0 z PTS Piechowice, 8:2 z Olszą Olszyna 15:0 z Gryfem Gryfów. W strefie półfinałowej lubańscy zawodnicy pokonali Gryfa Gryfów 3:2, a Progres Jelenia Góra po rzutach karnych wyeliminował faworyzowaną Nysę. Ta ostatnia drużyna w rozgrywce o III lokatę nie dała żadnych szans Gryfowi, wygrywając 8:0. Mecz finałowy pomiędzy Łużycami i Progresem Jelenia Góra zakończył się w normalnym czasie wynikiem 3:3. Zarządzona przez sędziego dogrywka zmieniła wynik spotkania na 4:4, i zwycięzcę musiały wy-

łonić rzuty karne. Bohaterem tej części był bramkarz Łużyce Damian Zabielski, który obronił trzy strzały zawodników drużyny przeciwnej. Klasyfikacja końcowa: I. Łużyce Lubań, II. Progres Jelenia Góra, III. Nysa Zgorzelec, IV. Gryf Gryfów, V. Bobrzan Boleśławiec, VI. Olsza Olszyna, VII. PTS Piechowice, VIII. Włókniarz Mirsk. Lubański zespół trenera Piotra Barańskiego (otrzymał nagrodę dla najlepszego trenera) wystąpił w następującym składzie: Michał Kachniarz, który dla swojej drużyny strzelił 8 bramek, Marcin Nir, Daniel Bartoszewicz, Rafał Lenart, Aleksander Pogorzalec, Andrzej Zygmunt, Kacper Dyl, Przemysław Łukawski i Patryk Kołodzieński.

W kategorii trampkarzy starszych kolejność była następująca: I. Progres Jelenia Góra, II. Włókniarz Leśna, III. Łużyce Lubań, IV. Granica Bogatynia, V. Olsza Olszyna, VI. Nysa Zgorzelec, VII. Gryf Gryfów, VIII. Progres II Jelenia Góra. (DZ)

Misja ostatniej szansy

(LEŚNA) Nowym trenerem Włókniarza Leśna został Zbigniew Kalinik, znany działacz sportowy z Lubania. Przypomnijmy, że sytuacja tego klubu w IV lidze jest nie do pozazdroszczenia. Zajmuje on ostatnie miejsce w tabeli, praktycznie bez szans na utrzymanie na tym poziomie rozgrywek. Przed nowym szkoleniowcem więc heroiczne zadanie. (TOR)

Tenis stołowy Runda rewanżowa

Tenisiści stołowi rozpoczęli rewanżową rundę rozgrywek o mistrzostwo V ligi. Zawodnicy LZS Kościelnik, którzy przeprowadzą tabeli, rozpoczęli swoje mecze od zwycięstwa nad drużyną Boleśławca - 10:4. Tym samym zrehabilitowali się, w oczach swoich wiernych kibiców, za nieudane ostatnie spotkanie kończące rundę jesienną. (eL)

Potyczki z lepszymi

Rozgrywanie meczów z bardzo trudnymi przeciwnikami to jeden ze sposobów budowania formy przed nowym sezonem rozgrywek. Właśnie w ramach takich przygotowań Łużyce Lubań - lider okręgowki - zmierzli się z czołowymi drużynami II ligi - Polarem Wrocław i Ceramiką Opoczno. W obu spotkaniach przegrali 0:4 i 1:5. Mimo takich dotkliwych porażek nasi piłkarze nie byli na boisku wcale chłopcami do bicia. Podjęli odważnie otwartą wymianę ciosów, w której lepsi okazali się drugoligowcy. Ta taktyka szkoleniowa powinna procentować już w najbliższych spotkaniach rundy rewanżowej. (RYS)

OGŁOSZENIE

Uwaga Wędkarze Zarząd Koła PZW Lubań-Miasto

informuje, że
w dniu 24 lutego 2001 roku (sobota) odbędzie się
Zebranie Sprawozdawczo-Wyborcze
w sali konferencyjnej Straży Granicznej o godz.9.00.
Wszystkich wędkarzy Seniorów i Juniorów
serdecznie zapraszamy.

WAŻNE
TELEFONY

LUBAŃ

Pogotowia

-Pogotowie ratunkowe	-999
-Straż pożarna	-999
-Policja	-997
-Pogotowie ciepłotne	-993
-Pogotowie gazowe	-992
-Pogotowie sieci elektrycznej	-722 26-80
-Pogotowie wodne	-722 22-13

Służba zdrowia

-Szpital Rejonowy	-722 20-52
-------------------	------------

Apteki

-ul. Łokietka 4	-722 31-40
-ul. Spółdzielcza 9	-721 03-40
-ul. Chrobrego 1	-722 58-76
-ul. Kacka 7	-722 58-76
-ul. Bracka	-722 36-67

Banki

-Bank Zachodni SA	-722 20-23
-Gospodarczy Bank PL - Zach.	-722 29-30
-Bank Gospodarki Żywnościowej	-722 20-76
-Bank PKO ul. Bankowa 5b	-722 22-50

Inne

-Informacja kolejowa	-722 20-14
-Informacja PKS	-722 29-20
-TAXI	-919
-Starostwo Powiatowe w Lubaniu	-64 84-300
-Rada Miejska Lubania	-722 40-89
-Urząd Miasta Lubania	-722 40-86
-Urząd Gminy Luban	-722 30-27
-Urząd Skarbowy Luban	-722 81-00
-Komenda Powiatowej Policji	-722 90-80
-USC	-722 22-58
-Straż Miejska	-722 30-78
-Powiatowy Urząd Pracy	-722 25-48
-ZUS O/Lubania	-722 33-12
-Telewizja STUDIO 5	-722 46-08
-Miejski Dom Kultury	-722 27-72
-Pokoje hotelowe UM	-722 37-81
-PTK Oddział Luban	-722 24-23
-Sanepid. Stacja Powiatowa	-722 28-58

GRYFÓW ŚL.

-Urząd Miasta i Gminy	-78 13-553
-Ośrodek Kultury	-78 12-900
-Policja	-78 13-515
-Biuro Rady Miejskiej	-78 13-342
-Straż Miejska	-78 13-318

LEŚNA

-Urząd Miasta i Gminy	-724 23-68
-Rada Miejsko-Gminna	-721 11-435
-Apteka	-721 11-246
-Policja	-721 11-287

LUBOMIERZ

-Urząd Gminy i Miasta	-78 33-151
-Dom Kultury	-78 33-185
-Gminny Ośr. Zdrowia	-78 33-550
-Straż Miejska	-78 33-201

MIRSK

-Urząd Miasta i Gminy	-78 34-310
-Przychodnia lekarska	-78 34-357
-Policja	-78 34-385

NOWOGRODZIEC

-Urząd Miasta i Gminy	-73 16-311
-Ośrodek Kultury i Sportu	-16-398
-Zespół Opieki Zdrowotnej	-16-225
-Policja	-16-295
-Straż Miejska	-16-419
-Straż Pożarna	-16-336

OLSZYNA Lub.

-Urząd Gminy Olszyna	-72 32-50
-Ośrodek Kultury	-72 12-483
-Apteka	-72 12-264
-Policja	-72 12-287

PLATERÓWKA

-Urząd Gminy Platerówka	-722 16-90
-Ośrodek Zdrowia	-722 16-28

SIEKIERCZYN

-Urząd Gminy Siekierzyn	-722 17-78
-Ośrodek Kultury	-722 17-77
-Policja	-722 17-17

SULIKÓW

-Urząd Gminy	-77 87-288
-Pogotowie ratunkowe	-999
-Apteka	-77 87-273
-Policja	-997, 77 87-320
-Straż Pożarna	-998, 77 87-208

ŚWIERADÓW ZDRÓJ

-Urząd Miasta	-78 16-553
-Ośrodek Zdrowia	-78 16-438
-Towarzystwo Przyjaciół Świeradowa	-78 16-350
-Policja	-78 16-206

ZAWIDÓW

-Urząd Miasta i Gminy	-77 88-282
-Pogotowie ratunkowe	-999
-Apteka	-77 88-234
-Pogotowie energetyczne	-77 88-221
-Przedszkole graniczne	-77 88-324
-Policja	-997, 77 88-268
-Straż Pożarna	-998, 77 88-285

Kino „WAWEL” w Lubaniu
proponuje:

„DINOZAUROW” USA’2000, bo wieku, czas 1g.20min., cena 12 i 10 zł, seanse 10, 11.11. godz. 17.00.

Wznowienie z XII-2000r. Komputerowy film animowany DI-SNEYA. Akcja rozgrywa się 65 mln lat temu w okresie kredy. Bohaterem jest Aladar - 3-tonowy dinozaur - podrutek wychowany przez lemury. Gdy spada deszcz meteorów prowadzi on stado do miejsca schronienia. Wędrowka obfituje w niebezpieczne przygody! Seanse szkolne - bilety 9 zł - między 6 a 9.11.

„POZNAJ MOJEGO TATĘ” USA’2000, od lat 15, czas 1g.36min., cena 12 i 10 zł, seanse 10, 11.11. godz. 19.00.

Zabawna komedia o pechowym młodzieńcu - komik BEN STILLER (Sposób na blondynkę), który przeżywa ciężkie chwile bawiąc z wizytą u rodziców swej dziewczyny. Choć zakochany po uszy, zdaje sobie sprawę, że kluczem do małżeństwa jest ojciec jego wybranki - gwiazdor ROBERT DE NIRO. Wkrótce rodzinny weekend



end zmienia się w koszmar... Reż. JAY ROACH (Austin Powers I i II).

„PIENIĄDZE TO NIE WSZYSTKO” POL.2000, od lat 15, czas 1g.42min., cena 12 zł, seanse: 15.11. godz. 16.00 i 18.00, 17 i 18.11. godz. 16.00 i 18.00 i 20.00.

Współczesna, błyskotliwa komedia JULIUSZA MACHULSKIEGO. Producent taniego wina i filozof - MAREK KONDRAT, jego żona - MAGDA WÓJCİK i szwagier - ANDRZEJ CHYRA wracali ze zdobytym tytułem lidera small-bizne-

su. Przedsiębiorca oznajmił, że wycofuje się z interesów. Po kłótni z żoną wyjeżdża, ładując samochodem w wiejskim rowie. Wieszniacy porwają biznesmena dla okupu, którego nikt nie chce zapłacić. Chcąc zagrać rodzinie na nosie bohater daje szansę bezrobotnym: otwiera wytwórnię nowych win, które zrewolucjonizują rynek!



Kapitałna rola STANISŁAWY CELINSKIEJ! Karykaturalny obrazek elit biznesu i polskiej wsi pijanej w szkół! Wspaniała zabawa i rozrywka!

Kino zaprasza!

Miejski Dom Kultury w Lubaniu

zaprasza do udziału w XLVI Ogólnopolskim Konkursie Recytatorskim organizowanym w 200 rocznicę śmierci Biskupa Ignacego Krasickiego

Konkurs ogłasza co roku Towarzystwo Kultury Teatralnej pod patronatem Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Ministerstwa Edukacji Narodowej. Adresowany jest do młodzieży szkół ponadgimnazjalnych i dorosłych.

Konkurs prowadzony będzie w formie czterech turniejów:

Turniej recytatorski
Repertuar obejmuje 3 utwory w całości lub fragmentach: 2 utwory poetyckie oraz proza. Uczestnik wykonuje 1 utwór poetycki i prozę. Czas prezentacji do 10 min.

Turniej Teatrów jednego aktora
Obowiązuje przygotowanie jednego spektaklu w oparciu o dowolny materiał literacki (do 30 min.)

Turniej poezji śpiewanej
Repertuar obejmuje trzy utwo-

ry śpiewane i jeden recytowany. Uczestnik wykonuje 2 utwory śpiewane i jedno recytowane, łączny czas występu nie może przekroczyć 10 min.

Miejski Dom Kultury w Lubaniu nie jest organizatorem. Eliminacje odbędą się 15.03.2001 w MDK, Kościuski 4.

UWAGA: W eliminacjach powiatowych mogą wziąć udział laureaci konkursów środowiskowych-szkolnych.

Organizatorzy zapraszają do udziału.

ry śpiewane i jeden recytowany. Uczestnik wykonuje 2 utwory śpiewane i jedno recytowane, łączny czas występu nie może przekroczyć 10 min.

Miejski Dom Kultury w Lubaniu nie jest organizatorem. Eliminacje odbędą się 15.03.2001 w MDK, Kościuski 4.

UWAGA: W eliminacjach powiatowych mogą wziąć udział laureaci konkursów środowiskowych-szkolnych.

Organizatorzy zapraszają do udziału.

Miejski Dom Kultury w Lubaniu proponuje:

7.02. od godz. 16.00 - pokazy tańca towarzyskiego w wykonaniu par klubu tańca „Ametyst” - impreza charytatywna - zbiórka pieniędzy na budowę Krzyża Milenijnego, 8.02. godz. 8.00 - zabawa karnawałowa dla dzieci klas młodszych SP nr 3, 3.02. godz. 16.00 - spotkanie koła „Pomocna dłoń”, 10.02. godz. 17.00 - spotkanie integracyjne dla dzieci niepełnosprawnych, organizowane przez Centrum

Pomocy Rodzinie, 12.02. godz. 15.00 - „Walentynki” - najpiękniejsze laurki i ozdoby - walentynkowe, 13.02. godz. 14.30 - rozgrywki w tenisa stołowego, godz. 15.00 - „Walentynkowe serduska” - zajęcia plastyczne, 14.02. godz. 10.00 - Samorządowe Forum Dyskusyjne pogranicza Podludniowo-Zachodniego, 15.02. godz. 15.00 - Spotkanie z bajką - konkurs literacki, 16.02. godz. 15.00 - turniej tenisa, godz. 16.00 - spotkanie koła osób

niepełnosprawnych „Pomocna dłoń”, 19.02. godz. 15.00 - projekcje filmów dla dzieci, 20.02. - gry i zabawy różne, 21.02. - konkurs plastyczny „Krajobraz zimy”, 22 i 23.02. godz. 9.00 - konferencja UM, 24.02. godz. 10.00 - impreza na zakończenie ferii - gry, zabawa, konkursy, od 22-24.02. godz. 9.30 - w ramach „Feri 2000” - imprezy dla dzieci pokoleń w/g odrębnych afiszy.

Ogłoszenie

Dyrektor Miejskiej Biblioteki Publicznej im. Marii Konopnickiej Rynek-Ratusz 9 59-800 Luban tel. (075) 722 2469

ogłasza rozmowy kwalifikacyjne na stanowisko instruktora do spraw edukacji ekologicznej Regionalnego Centrum Edukacji Ekologicznej w Lubaniu.

Kompetencje oczekiwane u kandydata:
1. Wykształcenie wyższe (najbardziej pożądane - kierunki związane z naukami przyrodniczymi).
2. Umiejętności organizatorskie.
3. Łatwość w nawiązywaniu kontaktów.
4. Umiejętność współpracy ze

środowiskiem.
5. Posiadane uprawnienia w zakresie turystyki.
Termin składania ofert (CV, list intencyjny): 15 lutego 2001r.
Termin i miejsce rozmowy kwalifikacyjnej: 27 lutego 2001r. godz. 14.00, sekretariat Miejskiej Biblioteki Publicznej w Lubaniu Rynek-Ratusz 9 (II piętro).

ZUS informuje

Osoby zatrudnione w firmach nie muszą się martwić o skompletowanie dokumentów potrzebnych do naliczenia kapitału początkowego - zrobią to bowiem za nich zakłady pracy.

Większe zainteresowanie tą sprawą powinni natomiast wykazać ci, na których spoczywa obowiązek zebrania dokumentów we własnym zakresie. Zaliczamy do nich: bezrobotnych bez prawa do zasiłku oraz osoby obecnie niepracujące; wykonujących umowę zlecenie lub umowę agencyjną; pracujących w firmach, które zatrudniają 20 osób i mniej (za które zasiłki chorobowe wypłaca ZUS); współpracowników osób

prowadzących pozarolniczą działalność gospodarczą (dotyczy wyłącznie członków rodzin); zamieszkałych za granicą i nie płacących składek na ubezpieczenia społeczne w Polsce; bezrobotnych na zasiłku oraz studentów powiatowych urzędów pracy; pobierających zasiłki z pomocy społecznej. Ponieważ osoby te albo nie wiedzą, jakie dokumenty należy złożyć, albo wręcz nie słyszeli o kapitale początkowym, Oddział ZUS w Kamiennej Górze prosi, by skorzystały z punktu informacyjnego w Inspektoracie w Lubaniu - tel. 722 33-12.

Adam Karolczuk, rzecznik prasowy Oddziału ZUS w Kamiennej Górze.

Urząd Skarbowy w Lubaniu

(adres nowej siedziby Urzędu: 59-800 Luban ul. Stara 1)

informuje,

że od 29.01.2001r. zmianie uległy godziny pracy Urzędu:

- poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek 7.30-15.30

- środa 8.00-16.00

Nowe numery telefonów:

- sekretariat	- 7229100
- fax	- 7229101
- Kancelaria	- 7229105
- Podatek od czynności cywilno-prawnych	- 7229107
- Podatek od spadków i darowizn	- 7229108
- Rejestracja podatkowa NIP	- 7229110, 7229106
- Stanowisko Pracy ds. Ogólnych i Kadr	- 7229113-114
- Referat Podatków Pośrednich	- 7229115-118
- Referat Podatków Pośrednich-Kierownik	- 7229125
- Dział Egzekucyjny - Inspektorzy	- 7229119-121
- Dział Egzekucyjny - Poborcy	- 7229122-123
- Dział Egzekucyjny - Komornik	- 7229124
- Rachunkowość podatkowa - Kierownik	- 7229127
- Główna Księgowa	- 7229128
- Rachunkowość Podatkowa	- 7229129-135
- Rachunkowość Budżetowa	- 7229139
- Stanowisko Pracy ds. Poboru	- 7229144
- Stanowisko Pracy ds. Karnych Skarbowych	- 7229145
- Podatek Dochodowy (formy zryczałtowane)	- 7229146-147
- Podatek Dochodowy (od osób nie prow.dział.gospod.)	- 7229148-150
- Podatek Dochodowy (od osób prow.dział.gospod.)	- 7229152-153
- Podatek Dochodowy od Osób Prawnych	- 7229159
- Podatek Dochodowy	- 7229161
- Podatek Dochodowy - Kierownik	- 7229162
- Kontrola Podatkowa	- 7229154-158
- Kontrola Podatkowa - Kierownik	- 7229160
- Portiernia	- 7229168

Stały punkt obsługi interesanta znajduje się w pokoju nr 1 /partel/.

Uruchomione zostały punkty informacyjne dotyczące zasad rozliczania podatku dochodowego od osób fizycznych za rok 2000:

- dla osób prowadzących działalność gospodarczą pod numerami telefonów: 7229152, 7229153,
- dla osób nie prowadzących działalności gospodarczej pod numerami telefonów: 7229148, 7229149, 7229150.
Podatnicy uprawnieni do rozliczeń gotówkowych, tj. osoby fizyczne nie prowadzące działalności gospodarczej oraz podatnicy prowadzących działalność gospodarczą opłacający podatek dochodowy w formach zryczałtowanych mogą dokonywać wpłat podatku na rachunek Urzędu Skarbowego w Lubaniu Pl.3-go Maja 16.
Zwrotu nadpłaty podatku dochodowego od osób fizycznych za 2000r. Urząd Skarbowy w Lubaniu dokonywać będzie na rachunki bankowe podatników oraz za pośrednictwem poczty.
Aktualny numer konta bankowego dla podatku dochodowego od osób fizycznych: Narodowy Bank Polski O/O Wrocław O/Zam. Jelenia Góra 10101182-651-222-3.
W okresie od 17-30 kwietnia br. zostanie wydłużony czas pracy Urzędu do godz. 18.00 w celu obsługi podatników składających zeznania roczne.

OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE

PRACA

* Współpraca z firmą kosmetyczną. Możliwość dodatkowych zarobków. Kontakt: tel.722-22-36. (24/11)

NIERUCHOMOŚCI

* Sprzedam mieszkanie własnościowe, spółdzielcze o pow. 56 m kw., 3-pokojowe, I.piętro w centrum Lubania - ewentualnie zamienię na małe we Wrocławiu lub w Lubaniu z dopłatą. Kontakt: tel.646-16-49. (30/01)

* Sprzedam mieszkanie w Leśnej o pow.ok.90 m kw. (3 duże pokoje, łazienka, wc, telefon, dwa balkony, I.piętro). Budynek 8-letni z cegły. Kontakt: tel.721-14-47. (30/01)

* Z powodu wyjazdu sprzedam dochodowy sklep w Lubaniu branży elektrycznej wraz z towarami i meblami. Wiadomość: tel.646-17-17 lub 0601-405-930. (29/01)

* Sprzedam mieszkanie w Lubaniu o pow.40 m kw. Cena do uzgodnienia. Kontakt: po godz.18.20 - tel.722-65-43. (23/01)

* Mieszkanie z garażem do sprzedania lub wynajęcia w Siekierczynie. Kontakt: tel.721-50-53 po godz.16.00. (23/01)

* Do sprzedania mieszkanie własnościowe w Lubaniu o pow.56,30 m kw. w tym 2 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój (kuchnia i przedpokój panele), garaż, ogrz.wody. Cena za 1 m kw.1100 zł. Kontakt: tel.722-34-80. (17/01)

* Sprzedam dom w Lubomierzu za Gryfowem, częściowo po remoncie wraz z działką o pow.0,30 ha - bez wygód. Cena 18.000 zł. Kontakt: tel.721-74-16. (17/01)

* Mieszkanie własnościowe o pow.96 m kw., 3 pokoje, kuchnia, łazienka, w centrum Mirska - zamienię na domek w okolicach Lubania lub sprzedam. Kontakt: tel.722-31-53 po godz.20.00, tel.kom.604-301-800. (15/01)

* Wynajmę lokal handlowy i handlowo-usługowy przy ul.Dąbrowskiego 29. Kontakt: tel.722-35-55. (12/01)

* Zakupię mieszkanie w starym budownictwie, do remontu. Cena do 10.000 zł. Kontakt: tel.722-57-35. (12/01)

* Pilnie sprzedam działki budowlane o powierzchni 0,10 ha

w ilości 4 sztuk, położone w Zarebie obok Osiedla Robotniczego. Kontakt: Katarzyna Koronet, Zareba ul.Lipowa 16, tel.0607-731-721. (9/01)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w centrum Lubania (I.piętro, w kamienicy po kapitalnym remoncie, ogrzewanie gazowe, piec dwufunkcyjny) - 2 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, telefon. Kontakt: tel.0606-418-783. (4/01)

* Zamienię mieszkanie własnościowe, 3-pokojowe, o pow.54 m kw., nowe budownictwo, w centrum Lubania (II piętro, kafelki, telefon, garaż z prądem i kanałem) na pół domku w Lubaniu, Zarebie bądź w Siekierczynie. Kontakt: tel.722-41-12. (3/01)

* Sprzedam mieszkanie o pow.64,4 m kw. w Lubaniu (l.p., 2 pokoje, kuchnia, łazienka c.o. gazowe, garaż, ogródek). Kontakt: tel.722-47-18 po godz.18.00. (2/01)

* Wynajmę mieszkanie w Leśnej przy ul.Osiedle o pow.50 m kw. (2 pokoje, kuchnia, łazienka). Kontakt: tel.722-46-84 po godz.18.00. (2/01)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w Olszynie o pow.39 m kw. (2 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój w nowym budownictwie z cegły. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.72-12-698. (2/01)

* Zamienię mieszkanie własnościowe o pow.60 m kw. po kapitalnym remoncie (nowe okna, c.o., łąca wodociągowe) z telefonem, ogródkiem i garażem - na domek jednorodzinny lub połowę, na obrzeżach Lubania bądź okolic. Kontakt: tel.722-29-35. (2/01)

* Sprzedam kawalerkę w starym budownictwie o pow.25 m kw., I piętro (wc, aneks kuchenny, balkon, piwnica). Kontakt: tel.721-57-39. (5/12)

* Wynajmę mieszkanie 2-pokojowe w Lubaniu. Kontakt: tel.722-66-68. (1/12)

* Sprzedam pół domu wraz z działką o pow.30 ar (po przystępnej cenie) w Kościelniku Górnym. Kontakt: tel.721-75-30 po g.17.00. (30/11)

* Sprzedam mieszkanie w centrum Lubania (II.piętro) o pow.67 m kw. z częściowym umeblowaniem. Lokal posiada

PRYWATNY GABINET OKULISTYCZNY
Lubań, ul.Wąska 6
Barbara Buczyńska
SPECJALISTA CHOROBY OCZU
tel.W-w (071)352-40-95,
kom.0602-793-339
Gabinet czynny w każdą sobotę
w godz.9.00-13.00
Rejestracja telefoniczna
codziennie - nr tel.722-21-52
**Leczenie chorób oczu,
dobieranie okularów,
badanie na prawo jazdy
i komisję inwalidzką**

własne ogrzewanie, wysoki standard. Kontakt: 0603-473-207. (29/11)

* Wynajmę garaż przy ul.Wrocławskiej (dawna baza POM-u) o pow.34,7 m kw. Kontakt: tel.0603473-207. (29/11)

* Sprzedam dwa mieszkania (w stanie surowym) o pow.69,5 m kw.(parter) i o pow.52,6 m kw. (II.piętro). Do wykorzystania przy zakupie duża ulga budowlana. Kontakt: tel.0603-473-207. (29/11)

* Sprzedam mieszkanie o pow.86 m kw. w centrum Lubania, 2-pokojowe, komfortowe, ogrzewanie gazowe, II.piętro. Kontakt: (075)721-59-86. (28/11)

* Zamienię mieszkanie w Zgorzeli własnościowe o pow.56 m kw. zarządzane przez spółdzielnię lokatorską na podobne w Lubaniu. Kontakt: tel.77-525-26 lub 722-52-75. (23/11)

* Sprzedam mieszkanie 2-pokojowe o pow.53 m kw. na osiedlu PIĄSTÓW w Lubaniu. Kontakt: tel.722-63-27. (23/11)

MOTORYZACYJNE
* Sprzedam samochód KAMAZ 5511 wywrotka. Cena 16.000 zł, stan dobry w ciągłej eksploatacji. Kontakt: tel.721-69-50. (29/01)

* Sprzedam samochód Ford Transit o poj.2,5, biały, podwyższony, przegroda celna, pierwszy właściciel. Kontakt: tel.722-35-55. (13/01)

ROŻNE

* Sprzedam maszyny rolnicze: kultywator, plug, sieczkarnia, sadzarka, śrutownik, przyczepa zbierająca do siana. Kontakt: tel.721-75-30 po g.17.00. (30/11)

Uwaga!

Oświadczam, że z dniem 31.12.2000 r. wystąpiłem ze Spółki Cywilnej "SUKCES" prowadzącej biuro obrotu nieruchomościami "SUKCES" w Lubaniu, w związku z tym nie odpowiadam za dalsze działania w/w podmiotu.

Piotr Sasuła

ZESPÓŁ MUZYCZNY
(skład 5-osobowy)
Tel.0601-858-420

FOLL-DEKOR

- Folie ochronne,
antywnamaniowe
- Żaluzje poziome
i pionowe
- Czyszczenie żaluzji
pionowych

Kontakt:
Lubań, tel.722-51-00
tel.0603-790-778

Lek.med Stanisław Miszczuk
- Internista
- Specjalista reumatolog
- Medycyna Pracy (badania wstępne, okresowe, kontrolne, uczniów szkół ponadpodstawowych i kandydatów na studia)
Tel.722-20-27
Prywatne Gabinety Lekarskie
ul.7 Dywizji 12.
Przyjmujemy we wtorki
od godz.9.00

NAPRAWA KONSERWACJA urządzeń chłodniczych, gastronomicznych i sprzętu AGD

Kontakt:
Lubań, ul.Górnicza 6,
tel.721-50-01,
tel.kom.0602528343

NOWOCZESNE LABORATORIUM PROTETYKI STOMATOLOGICZNEJ oferuje:
ekspresową naprawę protez zębowych
Lubań, ul.Dąbrowskiego 2a
(zielony pawilon naprzeciwko Biedronki)
tel.721-47-09

Pracowałeś legalnie w Niemczech? PŁACIŁEŚ PODATKI? Istnieje możliwość odzyskania podatków od 1998 r.
Warunek - umowa o pracę
O szczegóły można pytać telefonicznie - 0 604 528 258 (do III)

Uwaga!

Koszt zamieszczenia ogłoszenia: 10 zł (drukujemy w pięciu kolejnych numerach).

Agencja „Rodzinny Dom” posiada następujące oferty:



Agencja „Rodzinny Dom” posiada następujące oferty:

Do sprzedaży mieszkania:

* 2-pokojowe
LUBAŃ - 34m kw., + warsztat usługowy 123m kw., 70 000 zł.

LUBAŃ - 46 m kw. z telefonem i garażem, nowe budownictwo, IV p., 69 000 zł.

DEŁUŻYNA - 54m kw., 2 pokoje, nowe budownictwo, 35 000 zł.

* 3-pokojowe
LUBAŃ - 60m kw., IVp., nowe budownictwo, centrum, garaż, 100000 zł.

* 4-pokojowe
LUBAŃ - 67m kw., IV p., telefon, nowe budownictwo, 90.000 zł.

BUDYNKI
DEŁUŻYNA - mieszkalno-gospodarczy z zabudowaniami gospodarczymi, 21 ha, 60 000 zł.

DEŁUŻYNA - budynek mieszkalno-biurowy, 3 budynki warsztatowe, garaż, działka 3 900m kw., 450 000 zł.

LEŚNA - budynek mieszkalny, 9 pokoi, 2 kuchnie, działka 394m kw, 90 000 zł.

LUBAŃ - budynek mieszkalny jednorodzinny, 300m kw., działka 770m kw., centrum, 300.000 zł.

- pawilon mieszkalno-usługowy, 360m kw., działka 380m kw., 200 000 zł.

OLSZYNA - budynek mieszkalny 120m kw. do remontu, działka 700 m kw., 30 000 zł.

PIECHOWICE - hala produkcyjna 1 120m kw., z mieszkaniem, działka 7 000m kw., 220 000 zł.

SEKIERCZYNA - połowa budynku dwurodzinnego, 100m kw., działka 1200m kw., stodoła, 45 000 zł.

ŚWIERADÓW ZDRÓJ - okolicie, rozpoczęta budowa, atrakcyjne położenie, wybudowany garaż, obora, strumyk przez środek działki, ogrodzenie, działka o pow.8 300 m kw.

ZAREBA - małe gospodarstwo rolne, budynek mieszkalny i dwa budynki gospodarcze, działka 7200m kw., 70 000 zł.

- domek jednorodzinny o pow.116 m kw., garaż, budynek gospodarczy, dwie działki 8001/9100 m kw., 120 000 zł.

- zakład rzemieślniczy o pow.120 m kw. wraz z mieszkaniem 3-pokojowym, 50 m kw., działka 2800 m kw., 170 000 zł.

ZŁOTY POTOK - domek jednorodzinny o pow.80 m kw. i gospodarczy o pow.50 m kw., działka 2.485 m kw., atrakcyjne położenie, 50.000 zł.

POGÓRZE IZERSKIE - domek wolnostojący nad jeziorem, całoroczny o pow.131 m kw., atrakcyjne położenie, działka 9200 m kw., cena 360.000 zł.

GRUNT
LUBAŃ-KSIĘGIŃKI - działka rolna 1,78 ha, atrakcyjne położenie, 15.000 zł.

OLSZYNA - 3 działki budowlane, ceny do uzgodnienia.

PISARZOWICE - kilka działek budowlanych, ceny do uzgodnienia.

RADOGOSZCZ - 1300m kw., częściowo uzbrojona, 10 000 zł.

LOKAL
LUBAŃ - bar piwny 110m kw., działka 250m kw., centrum, 180000 zł.

Do wynajęcia mieszkanie
* 1-pokojowe
PISARZOWICE - 20 m kw., kuchnia,

wc, czynsz 150 zł.

* 3-pokojowe
LUBAŃ - osiedle willowe, komfortowe, umeblowane, 130 m kw., czynsz 1 100 zł.

LOKALE UŻYTKOWE
LUBAŃ - osiedle willowe - biura lub magazyny, 50 do 150 m kw., czynsz do uzgodnienia.

Do zamiany:
* Mieszkanie 2-pokojowe o pow. 53 m kw. na 1-pokojowe w starym budownictwie z c.o. w Lubaniu.

* Domek jednorodzinny w Pisarzowicach na mieszkanie 2-pokojowe na Osiedlu „Piast”.

* Mieszkanie 1-pokojowe kwaterekowe w Łodzi na równorzędne w Lubaniu.

* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterekowe w Lubaniu na 1-pokojowe w Łodzi.

* Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Zorach k.Rybika na równorzędne w Zgorzeli, Lubaniu lub Jeleniej Górze.

* Mieszkanie 3-pokojowe kwaterekowe w starym budownictwie w Lubaniu na mieszkanie 2-pokojowe kwaterekowe w nowym budownictwie.

* Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Lubaniu na pół domu w Lubaniu lub okolicy.

* Mieszkanie 1-pokojowe własnościowe w Lubaniu na 2-3-pokojowe.

* Mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie (4 piętro) z ogródkiem na 3-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.

* Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie na dwa mieszkania 1-lub 2-pokojowe.

* Mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie i piętro na domek jednorodzinny w Lubaniu lub okolicy.

* Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie na dwa mieszkania 1-lub 2-pokojowe.

* Mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie i piętro na domek jednorodzinny w Lubaniu lub okolicy.

* Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie i piętro na domek jednorodzinny w Lubaniu lub okolicy.

* Mieszkanie 3-pokojowe o pow.63 m kw. na osiedlu „Piastów” na 2-pokojowe mniejsze w nowym lub starym budownictwie z c.o. w Lubaniu.

* Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie w Pobiednej na 2-pokojowe kwaterekowe w Lubaniu.

* Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie na domek jednorodzinny w Lubaniu lub okolicy.

* Mieszkanie 2-pokojowe o pow.53 m kw., IV p., na 1-pokojowe w starym budownictwie z c.o. w Lubaniu.

— Agencja Rodzinny Dom świadczy również usługi w zakresie wyceny nieruchomości w krótkich terminach, po cenach konkurencyjnych.

Agencja Rodzinny Dom posiada licencję Nr 374 na prowadzenie pośrednictwa, jako jedyne biuro na terenie powiatów: lubańskiego, bolesławieckiego i zgorzeleckiego.

Agencja prowadzi również sprzedaż typowych projektów domków jednorodzinnych po 850 zł za komplet - duży wybór.

Zainteresowanych zapraszamy do biura przy ul.Zymierskiego 2c/20 - wejście od pl.Okrzeł w Lubaniu w godz.10.00-12.00 i 16.00-18.00, tel/fax.(0-75)722-35-11, tel.kom.0604-873-085.

HOROSKOP

BARAN 21 III - 20 IV

Nie zrażaj się trudnościami, które teraz napotkasz. Niebawem przekonasz się, że nie warto było martwić się na zapas. Koniec stycznia przyniesie nowe kontakty towarzyskie.

BYK 21 IV - 21 V

Już niedługo osiągniesz to, co chcesz. Spełni się Twoje marzenie lub otworzą się przed Tobą nowe perspektywy. Skoncentruj się, by w pełni wykorzystać nadarzające się okazje.

BLIŹNIĘTA 22 V - 21 VI

Ważne jest teraz to, co mówisz, ale jeszcze bardziej istotne to, co podpisujesz. Szczególnie uważaj w sprawach pieniężnych lub urzędowych. W domu pełna harmonia i szczęście.

RAK 22 VI - 22 VII

Pamięj nad swoimi emocjami, nierozważnie postawione warunki mogą Cię wpuścić w kłopoty. Jeśli wykazesz się cierpliwością i dyplomacją, zbierzesz wszystkie nagrody...

LEW 23 VII - 23 VIII

Przed Tobą wspaniały wyjazd. Nie tylko odpoczniesz, ale także nawiążesz nieporozumienia z partnerem w ważnej sprawie. Luty, mimo chłódów, upłynie ci pod znakiem żarliwej miłości.

PANNA 24 VIII - 23 IX

Będziesz mieć teraz duży wpływ na ludzi. Jeśli zechcesz, każdego przekonasz do swoich pomysłów. W sprawach sercowych gwiazdy prowadzą Cię prosto do celu.

WAGA 24 IX - 23 X

Przyłpny energii. Do weekendu wszystkie sprawy załatwisz szybko i sprawnie. Jeśli chodzi o kwestie finansowe, to możesz spać spokojnie - będziesz wyjątkowym szczęściwcem!

SKORPION 24 X - 22 XI

Możesz przystąpić do realizacji swoich zamierzeń. Przyjaciele i znajomi są chętni do pomocy, nie zawiód Twoich oczekiwań. Rodzinne spotkanie wprawi Cię w doskonały humor.

STRZELEC 23 XI - 21 XII

Początek przyszłego tygodnia pełen będzie trosk i pracy. Rozluźnij się - nie wszystko przecież musi przebiegać przez Twoje ręce. Wkrótce kilka dni spędzisz poza domem. Zabawa będzie gęsta.

KOZIOROŻEC 22 XII - 20 I

Machnij ręką na drobniaczki. Wielka miłość, wielkie plany - teraz tylko to się liczy. Planując wypocinek pamiętaj, by zapewnić sobie odpowiednią dawkę ruchu na powietrzu.

WODNIK 21 I - 18 II

Poświęć więcej czasu najbliższemu, teraz z łatwością nawiążesz z nimi nieporozumienia. Dla Wodników z końca znaku to dobry czas, by naprawić błędy i zacząć wszystko od nowa.

RYBY 19 II - 20 III

Jeśli masz coś ważnego do załatwienia, pośpiesz się. To ostatni moment. Od soboty praca zupełnie nie będzie Ci w głowie. Twoje myśli krążyć będą wokół spraw sercowych.

(Men)

NA LUZIE

* „Dostaję 650 zł renty. Jak można w obecnych czasach żyć za tak skromne grosze?” - pyta redakcję Feliks B. z Siekierczyna, renciisto-inwalida wszystkich prawie narządów. Odp. Krótko.

* Pozostający w samotności od urodzenia Marian D. doszedł do wniosku, że faktycznie nie mógłby być sam na tej ziemi, a to z tej przyczyny, że nawet gdyby przed śmiercią sam sobie grób wykopał to i tak musiałby być ktoś, żeby go przysypać.

* Wychodzi na to, że za posiadanie własnych poglądów też płaci się czasem podatek od wzbogacenia.

* To nie prawda, że w jednej z lubańskich kawiarni podają mętą herbatę. To tylko szklanki są brudne.

* Kamila D. i Michał K. planują niebawem zawrzeć związek małżeński, gdyż są już do tego odpowiednio przygotowani. On już „naznosił” z Noveho Mesta kilkadziesiąt butelek wódki Hanackiej, a ona jest już w 3 miesiącu ciąży.

* Wzorem tych „na górze” i u nas „na dole” doszło do porozumienia między jednym z

przewodniczących a szefem opozycji. Umówili się mianowicie, że jeden nie będzie się irytował na drugiego, a temu pierwszemu będzie wszystko jedno, czy ten drugi się irytuje czy też nie.

* Jeden z lubańskich handlowców otrzymał niedawno pismo z urzędu skarbowego z żądaniem zapłacenia kwoty pomniejszonego odpisu dodatku od zredukowa-



nego podatku za rok ubiegły na poczet dodatkowego podatku obrotowego - dochodowego za rok bieżący.

* Podczas ubiegłego weekendu w centralnym parku dwaj lubańscy menele siedząc na ławeczce zastanawiali się, jak długo jeszcze pociągają. W końcu jeden z nich zauważył, że chyba już nie długo, ponieważ zostało im w butelce tylko po pół plastikowego kubka a następną już muszą kupić z wyższą akcją.

* Wszyscy uczniowie śmieją się ze mnie, że jestem jeszcze dziewicą. Co robić? - prosi o radę pewna Pani (imię i nazwisko z oczywistych względów do wiadomości re-

dakcji). Odp. Jesteś już tak długo nauczycielką, że chyba potrafisz im wytłumaczyć, że niewiedza w Twoim wieku to żaden powód do śmiechu.

* Podczas jednej z sesji zaniepokojony ogólnospołeczną sytuacją radny, z miną z troskanej sarny, ponownie złożył interpelację zapytując, czy w naszej gminie jest już w końcu ten kapitalizm, czy będzie jeszcze gorzej.

* Wyszło na to, że aby zrobić teraz karierę polityczną należy być synem pułkownika służnych sił zbrojnych niewinnie skazanym, ministrem od pacholectwa po dziś dzień, więźniem albo bojownikiem z działalności niepodległościowej, oraz szpiegiem pro- i słusznym, a najlepiej, styropianowym działaczem związkowym.

* Kiedy kobieta nie ma racji, pierwszą rzecz, którą należy zrobić, to natychmiast ją przeprosić.

Zebrał (MS)

Do kina! GRATIS!

DWUOSOBOWE ZAPROSZENIE do Kina „WAWEL” w Lubaniu oczekuje na tego, kto - po ukazaniu się numeru - jako pierwszy zatelefonuje do redakcji i odpowie na postawione niżej pytanie!

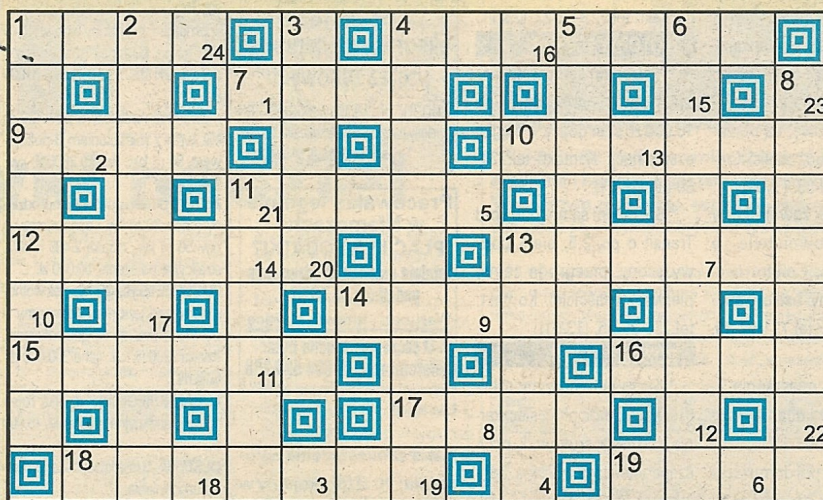
Jaki stopień służbowy posiada Mariusz BAKA z serialu TV „ZŁOTOPOLSCY”?

a) kapral b) sierżant c) kapitan

Nasz telefon: 721-61-13

Ze szkolnego sztabucha

„Dostępnym szybko można się zorientować, że Izabela Łęcka nie nadaje się do interesu, który ma Stanisław Wokulski”.



Z liter ułożonych w kolejności od 1 do 24 powstanie rozwiązanie, które należy nadesłać lub przekazać osobiście do redakcji. Nagrodą za trafną odpowiedź są dwie rolki filmu znakomitej firmy KODAK, który rozdajemy wśród nadesłanych do 16 lutego 2001 r. na adres redakcji rozwiązań. Szczęśliwym posiadaczem nagrody za rozwiązanie krzyżówki z poprzedniego numeru, której hasło brzmiało: „WIELE NADGRYZA CHORY ZĄB CZASU” jest: **Hewrynia MOKROWSKA - LEŚNA**, ul. Żeromskiego.

Gratulujemy szczęścia w losowaniu i zapraszamy pod odbiór nagrody (do 16 lutego 2001 r.).

Drukarnia

Rok zał. 1974

NOWOŚCI
FOTOGRAFIA
CYFROWA
Olympus
C-3030 Zoom

T. Duma

LUBAŃ, ARMII KRAJOWEJ 4

tel./fax 721 46 42

plakaty • afisze • kalendarze
foldery • widokówki • katalogi
wizytówki • broszury
teczki firmowe • opakowania

Tylko w lutym
SUPER PROMOCJA
na zdjęcia cyfrowe*

skład, skanowanie i montaż
na najnowszym sprzęcie
Macintosh G4 / Agfa

* szczegóły promocji - zadzwoń:
tel. 721 46 42

... bo liczą się tylko fachowcy!

ELEKTROKOMP
& SOGEN

Witeża 53, tel./fax (075) 74 14 921

tel. kom. 0603 033 600

tel. kom. 0603 217 906

e-mail: sogen@poczta.onet.pl

- instalacja sieci komputerowych
- naprawa komputerów, monitorów oraz podzespołów komputerowych
- opieka serwisowa i konserwacja
- archiwizacja danych
- serwis telefonów komórkowych
- projektowanie stron WWW



Krzyżówka Nr 3

Poziomo:

1. Słowa d'Aragona, 4. Dziura w ziemi, 7. 2x2=5, 9. Ze młyna, 10. Na siersci lamparta, 11. W Australii jako emu, 12. Poranne odprawiane w adwencie, 13. Na maszcie, 14. Z ludu indyjskiego Meksyku, 15. Upomnienie, uwaga, 16. Oszczepem na olimpiadzie, 17. Drzewo gładkie na fiadze Libanu, 18. Najwyższa kondygnacja w teatrze, 19. Indyjski bóg miłości „autor” podręczników seksu.

Pionowo:

1. Miolana broni myśliwska Aborygenów, 2. Państwo w Ameryce Południowej, 3. Miasto nad Regą w województwie zachodnio-pomorskim, 4. Domowy „odświeżacz”, 5. Samica ryb z dożyłymi jajami, 6. W matematyce $dy = f(x) \cdot dx$, 8. Imię żeńskie, 11. „Imperialistyczny” szkodnik ziemniaka, 13. Drag, tyzka. (MS)

Sponsorem krzyżówki jest:

FOTO-STUDIO-LAB

Ryszard Danielewski

59-400 Luban, pl. Starych Szeregów 5, tel. (075) 722 26 24 (obok dworca PKS)

Kodak EXPRESS

MUZYCZNE
RADIO

105,8 FM • 106,7 FM • 105,8 FM



„ZIEMIA LUBAŃSKA” - Dwutygodnik Samorządowy. Wydawca: Międzydom Kultury w Lubaniu. Adres redakcji: 59-400 Luban, ul. Armii Krajowej 30, tel. (075) 721 61 13 lub 0602 45 31 41. E-mail: ziemia@post.pl. Lananie: POLIGRAFIA T. DUMA, Luban, ul. Armii Krajowej 4, tel. (075) 721 46 42. Druk: SŁOWO-DRUK, Lananie: Poligrafia T. Duma - Składowa Duma, tel. 721 46 42. Redaktor Naczelny: Ryszard Danielewski. Sekretarz redakcji: Kazimierz Kijon. Przy wydaniu współpraco: Marta Malinowska, Henryk Rogalski, Michał Smyczek, Argumant Dzik, Maria Janowska, Andrzej Witek. Ogłoszenia i reklamy przyjmuje redakcja w godz. od 8.00 do 15.00, nie ponosząc odpowiedzialności za treść reklam ogłoszeń. Materiałów nie zamierzających w redakcji nie zwrot. Zarezerwowaliśmy sobie prawo do skracania i nadrukowania tekstów nie zamierzających w redakcji. Wskazywanie graficznych reklam nie nakłada na decydentów zmian w wydawaniu własności redakcji. Nr indeksu: 324132. Numer zamierzonego 28 października 2000 r.